Lange, Lorenz
Le livre de comptes de la caravane russe à Pékin en 1727-1728

LE LIVRE DE COMPTES
DE LA
CARAVANE RUSSE A PÉKIN
EN
1727-1728

TEXTE — TRADUCTION — COMMENTAIRE

PAR

GASTON CAHEN

Chargé de mission scientifique en Russie par le Ministère de l'Instruction publique.
Ancien pensionnaire de l'Ecole française d'Extrême-Orient.
Docteur ès lettres.

PARIS
LIBRAIRIE FÉLIX ALCAN
MAISONS FÉLIX ALCAN ET GUILLAUMIN RÉUNIES
108, Boulevard Saint-Germain, 108.
1911

LE LIVRE DE COMPTES

DE LA CARAVANE RUSSE A PÉKIN EN 1727-1728

DU MÊME AUTEUR :

Histoire des relations de la Russie avec la Chine sous Pierre le Grand (1689-1730). — 1 vol. in-8°, Paris, F. Alcan, 1911.

Les cartes de la Sibérie au dix-huitième siècle. (Nouvelles archives des Missions scientifiques et littéraires, nouvelle série, fascicule 1.) — 1 vol. in-8°, Paris, Ern. Leroux, 1910.

LE
LIVRE DE COMPTES
DE LA
CARAVANE RUSSE A PÉKIN
EN
1727-1728

TEXTE — TRADUCTION — COMMENTAIRE

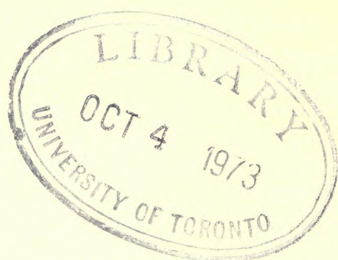
PAR

GASTON CAHEN

Chargé de mission scientifique en Russie par le Ministère de l'Instruction publique.
Ancien pensionnaire de l'Ecole française d'Extrême-Orient.
Docteur ès lettres.

PARIS
LIBRAIRIE FÉLIX ALCAN
MAISONS FÉLIX ALCAN ET GUILLAUMIN RÉUNIES
108, Boulevard Saint-Germain, 108.
1911

LAUSANNE. — IMPRIMERIES RÉUNIES. (S. A.)



A Monsieur A. Vissière

Professeur de chinois à l'Ecole des Langues orientales vivantes,

Hommage de respectueuse reconnaissance.

G. C.

PRÉFACE

Le 29 mai/9 juin 1729 l'ambassadeur de Russie en Chine, Sava Vladislavitch[1], qui venait de signer avec la Chine le traité dit de Kyakhta (14/25 juin 1728)[2] et de rentrer à Moscou (18/29 décembre 1728)[3], émettait l'avis qu'il serait utile de rappeler au plus tôt[4] l'« agent » ou consul commercial de la Russie[5] à Pékin, le Suédois

[1] Sur la vie de ce personnage, voir Cahen (G.), *Histoire des relations de la Russie avec la Chine sous Pierre le Grand (1689-1730)*. Paris, 1911, in-8°.

[2] П. С. З., VIII, n° 5286, p. 49-53 ; Сборникъ, p. 50-83.

Pour l'explication des sigles et abréviations, voir ci-après : Bibliographie.

Les transcriptions du russe en français ont été faites lettre à lettre, sans tenir compte de la prononciation. On notera : ф = *f;* х = *kh;* ц = *ts;* ч = *tch;* ш = *ch;* щ = *chtch;* ѣ = *yé;* ю = *you;* я = *ya;* ы = *y;* ь = *'*. Les transcriptions du chinois en français sont conformes à celles de M. Vissière (A.), *Méthode de transcription française des sons chinois adoptée par le Ministère des Affaires étrangères* in : *Bulletin du Comité de l'Asie française,* 1902, p. 112-117 ; tirage à part, Paris, 1902, in-8°, 22 pages.

[3] A. M. A. E. M., journal officiel (statéïnyï spisok) de Sava Vladislavitch, t. II, p. 1063 verso.

[4] Avant l'hiver parce que le Baïkal n'est gelé qu'en décembre et parfois même en janvier, et qu'à partir de la fin d'août les tempêtes d'automne le rendent dangereux. A. M. A. E. M., 1729, n° 4, (original et copie) ; Cm. Cn., t. II, p. 1083-1085 (copie).

[5] Les mots « agent » et « konsoul », « consul », sont tirés directement du français dans la langue officielle, toute semée de mots français et allemands, du commencement du dix-huitième siècle. Le terme d'« agent » doit être pris au sens d'« agent consulaire » équivalent au titre de consul commercial. En réalité la Russie seule donnait ce nom à son représentant à Pékin, la Chine, lors de l'ambassade de L. Izmaïlov en 1720-1721, comme à celle de Sava Vladislavitch en

Laurent Lang[1], pour préparer la caravane suivante[2]. Lang avait accompagné la dernière caravane officielle qui, partie de Kyakhta le 5/16 et le 13/24 septembre 1727, était arrivée à Pékin le 26 décembre 1727/6 janvier 1728, puis, ses affaires terminées, avait quitté la ville le 13/24 juillet 1728 pour être de retour à Sélenginsk le 4/15 octobre de la même année[3]. Les avis de Sava Vladislavitch

1726-1728, s'étant refusée à reconnaître un personnage russe officiel fixé à Pékin. Aussi avait-elle toléré seulement la présence à Pékin de Lang qui accompagnait l'Envoyé Extraordinaire L. Izmaïlov et qui, après le départ de l'Envoyé, attendit la caravane russe. Arrivé le 18/29 novembre 1720 dans la capitale chinoise, Lang ne la quitta que le 28 juillet/8 août 1722. Revenu à Sélenginsk le 26 août/6 septembre 1722, Lang demeura à la frontière jusqu'à l'arrivée de Sava Vladislavitch qu'il accompagna à Pékin du 21 octobre/1er novembre 1726 au 23 avril/4 mai 1727. Il le suivit encore dans ses négociations à la frontière et repartit à Pékin avec la caravane de 1727-1728. Voir Cahen (G.), *op. cit.*, chap. VII-XI.

[1] Sur ce personnage, voir Cahen (G.), *op. cit.*, chap. X, et note précédente.

[2] Original signé Co[mes] Sava Vladislavitch, daté de Moscou le 29 mai/9 juin 1729, remis le 4/15 juin 1729. A. M. A. E. M., 1729, nº 4 ; Cm. Cn., t. II, p. 1083-1085 (copie).

D'après le traité de Kyakhta (§ 4), la Russie devait envoyer une caravane à Pékin tous les trois ans.

[3] La principale source de renseignements directs sur cette caravane est le cahier des A. M. A. E. M. qui porte pour titre : 1727 года н. 6. *Статейный Списокъ бытности при караванѣ въ Пекинѣ агента Лоренца Ланга съ 1727 по 1730 года.* [Année 1727, nº 6. *Journal officiel du séjour de l'agent Laurent Lang à Pékin auprès de la caravane, depuis l'année 1727 jusqu'en 1730.*] Armoire IV/60, à gauche, liasse 5/a. Les 175 premières pages en allemand, — sauf quelques passages en russe, — sont intitulées : « Journal von Seling[in]skoy nach Pekin, Anno 1727, und von Pekin nach Selinginskoy, Anno 1728, mit Ihro kayserlichen Majestæt Caravane worin Alles was auff der Reise und in Pekin von Tage zu Tage passiret mit müglichster Accuratesse Annotiret durch Ihro kaÿserlichen Majestæt Agenten Lorenz Lange. » Les pages 175 à 315 recto contiennent la traduction russe du journal écrit en allemand. (Comme d'ordinaire dans ces archives, les pages ne sont numérotées qu'au recto et 315 feuilles font en réalité 630 pages recto et verso.) Une annotation manuscrite sur le cahier est ainsi conçue : подал бывшей в Китаяхъ Лоренцъ Лангъ сей статейной свой списокъ сим в Коллегїи И. Д. Марта 9 1730 = l'agent Laurent Lang qui fut en Chine a remis ce journal officiel au Collège (Ministère) des Affaires étrangères le 9/20 mars 1730. Pallas (P. S.) a donné une « Freye Uebersetzung aus dem Russischen » de ce journal sous le titre : « Tagebuch einer in den Jahren 1727 und 1728 über Kjachta nach Peking unter Anführung des Agenten Lorenz Lange gethanen Karawanenreise » *in : Neue Nordische Bey-*

étant toujours écoutés de la Cour, dès le 4/15 juin 1729 le Conseil Suprême Secret[1] invitait le Collège (Ministère) des Affaires étrangères à faire revenir Lang avant l'hiver avec les comptes de la caravane de 1727-1728[2]; le 26 juin/7 juillet le Collège des Affaires étrangères préparait un oukaze en ce sens qu'il envoyait le 29 juin/10 juillet 1729[3] au lieutenant-colonel Ivan Buchholz, chargé d'administrer les affaires de la frontière chinoise; le 15/26 octobre 1729 Buchholz écrivait de Sélengink à Sava Vladislavitch que l'ordre avait touché Lang[4]. Le 9/20 mars 1730, celui-ci remettait au Collège des Affaires étrangères le journal officiel (*stateïnyï spisok*) de son séjour en Chine avec la caravane[5]. Une copie du livre de comptes de la caravane de 1727-1728 vint compléter les renseignements attendus[6]; c'est cette copie, restée manuscrite aux Archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou, qui fait l'objet de la présente étude.

Cette pièce présente tous les caractères d'authenticité désirables: d'abord la signature originale de Lang lui-même et celle de son

träge zur physikalischen und geographischen Erd- und Völkerbeschreibung, Naturgeschichte und Œkonomie. St. Petersburg und Leipzig, 1781-1796, 7 vol. in-8o ; t. II, chap. VII, p. 83-159.

On trouvera des renseignements complémentaires sur cette caravane aux mêmes archives sous les cotes suivantes ; 1727 іюл. окт. н. 16; IV/60 л., св. 5/в [juillet-octobre 1727, no 16 ; armoire IV/60 à gauche, liasse 5/b]. On y voit un relevé de comptes provisoire fait par le commissaire Dm. Molokov sur la Stryélka le 13/24 septembre 1727, signé de Lang qui déclare vouloir tout contrôler à Pékin, signé aussi de Molokov lui-même et des tsyéloval'niki (priseurs-jurés) ; puis des lettres de Lang à Sava Vladislavitch allant du 16/27 juillet au 8/19 octobre 1727. Le cahier de la cote : 1728го года н. 3; IV/60 л., св. 6/а [no 3 de l'année 1728 ; armoire IV/60 à gauche, liasse 6/a] renferme une lettre olographe de Lang au tsar, datée de « Selinginsk » le 31 décembre 1728/11 janvier 1729 et contenant un résumé complet de l'histoire de cette caravane.

[1] Le Conseil Suprême Secret (Верховный Тайный Совѣтъ), créé en 1726 par Catherine Ire pour faire échec au Sénat, fut aboli en 1731 par Anna Ioannovna.

[2] A. M. A. E. M., 1729, no 3 (copie) ; 1729, no 4 (brouillon).

[3] A. M. A. E. M., 1729, no 3.

[4] Lettre signée Іванъ Бухольцъ [Ivan Boukhol'ts, transcription russe de l'allemand Buchholz ou Bucholz], A. M. A. E. M., 1729, no 4.

[5] Voir ci-dessus, p. VIII, note 3.

[6] 1730 генв. — дек., н. 6. Доношеніи возвратившагоса изъ Пекина Агента Лоренца Ланга о Китайскихъ дѣлахъ — Тутъ же поданныя имъ Лангомъ Сибирскихъ Братских іноземцовъ челобитныя и счетныя книги

secrétaire David Grave[1], puis la copie des signatures des chefs de la caravane[2] avec l'indication qu'elles se trouvaient en marge de chaque feuille de l'original, marque distinctive des documents officiels originaux[3]; enfin les dates qui concordent avec celles d'autres pièces officielles contemporaines. Daté de Sélenginsk le 9/20 avril et le 31 mai/11 juin 1730, ce relevé de comptes s'étend jusqu'au 13/24 juin 1729. Il comprend plusieurs parties: un journal des échanges de la caravane en Mongolie et à Pékin du 26 novembre/7 décembre 1727 au 11/22 août 1728 inclus (à Pékin même du 10/21 janvier 1728 au 14/25 juillet 1728 inclus) tenu avec une précision parfaite : détail des marchandises russes et chinoises, prix de chaque partie ou prix de l'unité, prix d'ensemble, etc. : c'est le fragment qui est reproduit, traduit et commenté ci-dessous. On voit ensuite : un tableau de présents transmis, sur l'ordre de Sava Vladislavitch, le 10/21 mai 1728 à l'alégada ou premier mi-

и др. дѣла касающїяся до каравана. Въ концѣ записка Ланга о будущемъ торгу Грвенными караванами въ Пекинѣ и о партикулярныхъ торгахъ при границахъ китайскихъ. [Janvier-décembre 1730, nº 6. Rapports de l'agent Laurent Lang, revenu de Pékin, sur les affaires de Chine. Suppliques des Bouryates de Sibérie qui lui furent remises. Livres de comptes et autres relatifs à la caravane. A la fin, mémoire de Lang sur le futur commerce par caravanes officielles à Pékin et sur le commerce des particuliers à la frontière de Chine. A. M. A. E. M., К. Дѣл. 1730 IV/60 пр., св. 8. [Affaires de Chine, 1730. Armoire IV/60 à droite, liasse 8.]

Le livre de comptes comprend 53 pages numérotées au recto seul (106 pages recto et verso). Ainsi que des rapports de Lang du 16/27 mai 1730 et de différentes dates, il est signé : Агеnтъ Лореnцъ Лаnгъ. (On remarquera la forme de l'*n* latine au milieu des lettres russes : le Suédois Lang écrivait un allemand bizarre hérissé de mots français et d'expressions russes. Ses lettres en russe semblent des traductions d'originaux allemands.)

[1] Ou Graf. Voir Cahen (G.), *op. cit.*, chap. IX.

[2] Les fonctionnaires chargés de l'administration de cette caravane étaient : le commissaire Dm. Molokov ; les tsyéloval'niki (priseurs-jurés ; mot à mot : gens ayant baisé la croix comme serment de fidélité), Ivan Pivovarov, Filate Lyangousov, Judas Chmélev, Maxime Bobrov, Pantéléï Népéïn. A. M. A. E. M., 1730, nº 6 ; en outre Ivan Ikonnikov, A. M. A. E. M., 1727, nº 6. Le dénombrement de Lang dans son *Journal* en marque huit en tout. A. M. A. E. M., 1727, nº 6, p. 2 verso et 3 recto ; Pallas, N. N. B., p. 85, 86.

[3] C'est à cette signature, syllabe par syllabe, en marge de chaque page, et entière à la fin qu'on distingue le Journal officiel des ambassadeurs, des copies, brouillons, etc., qui l'accompagnent.

nistre de l'Empereur de Chine [1]; une liste de ventes faites au profit de la veuve du « commissaire » de la caravane Et. Trét'yakov [2]; une liste de l'or et des marchandises achetés pour le Trésor russe, et des sommes dépensées en achat de pierres précieuses; un registre des menus présents en nature aux Chinois et surtout aux Mongols qui servirent de guides et d'escorte à la caravane depuis la frontière jusqu'à Pékin et au retour; enfin un inventaire des marchandises échangées à Kyakhta du 6/17 décembre 1728 au 13/24 juin 1729. Malgré l'intérêt de ces derniers comptes et leur utilité pour la comparaison des prix en Mongolie et à la frontière russo-chinoise avec les prix de Pékin, ils n'offrent pas cependant la rigoureuse notation de la première partie du manuscrit relative à Pékin : c'est ainsi que dans l'inventaire de Kyakhta un seul prix global est indiqué pour des marchandises chinoises de plusieurs espèces, ce qui rend impossible toute précision de détail.

Précieux par ses informations minutieuses et suivies, ce manuscrit tire un nouvel intérêt des rapprochements qu'il permet avec les renseignements de la caravane précédente (à Pékin du 29 septembre/10 octobre 1721 au 12/28 juillet 1722) qu'accompagnait déjà Lang et sur laquelle il a laissé un journal édité en français dès 1726 [3] et un rapport officiel en russe édité, avec des relations commerciales de ses assesseurs, dans les Monuments de l'histoire de la Sibérie [4]. Il a paru utile d'extraire aussi des indi-

[1] « L'Allegadah ou premier ministre », Lang, *Journal*, p. 40, 100. De même, Sava Vladislavitch, A. M. A. E. M., Cm. Cn., t. I, p. 185 recto.

[2] Il était mort subitement le 2/13 mai 1726. A. M. A. E. M., 1726, n° 6, et 1726, n° 18. Sa veuve avait hérité de son droit de vendre des marchandises personnelles et elle était, de plus, endettée envers la caravane.

[3] *Journal de la résidence du sieur Lange, agent de Sa Majesté Impériale de la Grande Russie à la cour de la Chine dans les années 1721 et 1722.* A Leyde, chez Abraham Kallewier, 1726; petit in-8°, 10 p. n. + 1-243. Reproduit ensuite *in : Recueil de voyages au nord.* Amsterdam, t. VIII, 1727, in-12; *Bell* (J. of Antermony) *Travels from St. Petersburg in Russia to diverse parts of Asia.* Glasgow, 1763, 2 vol. in-4°, t. II. Voir Cordier, B. S., 2e éd., IV, col. 2471, 2472.

[4] Ен. кн. 5., акт. 127-131 [Livres d'Iénisséïk, V, actes nos 127-131] *in :* П. С. И., t. II, n° 82, p. 374-386. On appréciera toute la valeur du présent manuscrit en comparant ses renseignements détaillés et précis aux tableaux succincts de 1721.

cations tirées des documents officiels du premier quart du XVIIIe siècle relatifs aux relations économiques de la Russie avec la Chine, afin de présenter ainsi, avec la traduction d'un document commercial important, une étude d'ensemble sur les marchandises d'échange entre les deux pays pendant cette période et un essai sur les prix.

BIBLIOGRAPHIE

Акты Историческiе собранные и изданные Археографическою Коммиссiею [Actes historiques recueillis et édités par la Commission archéographique]. Saint-Pétersbourg, 1841-1842, 5 vol. in 4°.

Sigle : **А.И.**

Der allerneueste Staat von Casan, Astracan, Georgien.... Nürnberg bey W. M. Endters seel. Erben, 1725, in-8°, 8 p. n. p. + 246.

Андрiевичъ (В.) Исторiя Сибири [Andriévitch (B.), Histoire de la Sibérie]. Saint-Pétersbourg, 1889, 2 vol. in-8° (t. I : XIV + 220 ; t. II : XV + 487.)

Archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou.

Sigle : **A.M.A.E.M.**

Les documents de ces archives cités avec la date et le numéro de la liasse se rapportent tous aux « Affaires de Chine », К[итайскiя] Д[ѣла], sans que ces deux lettres K. D. aient été répétées pour chacun.

L'abréviation **Ст. Сп.** signifie Статейный Списокъ = journal officiel d'un ambassadeur ; celui de Sava Vladislavitch en 1726-1728, qui comprend deux volumes, a été désigné ainsi : Ст. Сп. I, Ст. Сп. II.

Avril (le P. Ph.) Voyage en divers etats d'Europe et d'Asie, Entrepris pour découvrir un nouveau chemin à la Chine. Contenant Plusieurs Remarques curieuses de Physique, de Geographie, d'Hydrographie et d'Histoire. Avec une Description de la grande Tartarie, et des differens Peuples qui l'habitent. A Paris, MDCXCII. Avec Privilege du Roy. In-4°, 18 p. n. p. + 406 + Privilège + Table + 1 carte ; 2e édition, Paris, 1693, in-12, 24 p. n. p. + 342, pas de carte.

Voir Cordier B. S., 2e édit. III, col. 2088-2089.

Bell (J. of Antermony) Travels from St-Petersburg in Russia to diverse parts of Asia. Glasgow, 1763, 2 vol. in-4°.

Abréviation : **Bell's Travels.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. III, col. 2093-2094 ; IV, 2470-2471.

Brand (Ad.) Beschreibung Der Chinesischen Reise, Welche vermittelst Einer Zaaris Gesandschaft Durch Dero Ambassadeur, Herrn Isbrand Ao 1693, 94 und 1695 von Moscau über Grosz-Ustiga, Siberien, Dauren und durch die Mongolische Tartarey verrichtet worden : Und Was sich dabey begeben, aus selbst erfahrner Nachricht mitgetheilet von Adam Brand. Hamburg Bey Benjamin Schillern, Buchhandlern in Dohm, 1698. In-12, 215 + 16 p. n. p.

Brand (Ad.), A Journal of the Embassy From Their Majesties John and Peter Alexiewitz, Emperors of Muscovy, etc. Over Land into China, Through the Provinces of Ustiugha, Siberia, Dauri and the Great Tartary, to Peking, the Capital City of the Chinese Empire. By Everard Isbrand, Their Ambassador in the Years 1693, 1694 and 1695. Written by Adam Brand, Secretary of the Embassy. Translated from the Original, in High-Dutch, Printed at Hamburgh, 1698. London, 1698. In-8o, 134 p. [138 p.].

Brand (Ad.) Relation du Voyage de M. Evert Isbrand, Envoyé de Sa Majesté Czarienne à l'Empereur de la Chine, En 1692, 93 et 94. Par le Sieur Adam Brand. A Amsterdam Chez Jean-Louis de Lorme, Libraire sur le Rockin, à la Liberté. MDCXCIX. Petit in-8o, 2 p. n. p. + 249 + carte.
Abréviations : **Brand Beschreibung ; Brand Journal ; Brand Relation.**
Voir Cordier B. S., 2e édit. III, col. 2092 ; IV, col. 2466-2470.

Cahen (G.) Histoire des relations de la Russie avec la Chine sous Pierre le Grand (1689-1730). Paris, 1911, in-8o.

Cordier (H.) Bibliotheca Sinica. Dictionnaire bibliographique des ouvrages relatifs à l'empire chinois. Paris, 1878-1885, et Suppl., 1895, 3 vol. gr. in-8o ; 2e édit., Paris, 1904-1908, 4 vol. gr. in-8o (t. I : XVI + 764 col. ; t. II : col. 765-1576 ; t. III : col. 1577-2380 ; t. IV : col. 2381-3236 + 2 p. n. p. + Table p. 3239-3252).
Sigle : **Cordier B. S.**

Cordier, *voir* Yule (H.).

Даль (В.) Толковый словарь живаго великорусскаго языка [Dal' (B.) Dictionnaire explicatif de la langue grande-russienne vivante]. Moscou, 1861-1867, 4 vol. in-4o.

Du Halde (le P. J.-B.) Description geographique, historique, chronologique, politique et physique de l'Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise.... Paris, 1735, 4 vol. in-fo ; 2e édit., La Haye, 1736, 4 vol in-4o (t. I : LXXX + 488 + 35 p. n. p. ; t. II : 4 p. n. p. + 834 ; t. III : 4 p. n. p. + 652 ; t. IV : 2 p. n. p. + 606 + 127 p. n. p.).
Abréviation : **Du Halde, Description,** 1736.
Voir Cordier B. S., 2e édit. I, col. 45-52.

Fischer (J.-E.) Sibirische Geschichte von der entdekkung Sibiriens bis auf die eroberung dieses Lands durch die Russische waffen, in den Versamlungen der Akademie der Wissenschaften vorgelesen und mit genehmhaltung Derselben ans Licht gestellt von Johann Eberhard Fischer... St-Petersburg, gedrukt bei der kai-

serl. Akademie der Wiszenschaften, 1768, 2 vol in-8° (t. I : 14 p. n. p. + 536 ; t. II : 537-861 + 32 p. n. p. + 156 p. n. p. + 2 cartes).
Abréviation : **Fischer Sib. Ges.**

Hirth (D[r] F.) Chinese Books *in :* Journal of the China Branch of the Royal Asiatic Society [J. Ch. Br. R. As. S.], New Series, t. XXII, 1887, in-8°, p. 111.

Isbrants Ides, *voir :* Le Brun (C.).

Klaproth (J.) Mémoires relatifs à l'Asie. Paris, 1824-1828, 3 vol. in-8° (t. I : 4 p. n. p. + 478 ; t. II : 4 p. n. p. + 432 + 2 p. n. p. ; t. III : 4 p. n. p. + 520 + Tabl. et Pl.).

Ключевскій (В.) Русскій рубль XVI-XVIII в. въ его отношеніи къ нынѣшнему *in :* Чтенія И. Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при И. Московскомъ Университетѣ. 1884, кн. 1, Изслѣдованія, стр. 1-72 [Klyoutchevskii (B.) Le rouble russe du XVI-XVIII[e] siècle dans son rapport avec l'actuel *in :* Tchténiya (lectures) de la Société I. d'Histoire et d'Antiquités Russes à l'Université I. de Moscou, 1884, liv. 1, Recherches, p. 1-72].

Костомаровъ (Н.) Очеркъ торговли Московскаго Государства въ XVI-XVII столѣтіяхъ [Kostomarov (N.) Esquisse du commerce de l'Etat Moscovite au XVI[e] et au XVII[e] siècle]. 2[e] édit., Saint-Pétersbourg, 1889, in-8°, 359 p.

Lang (L.) Journal de la Residence du Sieur Lange, Agent de Sa Majesté Impériale de la Grande Russie à la Cour de Chine Dans les Années 1721 et 1722. A Leyde, Chez Abraham Kallewier, 1726. Aux dépens de l'Auteur. Petit in-8°, 10 p. n. p. + 243.

Le même *in :* Recueil de Voyages au Nord, Contenant divers Memoires très utiles au Commerce et à la Navigation. A Amsterdam, Chez Jean Frédéric Bernard, 1715-1738, 10 vol. in-12 ; t. VIII, 1727, p. 221-371.
Abréviation : **Lang Journal.**
Voir Cordier B. S., 2[e] édit. IV, col 2471-2472.

Le Brun (C.) Voyages de Corneille Le Brun par la Moscovie, en Perse, et aux Indes Orientales.... On y a ajoûté la route qu'a suivie M. Isbrants, Ambassadeur de Moscovie, En traversant la Russie et la Tartarie, pour se rendre à la Chine.... Amsterdam, 1718, 2 vol. in-f° (t. I : 6 p. n. p. + 252 ; t. II : 253-469 + figs. et cartes).

Le Comte (le P. L.) Nouveaux Memoires sur l'Etat présent de la Chine. Paris, 1696, 2 vol. in-12 ; 2[e] édit., Paris, 1697 (t. I : 30 p. n. p. + 410 ; t. II : 2 p. n. p. + 435).
Voir Cordier B. S., 2[e] édit. I, col. 39-43.

Martin (D[r] Ern.) Notes sur les principales fourrures qu'on trouve actuellement à Péking et à Tien-tsin *in :* T'oung-pao, t. IV, 1893, in-8°, p. 298-302.

Mémoires concernant l'Histoire, les Sciences, les Arts, les Mœurs, les Usages, etc., des Chinois. Par les Missionnaires de Pékin. Paris, 1776-1814, 16 vol. in-4°.

Abréviation : **Mémoires concernant.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. I, col. 54-56.

Милюковъ (П.) Государственное хозяйство Россіи въ первой четверти xviii столѣтія и реформа Петра Великаго [Milyoukov (P.) L'organisation de l'état russe dans le premier quart du xviiie s. et la réforme de Pierre-le-Grand]. Saint-Pétersbourg, 1892 ; 2e édit., *ibid.*, 1905, in-8°, xiv + 2 p. n. p. + 678.

Милюковъ (П.). Очерки по исторіи Русской культуры [Milyoukov (P.) Esquisses de l'histoire de la civilisation en Russie]. 4e édit., Saint-Pétersbourg, 1900-1903, 4 vol. in-8°.

Muller (G. Fr.) Eröffnung eines Vorschlages zu Verbesserung der Russischen Historie durch den Druck einer Stückweise herauszugebenden Sammlung von allerley zu den Umständen und Begebenheiten dieses Reichs gehörigen Nachrichten. St-Petersburg, Bey der kayserl. Academie der Wissenschaften, 1732-1764, 9 vol. in-8° et un 10e en supplément, Dorpat, 1816, in-8°.

Abréviation : **Muller Sammlung.**

[Muller (G. Fr.)] Ежемѣсячныя Сочиненія къ пользѣ и увеселенію служащія [Compositions Mensuelles servant à l'utilité et à l'amusement]. Saint-Pétersbourg, 1755-1757, 6 vol. in-8°.

Sigle : **Еж.Соч.**

Muller (G. Fr.) A. M. A. E. M. Порт. Миллера. Portefeuilles Muller aux Archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou. Ils contiennent les copies, brouillons, etc., recueillis par Muller au cours de son voyage en Sibérie (1733-1743) ou à son retour.

[Neuville (B. H. de la)] Relation curieuse et nouvelle de Moscovie contenant, L'etat present de cet Empire. Les Expeditions des Moscovites en Crimée, en 1689. Les causes des dernieres Revolutions. Leurs Mœurs et leur Religion. Le Recit d'un voyage de Spartarus, par terre, à la Chine. Paris, 1698. In-12, 10 p. n. p. + 231 + Table; La Haye, 1699, in-12, 10 p. n. p. + 231 + Table.

Voir Cordier B. S., 2e édit. IV, col. 2465.

Описаніе документовъ и дѣлъ хранящихся въ Архивѣ Святѣйшаго Правительствующаго Синода [Description des documents et affaires conservés dans les Archives du Saint-Synode Dirigeant]. Saint-Pétersbourg, 1868-1901, 26 vol. in-8°.

Sigle : **Оп.д.и.д.**

[Pallas (P. S.)] Neue Nordische Beyträge zur physikalischen und geographischen Erd- und Völkerbeschreibung, Naturgeschichte und Œkonomie. St-Petersburg und Leipzig, 1781-1796, 7 vol. in-8°.

Sigle : **Pallas N.N.B.**

Voir en particulier : Tagebuch einer in den Jahren 1727 und 1728 über Kjachta nach Peking unter Anführung des Agenten Lorenz Lange gethanen Karawanenreise. « Freye Uebersetzung aus dem Russischen », t. II, ch. VII, p. 83-159.

Voir aussi : Tagebuch einer im Jahre 1736 unter Anführung des Kanzleyraths Lange und des Commissars Firsof von Zuruchaitu durch die Mongoley nach Peking verrichteten Karawanenreise, t. II, ch. VIII, p. 160-207.

Памятники Сибирской Исторіи XVIII вѣка [Monuments de l'Histoire de la Sibérie au xviiie siècle]. Saint-Pétersbourg, 1882-1885, 2 vol. in-8° (t. I : 1700-1713 xxxii + 551 + xxxiv ; t. II : 1713-1724 xxiv + 541 + xlii + 1 p. n. p.)

Sigle : **П.С.И.**

Perry (capit. J.) Etat present de la Grande Russie. Contenant une Relation de ce que S. M. Czarienne a fait de plus remarquable dans ses Etats ; et une Description de la Religion, des Mœurs, etc., tant des Russiens que des Tartares, et autres Peuples voisins. Par le Capitaine Jean Perry. Traduit de l'Anglois [The State of Russia under the present Czar.... London, 1716, in-8°]. A La Haye, chez Henri Dusauzet, mdccxvii. In-12, 8 p. n. p. + 271 + 12 p. n. p. + carte.

Philipps (G.) Changchow, the Capital of Fuhkien in Mongol Times *in :* J. Ch. Br. R. As. S. 1888, p. 22-30.

Полное Собраніе Законовъ Россійской Имперіи. Собраніе первое съ 1649 по 12 Дек. 1825 года [Recueil Complet des Lois de l'Empire Russe ; 1er Recueil ; 1649 — 12/24 décembre 1825]. Saint-Pétersbourg, 40 vol. in-4° et 6 vol. de tables.

Sigle : **П.С.З.**

Polo (M.), *voir* Yule (H.)

Recueil de Voyages au Nord, *voir* Lang (L.)

Relation de la Grande Tartarie, dressée sur les Memoires originaux des Suédois prisonniers en Sibérie, pendant la guerre de la Suède avec la Russie. A Amsterdam Chez Jean Fredric (*sic*) Bernard, mdccxxxvii. In-12, 301 p.

Voir Cordier B. S., 2e édit. IV, col. 2715.

R[ondot] (N.) art. Taël *in :* Dictionnaire universel théorique et pratique du commerce et de la navigation. Paris, 1859-1861, 2 vol. in-8°.

Саввайтовъ (П. И.) Описаніе старинныхъ царскихъ утварей, одеждъ, оружія, ратныхъ доспѣховъ и конскаго прибора, извлеченное изъ рукописей архива Московской Оружейной Палаты, съ объяснительнымъ указателемъ [Savvaïtov (P. I.) Description d'anciens objets des tsars, vêtements, armes, armures de guerre et harnachement de chevaux, tirée des manuscrits des archives du Palais des Armures à Moscou, avec index explicatif]. Saint-Pétersbourg, 1865, in-8° ; réédité *in :* Zapiski de la Soc. I. Russe d'Archéologie, nouvelle série, t. IX, liv. I, II, 1896.

Сборникъ договоровъ Россіи съ Китаемъ 1689-1881 гг. Изданіе Министерства Иностранныхъ Дѣлъ [Recueil des traités de la Russie avec la Chine,

1689-1881. Edition du Ministère des Affaires étrangères]. Saint-Pétersbourg, 1889, in-4°, 2 p. n. p. + 270.

Abréviation : **Сборникъ.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. IV, col. 2455.

Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка составленный вторымъ отдѣленіемъ Императорской Академіи Наукъ [Dictionnaire de la langue slave d'église et de la langue russe, composé par la deuxième section de l'Académie I. des Sciences]. Saint-Pétersbourg, 1847, 4 vol. in-4°.

Собраніе, *voir :* Полное Собраніе Законовъ.

Срезневскій (И. И.) Матеріалы для словаря древне-русскаго языка по письменнымъ памятникамъ [Sreznevskii (I. I.) Matériaux pour un dictionnaire de l'ancienne langue russe, d'après des documents écrits]. Saint-Pétersbourg, t. I-III, 1893-1906, 3 vol. in-4°.

Staat, *voir :* Der allerneueste Staat von Casan, etc.

Staunton (sir G. Th.) Narrative of the Chinese Embassy to the khan of the Tourgouth Tartars, in the years 1712, 13, 14 and 15 by the Chinese Ambassador, And published by the Emperor's authority at Pekin. Translated from the Chinese And accompanied by an Appendix of Miscellaneous translations. By sir George Thomas Staunton, Bart. London, 1821. In-8°, xl + 330 + carte.

Abréviation : **Staunton.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. I, col. 637.

Strahlenberg (Ph. Joh. von) Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia.... Stockholm, in Verlegung des Autoris, 1730. In-4°, 24 p. n. p. + 438 + 16 p. n. p. + XXI pl.

Abréviation : **Strahlenberg.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. IV, col. 2713-2714.

T'ou-li-tch'en, *voir :* Staunton (sir G. Th.).

Unverzagt (G. J.) Die Gesandschafft Ihro Käyserl. Majest. von Grosz-Ruszland an den Sinesischen Käyser Wie solche Anno 1719 aus St-Petersburg nach der Sinesischen Haupt- und Residentz-Stadt Pekin abgefertiget; Bey dessen Erzehlung die Sitten und Gebräuche der Chineser, Mongalen und anderer Tartarischer Völcker zugleich beschrieben, und mit einigen Kupffer-Stücken vorgestellt werden. Von Georg Johann Unverzagt. Lübeck Bey Johann Christian Schmidt, 1725. Petit in-8°, 4 p. n. p. + 168.

Abréviation : **Unverzagt.**

Voir Cordier B. S., 2e édit. IV, col. 2471.

Временникъ И. Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ [Vrémennik de la Société I. d'Histoire et d'Antiquités Russes de Moscou]. Moscou, 1849-1856, livres 1-24.

[Weber] Das veränderte Ruszland in welchem die jetzige Verfassung des Geist- und Weltlichen Regiments Der Krieges-Staat zu Lande und zu Wasser Wahre Zustand der Ruszischen Finantzen; die geöffneten Berg-Werke die eingeführte Academien, Künste, Manufacturen, ergangene Verordnungen, Geschäffte mit denen Asiatischen Nachbahren und Vasallen nebst der allerneuesten Nachricht von diesen Völckern. Die Begebenheiten des Czarewitzen, und was sich sonst merckwürdiges in Ruszland zugetragen nebst verschiedenen andern bisher unbekannten Nachrichten in einem Bis 1720 gehenden Journal vorgestellt werden mit einer accuraten Land-Carte und Kupfferstichen versehen. Franckfurth Verlegts Nicolaus Förster, 1721. In-4°, 10 p. n. p. + 490 + carte (2e édit., Franckfurth und Leipzig, Hannover, 1738-1740).

[Weber] Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie. Ou l'on traite du Gouvernement Civil et Ecclésiastique de ce Pays; des Troupes de terre et de Mer du Czar; de ses Finances et de la manière dont il les a reglées; des divers moyens qu'il a employé pour civiliser ses peuples, et aggrandir ses Etats; de ses Traités avec differens Princes d'Orient; et de tout ce qui s'est passé de plus remarquable dans sa Cour, surtout par rapport au feu Prince Czarien, depuis l'année 1714 jusqu'en 1720. Par un Allemand résident en cette Cour.... Amsterdam et Paris, 1725, 2 vol. in-12.

Yule (colonel H.) The book of Ser Marco Polo the Venetian concerning the kingdoms and marvels of the East translated and edited with notes by Colonel sir Henry Yule.... Third edition, revised throughout in the light of recent discoveries by Henry Cordier. London, 1903, 2 vol. in-8° (t. I : CII + 462 + carte; t. II : XXII + 662).

ЩЕТНЫЕ КНИГИ И ПРОЧИЕ ДѢЛА КАСАЮЩИЯСЯ ДО КАРАВАНА

Книги записные что продано и променено будет ис каравана россійского в Китайском государствѣ соболей, лисицъ и протчей мяхкой рухляди и других россійских товаровъ.

1727 году ноября 26 дня идучи дорогою в Китайское государство при урочище Хара Обо продано три кожи красных, взято серебра торгового девятичинного и пятифунного 5 ланъ и 30 фуновъ.

1728 году генваря 10 дня продано в Пекинѣ 250 паръ лапъ лисьих, которые в Пекинѣ отниманы от лисицъ чернобурых и бурыхъ, взято серебра торгового за каждую пару по 80 фуновъ итого 200 ланъ.

Генваря 16 дня продано 3 лисицы сиводушки, взято серебра торгового 10 ланъ.

Генваря 23 дня продано 4 лисицы красные бѣлодушки, взято за каждую серебра торгового по 2 ланы, итого 8 ланъ.

Того ж числа продано 1 мѣхъ лисей черевей взято серебра торгового 40 ланъ.

Генваря 25 дня продано 6 лисицъ чернобурыхъ взято серебра торговаго за каждую лисицу по 22 ланы, итого 132 ланы.

Того жъ числа продано 5 лисицъ красных, взято серебра торговаго за каждую лисицу по 2 ланы, итого 10 ланъ.

Того ж числа продано 1 лисица сиводушка, взято серебра торговаго 3 ланы, да за 3 лисицы красные взято по 2 ланы за каждую такого жъ серебра, итого 6 ланъ.

Февраля 5 дня продано 580 бобровъ камчацких ценою за каждого бобра по договору по 11 ланъ и по 50 фуновъ, ито-

го 6670 ланъ, и во оное число взято по договору серебра торговаго 3335 ланъ, да товаровъ 260 поставовъ канфъ полосатых ценою по 7 ланъ поставъ, итого 1820 ланъ; 303 постава камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою по 5 ланъ поставъ, итого 1515 ланъ; всего серебра и товаровъ принято на 6670 ланъ, да от вышеписанной продажи дано за труды барышнику Пекинскому жителю новокрещеному Ефиму Савину по договору с каждой ланы серебра торговаго по 3 фуна, итого 200 ланъ и 10 фуновъ.

Того жъ числа продано 1 одѣяло бобровое камчацкое, взято серебра торговаго 55 ланъ.

Того жъ числа продано 5382 недопесковъ бѣлыхъ, взято серебра торговаго за каждую тысячю по 500 ланъ, итого 2691 лана, да от оной продажи дано за труды означенному же барышнику Савину с каждой ланы серебра торговаго по 3 фуна, итого 80 ланъ и 73 фуна.

Февраля 6 дня продано 3 мѣха лисьих лапчатыхъ, взято серебра ханского 100 ланъ.

Февраля 12 дня продано 3000 бѣлки серой ценою за каждую тысячю по договору по 35 ланъ, итого 105 ланъ, и за оное число взято золота коробка средней пробы вѣсом 10 ланъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 100 ланъ да серебра торгового 5 ланъ, всего золота и серебра принято на 105 ланъ.

Февраля 13 дня продано 40000 бѣлки серой, в том числе 30000 ценою по 32 ланы за тысячю, итого 960 ланъ, 10000 по 32 ланы и по 50 фуновъ за тысячю, итого 325 ланъ, всего цены означенной бѣлке 1285 ланъ, и во оное число принято серебра ханского 700 ланъ, торговаго 585 ланъ, всего 1285 ланъ.

Того жъ числа промѣнено бѣлки серой 15000, ценою каждая тысяча по договору по 35 ланъ, итого 525 ланъ; и во оное число взято тавару 100 поставовъ байберековъ по цвѣтам, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 500 ланъ, да серебра торговаго 25 ланъ, всего товару и серебра принято на 525 ланъ.

Февраля 14 дня продано бѣлки сѣрой 1500 взято серебра торгового за тысячю по 33 ланы, итого 49 ланъ и 50 фуновъ.

Февраля 16 дня продано бѣлки серой 20000, ценою каждая

тысяча по 32 ланы, итого 640 ланъ и во оное число принято по договору серебра ханского 380 ланъ, да торговаго 260 ланъ, всего 640 ланъ.

Февраля 18 дня промѣнено бѣлки серой 15000, ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 525 ланъ, и во оное число взято тавару 100 поставовъ байбереков по цвѣтам, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 500 ланъ, да серебра торговаго взято 25 ланъ, всего тавару и серебра принято на 525 ланъ.

Того ж числа продано 3 выдры и 1 мѣхъ белей хрептовой, взято серебра торговаго за выдры 5 ланъ, за мѣхъ 4 ланы, всего 9 ланъ.

Февраля 20 дня продано 3400 ластицъ, взято за каждую тысячу серебра торгового по 16 ланъ, итого 54 ланы и 40 фуновъ.

Февраля 21 дня продано 40 недопесковъ бѣлых взято серебра торговаго за каждого недопеска по 55 фуновъ, итого 22 ланы.

Февраля 22 дня продано 2300 кожъ нерпечьихъ, взято серебра торговаго за каждую кожу по 16 фуновъ, итого 368 ланъ, да от продажи тѣхъ кожъ дано за труды барышнику Ефиму Савину с каждой ланы серебра торговаго по 3 фуна, итого 11 ланъ 4 фуна.

Того жъ числа продано 10 рысей, взято за каждую рысь серебра торговаго по 2 ланы и по 70 фуновъ, итого 27 ланъ.

Февраля 23 продано 20 недопесковъ бѣлых, взято за каждого серебра торговаго по 55 фуновъ, итого 11 ланъ.

Февраля 25 дня променено 2 лисицы красных по договорной цене за 3 ланы и за 12 фуновъ, а за оное число взято 1 поставъ камки штиланной кропивного цвѣта.

Февраля 29 дня променено 3040 паръ лапъ рысьихъ, которые отниманы от рысей в Пекинѣ, ценою по договору за каждую пару по 40 фуновъ, итого 1216 ланъ; а за оное число взято тавару 101 поставъ з золочеными травами по цвѣтам, ценою каждой по 12 ланъ, итого 1212 ланъ, да серебра торговаго взято 4 ланы, всего тавару и серебра принято на 1216 ланъ.

Того жъ числа променено 8800 паръ лапъ отниманых в Пекинѣ от лисицъ красных бѣлодушекъ по договорной ценѣ

за каждую пару по 6 фуновъ, итого 528 ланъ; а за оное число взято тавару 44 постава с золочеными травами ценою по 12 ланъ поставъ, итого на 528 ланъ.

Того жъ числа продано 2000 паръ лапъ, отниманых в Пекинѣ от таких же лисицъ, взято за каждую пару серебра торгового по 6 фуновъ, итого 120 ланъ.

Марта 2 дня продано 3 мѣха бѣльих хрептовыхъ, 2 выдры, 1 рысь, взято серебра торгового за мѣхи по 5 ланъ за каждой, итого 15 ланъ, за выдры 3 ланы, за рысь 3 ланы, всего 21 лана.

Того жъ числа продано 3 лисицы краснобурые, взято серебра торговаго 19 ланъ.

Марта 5 дня променено 5 рысей средней руки ценою по договору каждая по 2 ланы и по 25 фуновъ, итого 11 лан и 25 фуновъ; а за оное число взято тавару 2 постава камокъ семиланных алой да кропивной, ценою по 4 ланы, поставъ, итого 8 ланъ, 1 поставъ отласу штиланной малиновой, цена 3 ланы 25 фуновъ, всего тавару принято на 11 ланъ и на 25 фуновъ.

Марта 7 дня промѣнено 60 лисицъ краснобурых, каждая по договорной ценѣ по 6 ланъ, итого 360 ланъ; а за оное число взято таваровъ 4 куска бархатовъ с золочеными травами ценою кусокъ по 25 ланъ, итого 100 лан, 20 кусковъ бархатовъ же травчатыхъ по цвѣтам, ценою по 9 ланъ и по 20 фуновъ кусокъ, итого 184 ланы, 4 постава соломенокъ, ценою по 6 ланъ поставъ, итого 24 ланы, да серебра торгового взято 52 ланы, всего таваровъ и серебра принято на 360 ланъ, да со оного торгу дано за труды барышнику Санге Люгину серебра торгового 2 ланы и 70 фуновъ.

Марта 10 дня променено 4 рыси средней руки, договорная цена за каждую по 2 ланы по 25 фуновъ, итого 9 лан, и за оное число взято таваровъ 1 занавѣсъ отласной черной со словами, обложенъ камкою рудожелтою, в срединѣ по бѣлому отласу слова никанскіе, при оном три подзора, одинъ вверху соломянковой красной, другой внизу соломянковой вишневой, третей камчатой двоеличневой; оной занавѣсъ подложенъ фанзою красною; цена 4 ланы; одно одѣяло камчатое двоеличневое с подзором камчатым вишневим с травки золочеными, подложено фанзою лазоревою, цена 1 лана и 50 фу-

новъ; 1 одѣяло камчатое двоеличневое ж, обложено отласом зеленым, подложено фанзою алою, цена 1 лана и 50 фуновъ; 1 тюфякъ соломянковой алой, подложенъ отласом осиновым, цена 2 ланы, всего таваровъ принято на 9 ланъ.

Марта 11 дня променено бѣлки серой 11000 ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 385 ланъ; а за оное число взято тавару 77 поставовъ байберековъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 5 ланъ, итого на 385 ланъ.

Того ж числа продано 14500 лапокъ собольихъ отниманыхъ от соболей в Пекинѣ, взято серебра торговаго за каждую тысячю по 7 ланъ, итого 101 лана и 50 фуновъ.

Марта 13 дня продано 7700 лапокь собольихъ, отниманых от соболей в Пекинѣ ж, взято серебра торговаго за каждую тысячю по 8 ланъ, итого 61 лана и 60 фуновъ.

Марта 15 дня променено 6 лисицъ красных, договорная цена за каждую лисицу по 1 ланѣ по 60 фуновъ, итого 9 ланъ и 60 фуновъ и за оное число взято 1 занавѣсъ отласной вишневой со словами, верхней и нижней подзоры камчатые зеленые волнистые со змѣями золочеными, вкругъ оная три подзора отласные, одинъ черной, другой лазоревой, третей красной, шитые шелкомъ, персоны и птицы и протчее подложен дабою алою.

Марта 16 дня продано 170 песцовъ бѣлыхъ, взято серебра торгового за каждое сто по 50 ланъ, итого 85 лан.

Марта 19 дня продано полбобра камчацкого, взято серебра торговаго 6 ланъ.

Того ж числа продано бѣлки серой 10830 бѣлокъ, ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 379 ланъ и 5 фуновъ и за оное число взято золота торговаго 40 ланъ и 40 фуновъ.

Того ж числа промѣнено 25700 бѣлокъ серых ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 899 ланъ и 50 фуновъ, и за оное число взято таваровъ 47 поставов байбереко въ гладкихъ болшей руки по цвѣтам, ценою по 8 ланъ и по 25 фуновъ поставъ, итого 387 ланъ и 75 фуновъ, три постава такой же руки поплоше. ценою по 7 ланъ и по 40 фуновъ поставъ, итого 22 ланы 20 фуновъ; 70 поставовъ байберековъ же средней руки по цвѣтам ценою по 7 ланъ поставъ, итого 490

ланъ, всего тавару принято на 899 ланъ и на 95 фуновъ, и за тѣ тавары во оное число додано серебра торгового 45 фуновъ.

Марта 20го дня продано 20 мѣховъ бѣльих хрѣптовых, взято за каждой мѣхъ серебра торгового по 1 лане и по 87 $^1/_2$ фуновъ, итого 37 ланъ и 50 фуновъ.

Того ж числа продано 2 мѣха песцовые лапчатые, взято серебра торгового 8 ланъ.

Марта 24 дня промѣнено 10 рысей ценою по договору за каждую рысь по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 25 лан; а за оное число взято 1 занавѣсъ по отласу лимонному, шиты змеи, вокругъ оного обложено соломянкой вишневой, подложенъ отласомъ травчетым алым; при оном же два подзора канфовые вишневые тканые.

Того ж числа продано 4 юфти кож красных, взято за оные золота средней пробы 2 ланы и 48 фуновъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 24 ланы и 80 фуновъ, да серебра торговаго взято 1 лана, всего золота и серебра принято на 25 ланъ и на 80 фуновъ, и тако придетъ за каждую юфть по 6 ланъ и по 45 фуновъ.

Марта 25 дня променено 7 рысей, ценою каждая рысь по договору по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 17 ланъ и 50 фуновъ; а за оное число взято 1 занавѣсъ по отласу зеленому шитой с подзором красным шитым же, подложенъ фанзою красною, опушка отласная рудожелтая.

Того ж числа променено 8 рысей по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ каждая, итого 20 ланъ, взято за оное число тавару 2 занавѣсы, которыми завѣшиваютъ платье, по канфе красной, шиты шелком з бахратами шелковыми, а под бахратами подставлено отласом бѣлым, подложены лензами зелеными.

Марта 26 дня променено 15000 бѣлокъ серыхъ ценою по договору каждая тысяча по 35 ланъ, итого 525 лан, и во оное число взято золота коробочного средней пробы 30 лан, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 300 ланъ, да тавару 50 поставовъ соломянокъ красных ценою по 4 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 225 ланъ, всего золота и тавару принято на 525 ланъ.

Того ж числа променено соболей 25 сороковъ договорная цена за каждой сорокъ по 80 ланъ, итого 2000 ланъ; а за оное число взято тавару 200 поставовъ канфъ болшей руки по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 10 ланъ, итого на 2000 ланъ.

Марта 27 дня променено соболей 10 сороковъ ценою каждой сорокъ по договору 96 ланъ, итого 960 ланъ, взято за оное число таваровъ 48 поставовъ канфъ по цвѣтам болшей руки ценою каждой поставъ по 10 ланъ, итого 480 лан, 60 поставовъ канфъ средней руки по цвѣтам же ценою по 8 ланъ поставъ, итого 480 ланъ, всего тавару принято на 960 ланъ.

Того же числа променено 28300 бѣлокъ обскихъ ценою по договору каждая тысяча по 39 ланъ, итого 1103 ланы и 70 фуновъ и за оное число взято таваровъ 137 поставовъ камокъ семиланных по цвѣтам ценою по 5 лан поставъ, итого 865 ланъ, 12 поставовъ парчей шпалерных цвѣтных ценою 12 ланъ поставъ, итого 144 ланы, 3 постава канфъ черных болшей руки ценою по 9 ланъ поставъ, итого 27 ланъ; 4 постава байбереков ценою по 5 ланъ поставъ, итого 20 ланъ, 12 поставовъ отласовъ по цвѣтам ценою по 4 ланы поставъ, итого 48 ланъ, всего таваровъ принято на 1104 ланы и в то число за оные тавары додано серебра торгового 30 фуновъ.

Марта 28 дня продано 3 хвоста собольих взято серебра торгового 30 фуновъ.

Марта 30 дня променено 30 соболей, каждой по договорной ценѣ по 50 фуновъ, итого 15 лан, взято за оное число 1 занавес соломянковой красной шитой съ подзором темновишневым шитым же, вкругъ обложенъ соломянкой темнотаусинной вверху у оного занавѣса подставлено отласом красным, подложен фанзою алою.

Марта 31 дня променено 61000 бѣлокъ черных, ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ итого 2135 ланъ, взято за оное число таваровъ 440 тюней китайки тюневой болшей руки по цвѣтам, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 1320 ланъ, 65 поставовъ байбереков по цвѣтам, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 325 ланъ да золота коробочного средней пробы 49 ланъ и 50 фунов, ценою за 490 ланъ, всего таваровъ и золота принято на 2135 ланъ.

Апреля 2 дня продано 40 соболей, за каждого взято серебра торговаго по 95 фуновъ, итого 38 ланъ.

Того ж числа продано 2 соболя взято серебра торговаго 3 ланы.

Того ж числа продано 10 соболей ценою по договору каждой по 1 ланѣ и по 27 фуновъ, итого 12 ланъ и 70 фунов, и во оное число взято серебра торгового 8 ланъ и 70 фуновъ, да тавару 1 поставъ отласу черного штиланной цена 4 ланы, всего серебра и тавару принято на 12 ланъ и 70 фуновъ.

Того жъ числа променено 10 сороковъ соболей по договорной ценѣ за каждой сорокъ по 80 ланъ, итого 800 ланъ, а за оное число взято таваровъ 20 поставовъ канфъ згинныхъ гладкихъ по цвѣтам болшей руки, ценою поставъ по 11 ланъ и по 50 фуновъ, итого 230 ланъ, 60 поставов канфъ средней руки ценою по 9 ланъ и по 50 фуновъ поставъ, итого 570 ланъ, всего тавару принято на 800 ланъ.

Того ж числа променено 3 недособоля каждой по договорной ценѣ по 50 фуновъ, итого 1 лана и 50 фуновъ, взято за оное число тавару 9 аршинъ и 3 четверти обери темновасилковой.

Апреля 3 дня променено 5 соболей каждой по договорной ценѣ по 50 фуновъ, итого 2 ланы и 50 фуновъ и за оное число взято тавару 1 поставъ камки штиланной кропивной.

Того ж числа променено 41 соболь, договорная цена за соболь по 58 фуновъ, итого 23 ланы и 20 фунов, а за одного соболя 80 фуновъ, всего цены соболям 24 ланы; и за оное число взято таваровъ 2 постава канфъ гладкихъ болшей руки ценою по 7 ланъ поставъ, итого 14 ланъ, 2 постава канфъ средней руки, ценою по 5 лан поставъ, итого 10 ланъ, всего тавару принято на 24 ланы.

Того жъ числа променено 22 рыси, каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 55 лан, и за оное число взято товаровъ 8 поставовъ отласовъ штиланных по цвѣтам, в нихъ 4 постава травчатыхъ ценою каждой по 6 ланъ и по 10 фуновъ, итого 48 ланъ и 80 фуновъ; 2 портища отласные травчатые жъ, свѣтлокоришневое да ценинное каждое по 3 ланы и по 10 фуновъ, итого 6 ланъ и 20 фуновъ, всего таваровъ принято на 55 ланъ.

Того жъ числа променено 250 горностаевъ обскихъ, договорной цены за каждое сто по 12 ланъ, итого 30 ланъ, и за оное число взято таваровъ 1 поставъ канфовой болшей руки цена 10 ланъ, 2 постава канфъ средней руки ценою по 8 ланъ поставъ, итого 16 ланъ, 1 портище байбереково гладкое бѣлое, цена 4 ланы, всего таваровъ принято на 30 ланъ.

Апреля 4 дня променено 13 соболей, договорной цены за оные 7 ланъ и за оное число взято тавару 3 постава камокъ пятиланныхъ.

Того ж числа продано 2000 лисицъ, взято серебра торговаго за каждую тысячю по 15 ланъ и по 50 фуновъ, итого 31 лана.

Того жъ числа променено 200 песцовъ бѣлых, договорная цена за каждое сто по 50 ланъ, итого 100 ланъ, взято за оное число тавару 10 поставовъ канфъ по цвѣтам болшей руки, ценою каждой поставъ по 10 лан, итого на сто лан.

Апреля 5 дня променено 16 соболей, в том числѣ 10 соболей по договорной ценѣ, каждой по 60 фуновъ, 6 соболей по 50 фуновъ, всего цены 9 ланъ, взято за оное число тавару 3 портища камокъ штиланныхъ по цвѣтам с золочеными травками, ценою по 3 ланы портище, итого на 9 лан.

Того жъ числа променено 1500 бѣлокъ обскихъ ценою по договору за тысячю бѣлокъ по 40 ланъ, итого 60 ланъ, взято за оное число тавару 10 поставовъ канфъ средней руки по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 6 ланъ, итого на 60 ланъ.

Того жъ числа променено 20 лисицъ краснобурыхъ, 15 лисицъ крестовокъ, 30 лисицъ чернодушекъ, 35 лисицъ сиводушекъ договорная цена означенным лисицам, а именно : за краснобурые за каждую по 8 ланъ и по 50 фуновъ, итого 170 ланъ, за крестовки по 7 ланъ, итого 105 ланъ, за чернодушки по 4 ланы, итого 120 ланъ, за сиводушки по 3 ланы, итого 105 ланъ; всего цены означенным лисицам 500 ланъ; и за оное число взято таваровъ 10 поставовъ с золочеными травами по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 12 ланъ, итого 120 ланъ; 38 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтамъ же ценою по 7 ланъ поставъ, итого 266 ланъ, 38 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 114 ланъ, всего тавару принято на 500 ланъ.

Апреля 6 дня променено 1000 бѣлокъ обскихъ, договорная цена за оную 36 ланъ, а за оное число взято тавару 2 полога, в том числѣ 1 канфовой красной шитой с метлечками золочеными с подзором двойным вишневым и с кистью шелковою подложен фанзою алою, цена 20 ланъ; другой пологъ отласной темновишневой шитой же с подзором лимонным с кругами золочеными, подложенъ фанзою осиновою, цена 16 ланъ, всего тавару принято иа 36 ланъ.

Того жъ числа променено 250 горностаевъ обскихъ ценою по договору каждое сто по 12 ланъ, итого 30 ланъ, и за оное число взято тавару 5 поставовъ байберековъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ, итого 25 ланъ, 1 поставъ камки штиланной цена 5 ланъ, всего тавару принято на 30 ланъ.

Апреля 7 дня променено 34300 бѣлокъ серых, договорная цена за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 1200 ланъ и 50 фуновъ, и за оное число взято таваровъ 48 поставовъ градитуровъ болшей руки по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 8 ланъ и по 50 фуновъ, итого 408 ланъ; 80 поставовъ средней руки по 7 ланъ и по 10 фуновъ поставъ, итого 568 ланъ; 32 постава такой же руки каждой по 7 ланъ, итого 224 ланы, да серебра торгового взято 50 фуновъ, всего таваровъ и серебра принято на 1200 ланъ и на 50 фуновъ.

Того жъ числа променено 13 соболей по договорной ценѣ за каждого соболя по 1 ланѣ, итого 13 ланъ, взято за оное число тавару 3 постава камокъ штиланныхъ, ценою по 3 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 10 ланъ и 50 фуновъ; 1 поставъ камки волнистой не целой, мѣрою 17 аршин, цена 2 ланы и 50 фуновъ, всего тавару принято на 13 лан.

Того жъ числа променено 1200 бѣлокъ обскихъ по договорной ценѣ за каждую тысячю по 40 ланъ, итого 48 ланъ, взято за оное число таваровъ 2 постава канфъ средней руки ценою по 6 ланъ поставъ, итого 12 ланъ, 6 поставовъ камокъ штиланныхъ по цвѣтам ценою каждой по 4 ланы, итого 24 ланы; 6 портищъ такой же руки по 2 ланы портище, итого 12 ланъ, всего таваровъ принято на 48 ланъ.

Апреля 8 дня продано 1 лисица сѣдая взято серебра ханского 9 ланъ.

Того жъ числа променено 36 соболей, в том числѣ 20 собо-

лей каждой по договору ценою по 56 фуновъ, 16 соболей по 55 фуновъ, итого 20 ланъ, взято за оное число тавару 7 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки.

Того жъ числа променено 138 песцовъ бѣлыхъ по договорной ценѣ по 45 ланъ за сто, итого 62 ланы и 10 фуновъ, взято за оное число таваровъ 1 пологъ флеровой красной с подзоромъ зеленым флеровым же, цена 4 ланы и 90 фуновъ; 4 постава байберековъ по цвѣтам, ценою по 5 ланъ постав, итого 20 ланъ, 1 портище байбереку сканное василковое, цена 4 ланы и 50 фуновъ, 1 портище байбереку сканное ж вишневое, цена 2 ланы и 50 фуновъ; 1 кувшинецъ серебряной финифтяной работы, в нем вѣсу 15 ланъ, ценою за каждую лану по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 18 ланъ, да серебра торгового взято 12 ланъ и 20 фуновъ, всего таваровъ и серебра принято на 62 ланы и на 10 фуновъ.

Апреля 9 дня променено 10 000 бѣлокъ обскихъ по договорной ценѣ, за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 350 ланъ; и во оное число взято серебра торговаго 170 ланъ, да тавару 60 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 180 ланъ, всего серебра и тавару принято на 350 ланъ.

Того жъ числа променено 2 200 бѣлокъ обскихъ по договорной ценѣ за каждую тысячю по 40 ланъ, итого 88 ланъ, и за оное число взято тавару 20 поставовъ отласовъ штиланных травчатыхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 4 ланы и по 40 фуновъ, итого на 88 ланъ.

Апреля 10 дня променено 10 соболей ценою каждой по договору по 1 лане, итого 10 ланъ, взято за оное число таваровъ 1 портище отласу штиланное с травками, цена 4 ланы; 1 портище градитура серебряного цвѣта цена 3 ланы, 1 портище свистуна темноваcилковое, цена 3 ланы, всего таваровъ принято на 10 ланъ.

Того жъ числа променено 1 100 бѣлокъ обскихъ, договорная цена за оную 44 ланы, взято за оное число тавару 10 поставовъ отласовъ штиланныхъ згибныхъ травчатыхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 4 ланы и по 40 фуновъ, итого на 44 ланы.

Апреля 11 дня променено 100 песцовъ бѣлыхъ договорной

цены за оные за 45 ланъ, взято за оное число тавару 1 занавѣсъ по красной канфе шиты драконы золоченые; при ономъ два подзора шитые ж по канфе малиновой по верхнему краю и двѣ опушки, одна соломенковая темновишневая, другая отласная темновасилковая, подложенъ фанзою алою.

Того жъ числа променено 6100 бѣлокъ обскихъ ценою по договору за каждую тысячю по 40 ланъ, итого 244 ланы; и во оное число взято золота коробка средней пробы, вѣсомъ 10 ланъ и 20 фунов ценою за 100 ланъ, да тавару 36 поставовъ байберековъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого 144 ланы, всего золота и тавару принято на 244 ланы.

Апреля 12 дня променено 6200 бѣлокъ обскихъ каждая тысяча по договорной ценѣ по 40 ланъ, итого 248 ланъ, взято за оное число товару 37 поставовъ байберековъ по цвѣтам, ценою по 4 ланы поставъ, 148 ланъ; да золота битого в листах 10 лан, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 100 ланъ; всего тавару и золота принято на 248 ланъ.

Того жъ числа променено 30 соболей, в том числѣ 20 соболей ценою по договору каждой соболь по 57 фуновъ, 10 соболей по 56 фуновъ, итого 17 ланъ; и за оное число взято тавару 4 постава камокъ штиланныхъ по цвѣтам ценою по 4 ланы поставъ, итого 16 ланъ, 1 портище камки пятиланной, цена 1 лана, всего тавару принято на 17 ланъ.

Апреля 13 дня променено 5800 бѣлокъ обскихъ, каждая тысяча по договорной ценѣ по 40 ланъ, итого 232 ланы, и за оное число взято тавару 33 постава байберековъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого 132 ланы, да золота битого в листахъ средней пробы 10 ланъ, ценою за 100 ланъ, всего тавару и золота принято на 232 ланы.

Того жъ числа продано 300 рысей, каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 750 ланъ, взято за оное число золота торговаго 75 ланъ, ценою каждая лана за 10 лан серебра, итого на 750 ланъ.

Того жъ числа променено 38 рысей, каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 95 ланъ; а за оное число взято товаровъ 10 поставовъ канфъ по цвѣтам болшей руки ценою каждой поставъ по 8 ланъ, итого 80 ланъ; 4 постава средней руки по 4 ланы поставъ, итого 16 ланъ, всего

тавару принято на 96 ланъ, и в то число за оные тавары додано серебра торговаго 1 лана.

Того жъ числа променено 30 выдръ, каждая по договорной ценѣ, по 1 лане и по 50 фуновъ, итого 45 ланъ, и за оное число взято таваровъ 1 занавѣсъ канфовой красной шитой с подзором канфовым зеленым шитым же, подложенъ фанзою алою, цена 35 ланъ; 2 надверника шитые жъ с подзорами шитыми ж по зеленому отласу, ценою по 5 ланъ надверникъ, итого 10 ланъ, всего тавару принято на 45 ланъ.

Того жъ числа променено 1006 песцовъ бѣлыхъ договорная цена за каждое сто песцовъ по 45 ланъ, итого 452 ланы и 70 фуновъ; и за оное число взято таваровъ 40 поставовъ отласовъ травчатыхъ по цвѣтам, в том числѣ 20 поставовъ ценою по 6 лан постав, итого 120 ланъ; 20 поставовъ по 4 ланы поставъ, итого 80 ланъ, да золота торгового взято 25 ланъ и 27 фуновъ, каждая лана ценою за 10 ланъ серебра, итого 252 ланы и 70 фуновъ, всего тавару и золота принято на 452 ланы и на 70 фуновъ.

Апреля 15 дня променено 43 соболя, в том числѣ 40 соболей каждой по договорной ценѣ по 45 фуновъ, 3 соболя по 50 фуновъ, итого 19 ланъ и 50 фуновъ; и за оное число взято таваровъ 1 постав канфовой болшей руки цена 7 ланъ; 2 постава канфъ средней руки ценою по 4 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 9 ланъ, 1 поставъ камки штиланной алой черенковой, цена 3 ланы и 50 фуновъ, всего тавару принято на 19 ланъ и на 50 фуновъ.

Того жъ променено 1100 бѣлокъ обскихъ договорная цена по 40 ланъ за тысячю, итого 44 ланы; взято за оное число таваровъ 14 поставовъ флеровъ по цвѣтам, в том числѣ 12 поставов ценою по 3 ланы и по 15 фуновъ поставъ, итого 37 ланъ и 80 фуновъ; 2 постава по 3 ланы и по 10 фуновъ поставъ, итого 6 ланъ и 20 фуновъ, всего товару принято на 44 ланы.

Того жъ числа продано 7000 бѣлокъ обскихъ ценою каждая тысяча по договору по 40 ланъ, итого 280 ланъ; и за оное число взято золота торгового 28 ланъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 280 ланъ.

Того ж числа променено 1980 бѣлокъ обскихъ, ценою по довору каждая тысяча по 40 ланъ, итого 79 ланъ и 20 фуновъ,

и за оное число взято тавару 18 поставовъ канфъ по цвѣтам средней руки, ценою каждой поставъ по 4 ланы и по 40 фуновъ, итого на 79 ланъ и на 20 фуновъ.

Того жъ числа променено 450 песцовъ бѣлыхъ ценою по договору каждое сто песцовъ по 40 ланъ, итого 180 ланъ; и за оное число взято таваровъ 11 занавѣсовъ разныхъ манеровъ.... 4 пологa разных же манеровъ....

Апрелѣ 16 дня променено 2 сорока соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 5 фуновъ, итого 84 ланы; и во оное число взято серебра торговаго 52 ланы; да товару 8 поставовъ камокъ штиланныхъ волнистых, ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого 32 ланы, всего серебра и тавару принято на 84 ланы.

Того ж числа променено 3 соболя, каждой по договорной цене по 80 фуновъ, итого 2 ланы и 40 фуновъ, взято за оное число тавару 12 кусковъ шпалеръ шитыхъ шелком по бѣлой фанзе ценою каждой кусокъ по 20 фуновъ, итого на 2 ланы и на 40 фуновъ.

Того жъ числа променено 30 соболей, в том числѣ 20 соболей по договорной ценѣ каждой по 80 фуновъ, 10 соболей по 90 фунов, итого 25 ланъ; а за оное число взято тавару 5 поставов камокъ штиланныхъ канфорных по цвѣтам, ценою каждой постав по 5 ланъ, итого на 25 ланъ.

Апреля 17 дня продано 2 соболя взято серебра торговаго 1 лана и 50 фуновъ.

Того ж числа променено 40 соболей, каждой по договорной ценѣ по 75 фуновъ, итого 30 ланъ; и за оное число взято тавару 12 тюней китайки средней руки по цвѣтам ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ тюнь, итого на 30 ланъ.

Того ж числа променено 15000 бѣлокъ обскихъ ценою по договору за каждую тысячю по 36 ланъ, итого 540 ланъ, и за оное число взято тавару 120 тюней китайки тюневой по цвѣтамъ болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 360 лан, 30 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою по 5 лан поставъ, итого 150 ланъ, да серебра торговаго взято 30 ланъ; всего таваровъ и серебра принято на 540 ланъ; да от вышеписанного торгу дано за труды барышнику новокрещеному Семену Сахалтую серебра торговаго 11 ланъ.

Того ж числа променено 220 песцовъ бѣлыхъ по договорной ценѣ по 45 ланъ за сто, итого 99 ланъ, взято за оное число таваровъ 18 поставовъ канфъ средней руки по цвѣтам ценою каждой поставъ по 5 ланъ, итого 90 ланъ, 1 поставъ градитуру красной, цена 5 ланъ, 1 поставъ свистуновой с кругами цена 4 ланы, всего таваровъ принято на 99 ланъ.

Апреля 18 дня променено 363 рыси каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 907 ланъ и 50 фуновъ, и за оное число взято таваровъ 16 поставовъ канфъ по цвѣтам средней руки, ценою по 6 ланъ поставъ, итого 96 ланъ, 8 кусковъ парчей соломянковыхъ вишневыхъ с кругами, ценою по 10 ланъ кусокъ, итого 80 ланъ, 1 занавѣсъ канфовой красной, в нем 13 полосъ с подзором зеленым, цена 50 ланъ; другой занавѣсъ канфовой красной же с золочеными змѣями с подзором канфовым зеленым, подложенъ фанзою алою, цена 16 ланъ и 4 фуна, посуды серебряной подержаной разныхъ манеровъ вѣсом 66 ланъ, ценою за каждую лану по 1 ланѣ и по 20 фунов, итого 79 ланъ и 20 фунов, да золота торговаго взято 55 ланъ и 65 фуновъ, ценою каждая за 10 ланъ серебра, итого 556 ланъ и 50 фуновъ, да серебра торгового 29 ланъ и 70 фуновъ, всего таваровъ, посуды серебряной, золота и серебра принято на 907 ланъ и на 50 фуновъ.

Того ж числа променено 6000 бѣлокъ обскихъ по договорной ценѣ за каждую тысячю по 40 ланъ, итого 240 ланъ, взято за оное число таваровъ 15 поставовъ канфъ с золочеными метляками по цвѣтам ценою каждой постав по 12 ланъ, итого 180 ланъ, 9 портищъ такой же руки по 6 ланъ портище, итого 54 ланы, 1 портище черное клетчатое с китайским золотом, цена 6 ланъ, всего таваровъ принято на 240 ланъ.

Апреля 19 дня променено 332 рыси по договорной ценѣ за каждую по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 830 ланъ, и за оное число взято таваровъ 60 поставовъ канфъ двуконечных клетчатыхъ, и с мѣлкими травами по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 8 ланъ, итого 480 ланъ, 87 $^{1}/_{2}$ поставовъ усов двуконечныхъ по цвѣтам же, ценою по 4 ланы поставъ, итого 350 ланъ, всего таваровъ принято на 830 ланъ.

Того жъ числа променено 250 рысей ценою по договору за каждую рысь по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 625 ланъ, и за

оное число взято таваровъ 126 поставовъ камокъ пятиланных по цвѣтам ценою по 1 ланѣ и по 50 фуновъ поставъ, итого 189 ланъ, 18 поставовъ отласовъ пятиланныхъ згибных малой руки по цвѣтам ценою по 1 ланѣ и по 33 фуна поставъ, итого 23 ланы и 94 фуна; 9 поставовъ такой же руки, ценою по 1 ланѣ и по 34 фуна поставъ, итого 12 лан и 6 фуновъ; 10 портищъ парчей с золочеными травами разныхъ цвѣтовъ ценою по 6 ланъ портище, итого 60 ланъ, 2 постава с золочеными травами зеленой да малиновой ценою по 10 ланъ поставъ, итого 20 ланъ; 8 поставовъ парчей с золотыми кругами разныхъ цвѣтовъ ценою по 13 ланъ поставъ, итого 104 ланы; 2 портища такой же руки по 6 ланъ и по 50 фуновъ портище, итого 13 ланъ; да золота битого взято 10 ланъ в том числѣ двои запястья, цена 100 ланъ, да серебра торгового взято 103 ланы, всего таваровъ золота и серебра принято на 625 ланъ.

Того ж числа променено 8 рысей по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 20 ланъ, взято за оное число таваровъ 7 поставовъ камокъ пятиланныхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 1 ланѣ и 20 фуновъ, итого 8 ланъ и 40 фуновъ, 6 поставовъ отласовъ згибныхъ малой руки по цвѣтам ценою по 1 ланѣ и по 10 фуновъ поставъ, итого 6 ланъ и 60 фуновъ, 5 поставовъ отласовъ такой же руки, ценою по 1 ланѣ поставъ, итого 5 ланъ, всего таваровъ принято на 20 ланъ.

Того жъ числа променено 200 рысей каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 500 ланъ, и за оное число взято тавару 51 поставъ градитуровъ средней руки по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 7 ланъ и по 50 фунов, итого 382 ланы и 50 фуновъ, 10 поставовъ канфъ по цвѣтам, болшей руки ценою по 11 ланъ и по 75 фуновъ поставъ, итого 117 ланъ и 50 фуновъ, всего таваровъ принято на 500 ланъ.

Того ж числа променено 1000 песцовъ бѣлыхъ, договорная цена за оные 450 ланъ, взято за оное число тавару 112½ поставовъ усовъ двуконечныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого на 450 ланъ.

Апреля 20 дня променено 11 соболей, в том числѣ 10 соболей ценою по договору за каждого соболя по 78 фуновъ, за одного соболя 70 фуновъ, итого 8 ланъ и 50 фуновъ, взято за оное число таваровъ 1 одѣяло бархатное алое шитое, опу-

шено бархатом зеленым, подложено отласом серогорючим, цена 3 ланы и 50 фуновъ; 1 кафтанъ канфовой малиновой шитой шелком, цена 2 ланы, 1 кафтанъ канфовой темновишневой шитой же, цена 1 лана; 4 настулника канфовые красные, шитые китайским золотом, цена всѣм 1 лана и 70 фуновъ, 1 кафтанъ отласной черной, цена 30 фуновъ, всего таваровъ принято на 8 ланъ и на 50 фуновъ.

Того ж числа променено 80 песцовъ бѣлыхъ, ценою по договору за каждого песца по 50 фуновъ, итого 40 лан, и за оное число взято тавару 3 занавѣса разныхъ манеровъ....

Того ж числа променено 30 песцовъ бѣлыхъ, каждой по договорной ценѣ по 50 фуновъ, итого 15 ланъ, взято за оное число тавару 10 поставовъ парчей шелковыхъ пестрых, ценою по 1 ланѣ и 36 фуновъ поставъ, итого 13 лан и 60 фуновъ, 1 поставъ такой же руки, цена 1 лана и 40 фуновъ, всего тавару принято на 15 лан.

Апреля 23 дня променено 128 рысей, каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 320 ланъ, и за оное число взято таваровъ 5 поставовъ парчей с золочеными травками разныхъ цвѣтовъ ценою по 12 ланъ поставъ, итого 60 лан; 15 поставовъ соломянокъ ценою по 6 ланъ и по 66 фуновъ поставъ, итого 99 ланъ и 90 фуновъ; 1 портище соломенковое ж цена 4 ланы и 10 фуновъ; 3 постава с золочеными травами болшей руки, ценою по 10 ланъ поставъ, итого 30 ланъ; 5 поставовъ парчей с золотыми ж травами, в них 1 постав со словами, ценою по 12 ланъ поставъ, итого 60 ланъ, 10 портищ такихъ же парчей ценою по 6 ланъ и 20 фуновъ портище, итого 62 ланы, 10 аршинъ бархату лимонного полосатого, цена 4 ланы, всего таваровъ принято на 320 ланъ.

Апреля 24 дня променено 8 соболей, в том числѣ 6 соболей каждой по договорной ценѣ по 90 фуновъ, 2 соболя по 80 фуновъ, итого 7 ланъ, взято за оное число таваровъ 1 одѣяло бархатное алое со змѣями золочеными с подзором бархатным зеленым, по одному краю опушено соломянкой черной, цена 4 ланы; 1 тюфякъ ис такого ж бархату подложенъ лауданом зеленым волнистым, цена 3 ланы, всего тавару принято на 7 ланъ.

Того ж числа променено 100 горностаевъ обскихъ, договор-

ная цена за оные 10 ланъ, взято за оное число 1 поставъ градитуровой черной клетчатой.

Того жъ числа продано сукна галанского 5 аршинъ, взято серебра торговаго, за каждой аршинъ по 3 ланы, итого 15 ланъ.

Апреля 25 дня променено 220 песцовъ бѣлыхъ, договорная цена по 45 ланъ за сто, итого 99 ланъ, взято за оное число таваровъ 6 пологовъ разныхъ манеровъ....

Того ж числа променено 580 песцовъ бѣлыхъ ценою по договору за каждое сто по 45 ланъ, итого 161 лана; и во оное число взято золота средней пробы 10 ланъ и 30 фуновъ, ценою за 103 ланы, да товаровъ 20 [поставовъ] канфъ по цвѣтам средней руки ценою по 4 ланы и по 30 фуновъ поставъ, итого 86 ланъ, 6 поставовъ канфъ с золочеными метляками ценою по 12 ланъ поставъ, итого 72 ланы, всего золота и товаровъ принято на 261 лану.

Апреля 27 дня продано 10 соболей, взято серебра торгового за каждого соболя по 80 фуновъ, итого 8 ланъ.

Того ж числа променено 35 соболей, договорная цена за каждого соболя по 60 фуновъ, итого 21 лана; взято за оное число тавару 7 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 21 лану.

Того ж числа променено 40 выдръ каждая по договору ценою по 2 ланы, итого 80 ланъ, взято за оное число таваровъ 4 постава [парчей] с золочеными травами ценою по 12 лан поставъ, итого 48 ланъ; 3 постава градитуровъ по цвѣтам ценою по 8 ланъ поставъ, итого 24 ланы, 2 портища градитуров же черных ценою по 4 ланы портище, итого 8 ланъ, всего таваров принято на 80 ланъ.

Того ж числа променено 300 горностаевъ обскихъ по договорной ценѣ по 10 ланъ за сто, итого 30 ланъ, и за оное число взято таваровъ 2 постава канфъ згибныхъ болшей руки ценою по 7 ланъ поставъ, [итого] 14 ланъ, 2 постава камокъ штиланных ценою по 4 ланы поставъ, итого 8 ланъ, 1 поставъ канфовой малой руки, цена 4 ланы, 1 поставъ камки пятиланной, цена 4 ланы, всего тавару принято на 30 ланъ.

Апреля 28 дня променено 12 соболей каждой по договорной ценѣ по 1 ланѣ, итого 12 ланъ, взято за оное число та-

вару 5 занавѣсовъ камчатыхъ желтыхъ волнистых, а в каждой занавѣсе по 6 полосъ без подкладу и без подзоровъ, ценою каждая занавѣса по 2 ланы и по 40 фуновъ, итого на 12 ланъ.

Того жъ числа променено 1000 песцовъ бѣлыхъ, договорная цена за оные 440 ланъ, взято за оное число таваровъ 70 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ и по 10 фуновъ, итого 357 ланъ, 28 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою по 3 ланы тюнь, итого 84 ланы, всего таваровъ принято на 441 лану, и в то число за оные тавары, додано серебра торговаго 1 лана.

Того ж числа променено 1200 песцовъ бѣлыхъ, ценою по договору за каждое сто по 44 ланы, итого 528 ланъ, и за оное число взято таваровъ 73 постава камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 7 ланъ и по 20 фуновъ, итого 525 ланъ и 60 фуновъ, да серебра торговаго взято 2 ланы и 40 фуновъ, всего тавару и серебра принято на 528 лан.

Апреля 29 дня продано 3200 ластицъ, взято серебра торгового по 10 ланъ за тысячю, итого 32 ланы.

Того ж числа продано 9000 лапокъ собольихъ, которые отниманы от соболей в Пекинѣ, взято серебра торговаго за каждую тысячю по 8 ланъ, итого 72 ланы.

Того ж числа променено 15000 ластицъ по договорной ценѣ за каждую тысячю по 13 ланъ и по 50 фуновъ, итого 202 ланы и 50 фуновъ, и за оное число взято тавару 67 тюней и 5 концовъ китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою за каждой тюнь по 3 ланы, итого на 202 ланы и на 50 фуновъ; да от вышеписанной мѣны дано за труды барышнику новокрещеному Семену Сахалтую по договору с каждой ланы по 2 фуна серебра торговаго, итого 4 ланы и 5 фуновъ.

Того ж числа променено 51 песецъ бѣлыхъ, за каждого по договору ценою по 45 фуновъ, итого 22 ланы и 95 фуновъ; взято за оное число товаровъ 2 занавѣса.... цена 7 ланъ, 2 полога, одинъ.... цена 6 ланъ, второй пологъ.... цена 2 ланы и 95 фуновъ, всего занавѣсовъ и пологовъ принято на 22 ланы и на 95 фуновъ.

Апреля 30 дня променено 7400 песцовъ бѣлыхъ ценою по договору за каждую тысячю по 440 ланъ, итого 3256 ланъ; и за

оное число взято таваровъ 140 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 7 ланъ, итого 980 ланъ; 32 постава камокъ пятиланныхъ по цвѣтам же ценою по 5 лан поставъ, итого 160 ланъ, 470 поставовъ усовъ по цвѣтам же ценою по 4 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 2115 ланъ, да серебра торговаго взято 1 лана, всего таваровъ и серебра принято на 3256 ланъ.

Того ж числа променено 3060 песцовъ бѣлых по договорной ценѣ по 440 ланъ за тысячю, итого 1346 ланъ и 40 фуновъ, и за оное число взято таваровъ 187 поставовъ камокъ семиланных по цвѣтам, ценою по 7 лан и по 20 фуновъ поставъ, итого на 1346 ланъ и на 40 фуновъ.

Маия 1 дня променено 12 соболей, ценою каждой по договору по 75 фуновъ, итого 9 ланъ, взято за оное число тавару 3 тюня китайки тюневой болшей руки, ценою по 3 ланы тюнь, итого на 9 ланъ.

Того ж числа променено 400 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ, ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 20 фунов, итого 480 ланъ, и за оное число взято таваровъ 90 поставовъ усовъ по цвѣтам, ценою по 4 ланы поставъ, итого 360 ланъ, 30 поставовъ камокъ пятиланныхъ двоеличных, ценою по 4 ланы поставъ, итого 120 ланъ, всего таваровъ принято на 480 ланъ.

Того ж числа променено 2000 пупковъ собольихъ, договорная цена по 400 ланъ за тысячю, итого 800 ланъ; и во оное число взято золота торговаго 50 ланъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 500 ланъ, да товару 80 поставовъ байбереков по цвѣтам, ценою по 3 ланы и по 75 фуновъ поставъ, итого 300 ланъ; всего золота и товару принято на 800 лан.

Маия 3 дня променено 30 рысей, каждая по договорной ценѣ по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 75 ланъ, и за оное число взято таваровъ 8 поставовъ канфъ згибныхъ по цвѣтам малой руки, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 40 ланъ; 6 поставов соломянокъ ценою по 4 ланы и по 25 фуновъ поставъ, итого 25 лан и 50 фуновъ; 1 портище соломенковое ж, цена 3 ланы, 1 занавѣсъ шитой по красной канфе шелком и китайским золотом, персоны, древа и протчее с подзором шитым же по

канфе зеленой, подложенъ фанзою зеленою, опушка фанзовая красная цена 6 ланъ и 50 фуновъ, всего таваровъ принято на 75 ланъ.

Маия 4 дня променено 3333 корсока, ценою по договору за каждую тысячю по 360 ланъ, итого 1199 ланъ и 88 фуновъ, и за оное число взято тавару 100 поставовъ голей по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 12 ланъ, итого на 1200 ланъ; и в то число за оные голи додано серебра торговаго 12 фуновъ.

Того ж числа променено 500 хвостовъ собольихъ отниманных от соболей в Пекинѣ ценою за каждое сто по договору по 14 лан, итого 70 ланъ, взято за оное число товару 10 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 7 ланъ, итого на 70 ланъ.

Маия 6 дня променено 32 лисицы красныхъ бѣлодушекъ по договорной ценѣ каждая лисица по 1 ланѣ и по 15 фуновъ, итого 36 ланъ и 80 фуновъ; взято за оное число тавару 6 поставовъ камокъ штиланныхъ канфарныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ и по 25 фуновъ, итого 31 лана и 50 фуновъ, 1 поставъ такой же руки, цена 5 ланъ и 30 фуновъ, всего тавару принято на 36 ланъ и на 80 фуновъ.

Маия 7 дня променено 30 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ, каждая по договорной ценѣ по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 36 ланъ, взято за оное число таваровъ 6 поставовъ камокъ штиланных канфарныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ и по 50 фуновъ, итого 33 ланы, 1 поставъ свистуновой травчатой осиновой, цена 3 ланы, всего таваровъ принято на 36 ланъ.

Того ж числа променено 7 соболей ценою по договору каждой по 1 ланѣ, итого 7 ланъ, взято за оное число тавару 1 пологъ шитой по флеру дымчатому шелком и золотом китайским, птицы и травы и протчее подзором шитым же по отласу красному.

Маия 8 дня променено 20 сороковъ соболей ценою по договору каждой сорокъ по 80 ланъ, итого 1600 ланъ, 214 лисицъ красных бѣлодушекъ каждая по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 256 ланъ и 80 фуновъ, 500 песцовъ бѣлыхъ, каждое сто по 44 ланы, итого 220 ланъ, 20000 бѣлокъ обскихъ, каждая тысяча по 39 ланъ, итого 780 ланъ, 600 горностаевъ обскихъ,

каждое сто по 12 ланъ, итого 72 ланы, всего договорной цены означеннымъ товаром 2928 ланъ и 80 фуновъ, и во оное число взято серебра торгового 300 ланъ; да таваровъ 336 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 6 ланъ, итого 2016 ланъ; 100 поставовъ байбереков копейчатыхъ и клѣтчатыхъ по цвѣтам, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 500 ланъ; 12 поставовъ парчей пестрыхъ ценою по 6 ланъ поставъ, итого 72 ланы, 8 поставовъ байбереков, ценою по 4 ланы и по 50 фунов поставъ, итого 36 ланъ; 1 поставъ камки семиланной, цена 4 ланы и 80 фуновъ; всего серебра и таваровъ принято на 2928 ланъ и на 80 фуновъ; да со оного торгу договоренось отдать за труды барышнику новокрещеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна, итого 87 ланъ и 86 фунов; и за оное число отдано ему таваровъ 1468 бѣлокъ обских ценою по 39 ланъ за тысячю, итого 57 ланъ и 26 фуновъ, 17 мѣховъ русачьихъ хрѣптовыхъ ценою по 1 ланѣ и по 80 фунов за мѣхъ, итого 30 лан и 60 фуновъ; всего означенному барышнику в отдаче товаровъ на 87 ланъ и на 86 фуновъ.

Маия 9 дня променено 5000 горностаевъ обскихъ ценою по договору за каждую тысячю по 120 ланъ, итого 600 ланъ, и за оное число взято тавару 88 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 6 ланъ, итого 528 ланъ, 24 тюня китайки тюневой болшей руки по цвѣтам ценою по 3 ланы тюнь, итого 72 ланы, всего таваровъ принято на 600 лан.

Того ж числа променено 10200 горностаевъ обскихъ ценою по договору за каждую тысячю по 120 ланъ, итого 1224 ланы и за оное число взято таваровъ 136 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою по 7 ланъ и по 20 фуновъ поставъ, итого 979 ланъ и 20 фуновъ, 24 постава канфъ по цвѣтам болшей руки ценою по 10 ланъ и по 20 фуновъ поставъ, итого 244 ланы и 80 фуновъ; всего таваровъ принято на 1224 ланы.

Маия 14 дня променено 16000 бѣлокъ сѣрыхъ ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 560 ланъ, взято за оное число тавару 74 постава байбереков гладкихъ по цвѣтамъ; ценою по 7 ланъ и по 50 фуновъ поставъ, итого

555 ланъ да серебра торговаго взято 5 ланъ, всего тавару и серебра принято на 560 ланъ.

Того ж числа продано 1000 паръ лапъ лисьихъ отниманых в Пекинѣ от лисицъ сиводушекъ взято серебра торговаго за каждую пару по 27 фуновъ, итого 270 ланъ.

Маия 16 дня променено 2000 пупковъ собольихъ, договорная цена по 400 ланъ за тысячю, итого 800 ланъ; и за оное число взято товаровъ 60 поставовъ канфъ згибныхъ по цвѣтамъ малой руки, ценою по 4 ланы и по 15 фуновъ поставъ, итого 249 ланъ, 9 поставовъ канфъ средней руки по цвѣтам, ценою по 5 ланъ поставъ, итого 45 ланъ, 1 поставъ канфовой же, цена 6 ланъ, 52 постава камокъ пятиланныхъ по цвѣтам ценою по 2 ланы и по 30 фуновъ поставъ, итого 119 ланъ и 60 фуновъ, 1 портище такой же руки, цена 1 лана, да золота в посудѣ ломаной принято 38 ланъ ценою 380 ланъ, всего товаровъ и золота принято на 800 ланъ и на 60 фунов, и во оное число за тѣ товары додано серебра торговаго 60 фуновъ.

Того ж числа променено 100 песцовъ бѣлыхъ договорная цена за оные 44 ланы, взято за оное число тавару 5 поставовъ канфъ по цвѣтам болшей руки, ценою каждой поставъ по 9 ланъ, итого на 45 ланъ, и в то число за оные канфы додано серебра торговаго 1 лана.

Того ж числа променено 2000 корсоковъ ценою по договору по 360 ланъ за тысячю, итого 720 ланъ, и за оное число взято товаровъ 18 поставовъ градитуровъ по цвѣтам, ценою каждой постав по 7 ланъ и по 50 фуновъ, итого 135 ланъ, 65 поставовъ канфъ згибныхъ по цвѣтам ценою по 9 ланъ поставъ, итого 585 ланъ, всего таваровъ принято на 720 ланъ.

Того ж числа променено 10 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ, итого 10 ланъ, взято за оное число тавару 1 поставъ канфовой средней руки, цена 6 ланъ, 1 поставъ камки штиланной, цена 4 ланы, всего тавару принято на 10 ланъ.

Маия 18 дня променено 13 рысей, ценою по договору за каждую по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 32 ланы и 50 фуновъ, взято за оное число товару 4 постава канфъ травчатыхъ ценою каждой поставъ по 8 ланъ и по $12^1/_2$ фуновъ, итого на 32 ланы и на 50 фуновъ.

Маия 19 дня променено 1022 песца бѣлыхъ, ценою по 45 лан за сто, итого 459 ланъ и 90 фуновъ и за оное число взято товару 115 поставовъ усовъ гладкихъ по цвѣтам ценою по 4 ланы поставъ, итого 460 ланъ и в то число за оные поставы додано серебра торговаго 10 фуновъ.

Того ж числа променено 1100 песцовъ бѣлых ценою по договору по 44 ланы за сто, итого 484 ланы, взято за оное число товаровъ 45 поставовъ камокъ копейчатыхъ по цвѣтамъ ценою по 9 ланъ поставъ, итого 405 ланъ, 7 поставовъ канфъ по цвѣтам болшей руки ценою по 10 ланъ и 20 фуновъ поставъ, итого 71 лана и 40 фуновъ, 1 поставъ камки семиланной, цена 7 ланъ и 20 фуновъ, да серебра торговаго взято 40 фуновъ, всего товаровъ и серебра принято на 484 ланы.

Маия 20го дня променено 71 соболь, ценою каждой по договору по 1 ланѣ и по 15 фуновъ, итого 81 лана и 65 фуновъ и за оное число взято тавару: 21 лана жемчугу мѣлкого снизного на шелку в кистяхъ, в том числѣ 17 ланъ ценою каждая лана по 3 ланы и по 89 фуновъ серебра, итого 66 ланъ и 13 фуновъ, 4 ланы по 3 ланы и по 88 фуновъ, итого 15 ланъ и 52 фуна, всего жемчугу принято на 81 лану и на 65 фуновъ.

Того ж числа променено 600 пупковъ собольихъ ценою по договору за каждое сто по 30 ланъ и по 50 фуновъ, итого 183 ланы, и за оное число взято 1 складень золотой сканной работы, в нем 3 зерна жемчугу бурмитского, 2 камешка красные нечистые; вкругъ оного складеня в срединѣ золота вставлено звеньем стекло бѣлое литое, вѣсу во оном складне 6 лан и 30 фуновъ; 7 трясулекъ золотых же на серебреных иглахъ с каменьем и з жемчюгом сканной же работы, в нихъ вѣсу 5 ланъ и 80 фуновъ, цена означенному складню и трясулкам 110 ланъ; да серебра торговаго взято 73 ланы, всего вещей золотых и серебра принято на 183 ланы.

Маия 21 дня променено 21600 паръ лапъ лисьихъ, отниманных в Пекинѣ от лисицъ бѣлодушекъ, ценою по договору за каждую тысячю паръ по 50 ланъ, итого 1080 ланъ; и за оное число взято тавару 135 поставовъ градитуровъ по цвѣтамъ ценою каждой поставъ по 8 ланъ, итого на 1080 ланъ.

Маия 22 дня променено 2708 корсоковъ ценою по договору

по 360 ланъ за тысячю, итого 974 ланы и 88 фуновъ, и за оное число взято товару 150 поставовъ свистуновъ гладких по цвѣтам ценою каждой поставъ по 6 ланъ и по 50 фуновъ, итого на 975 ланъ, и в то число за оные поставы додано серебра торговаго 12 фуновъ.

Маия 23 дня променено 5 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ по договорной ценѣ за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 6 ланъ, взято за оное число тавару 1 поставъ камки штиланной зеленой.

Маия 25 дня променено 1500 лисицъ красных бѣлодушекъ ценою за каждую по договору по 1 ланѣ, итого 1500 ланъ, 8000 горностаевъ обскихъ ценою по 110 ланъ за тысячю, итого 880 ланъ, 150 ластиц цена 1 лана и 80 фуновъ, 2100 песцов бѣлых ценою по 44 ланы за сто, итого 924 ланы, всего цены означеным товаром 3305 лан и 80 фуновъ; и за оное число взято товаров китайскихъ, 300 поставов камок пятиланных двоеличныхъ, ценою каждой постав по 4 ланы, итого 1200 ланъ, 370 поставов усов по цвѣтам ценою каждой постав по 4 ланы, итого 1480 ланъ; 199 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою по 3 ланы каждой тюнь, итого 597 ланъ; 4 постава камок семиланных по цвѣтам ценою по 7 лан и по 20 фунов поставъ, итого 28 лан и 80 фуновъ; всего товаров принято на 3305 лан и на 80 фуновъ.

Маия 27 дня променено 46 рысей ценою по договору за каждую рысь по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 115 ланъ; взято за оное число таваровъ 20 поставовъ канфъ згибныхъ по цвѣтам средней руки ценою по 4 ланы и по 25 фуновъ поставъ, итого 85 ланъ; 1 поставъ соломянковой цена 4 ланы и 50 фуновъ, 1 поставъ свистуновой дымчатой, цена 5 лан и 50 фуновъ; 1 портище канфовое клѣтчатое цена 2 ланы и 50 фуновъ; 4 постава камокъ пятиланныхъ по цвѣтам, ценою по 2 ланы поставъ, итого 8 ланъ; 1 портище иголчатое дымчатое цена 2 ланы и 50 фуновъ; 2 постава байбереков малой руки ценою по 3 ланы и по 50 фуновъ постав, итого 7 ланъ; всего товаровъ принято на 115 ланъ.

Маия 28 дня променено 1000 соболей, ценою по договору за каждого соболя по 75 фуновъ, итого 750 ланъ; и во оное число взято серебра торговаго 430 ланъ, да товару 80 поста-

вовъ усов по цвѣтам по 4 ланы каждой поставъ, итого 320 ланъ, всего серебра и товару принято 750 ланъ; да со оного торгу дано за труды барышнику новокрещеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна, итого 22 ланы и 50 фуновъ.

Маия 30 дня продано 2 мѣха русачьихъ хрѣптовыхъ, взято серебра ханского 3 ланы.

Того ж числа променено 132 лисицы бѣлодушки ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ, итого 132 ланы, и за оное число взято таваровъ 66 портищъ камокъ и отласовъ разных рукъ по цвѣтам ценою каждое портище по 2 ланы, итого на 132 ланы.

Маия 31 дня променено 1000 корсоковъ, договорная цена за оные 360 ланъ, взято за оное число таваровъ 38 поставов камокъ пятиланныхъ двоеличныхъ, ценою по 4 ланы поставъ, итого 152 ланы, 52 постава усовъ по цвѣтам, ценою по 4 ланы поставъ, итого 208 ланъ, всего товаровъ принято на 360 ланъ.

Июня 2 дня променено 178 лисицъ бѣлодушекъ по договорной ценѣ за каждую по 1 ланѣ, итого 178 ланъ, и за оное число взято таваровъ 10 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою по 7 ланъ поставъ, итого 70 ланъ, 8 поставов отласов черныхъ, ценою по 6 ланъ поставъ, итого 48 ланъ, 20 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою по 3 ланы тюнь, итого 60 ланъ, всего таваровъ принято на 178 ланъ.

Того ж числа продано 2 лисицы бурые, взято серебра ханского 24 ланы.

Июня 3 дня продано 2000 горностаев обскихъ ценою по договору по 90 ланъ за тысячю, итого 180 ланъ, взято за оное число золота ханского 18 ланъ, каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 180 ланъ.

Того ж числа променено 5000 ластицъ, ценою по договору каждая тысяча по 13 ланъ и по 50 фуновъ, итого 67 ланъ и 50 ѳунов, и за оное число взято тавару 22 тюня и 5 концовъ китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 67 ланъ и на 50 фуновъ.

Того ж числа променено 403 лисицы бѣлодушекъ ценою за каждую по договору по 1 ланѣ, итого 403 ланы; и за оное

число взято товаровъ 8 пологовъ разныхъ манеровъ..... всего цены 8 пологам, 109 ланъ.

9 занавѣсъ взято разных же манеровъ..... итого цены 9 занавѣсам 94 ланы да золота взято средней пробы 20 ланъ ценою за 200 ланъ, всего пологовъ и занавѣсовъ и золота принято на 403 ланы.

Того ж числа променено 87 лисицъ бѣлодушекъ по договорной ценѣ за каждую лисицу по 1 ланѣ, итого 87 ланъ, и за оное число взято товару 20 поставовъ отласовъ травчатыхъ згибныхъ по цвѣтам, в нихъ 2 портища, ценою каждой поставъ по 4 ланы и по 35 фуновъ, итого на 87 ланъ.

Июня 4 дня променено 1000 песцовъ бѣлыхъ договорная цена за оные 450 ланъ, взято за оное число товару 60 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою по 7 ланъ поставъ, итого 420 ланъ да серебра торговаго взято 30 лан, всего товару и серебра принято на 450 ланъ.

Того ж числа продано 50 песцовъ бѣлыхъ взято серебра торговаго за каждого песца по 30 фуновъ, итого 15 ланъ.

Іюня 5 дня променено 240 соболей, договорная цена за оные 182 ланы, и за оное число взято товару 26 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 7 ланъ, итого на 182 ланы.

Того ж числа променено 1480 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 80 фуновъ, итого 2664 ланы, и во оное число взято товару 342 постава камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 7 ланъ, итого 2394 ланы, да серебра торговаго взято 270 ланъ, всего товару и серебра принято на 2664 ланы; да со оного торгу дано за труды барышнику Данжилаю серебра торговаго 3 ланы и 2 зеркала в золотой бумаге, цена оным зеркалам 1 лана.

Июня 6 дня променено 1240 соболей ценою по договору за каждого соболя по 75 фуновъ. итого 930 ланъ; и во оное число взято товару 100 поставовъ усовъ по цвѣтам ценою по 4 ланы поставъ, итого 400 ланъ, да серебра торговаго взято 530 ланъ, всего товару и серебра принято на 930 ланъ, да со оного торгу дано за труды барышнику новокрещеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна, итого 27 лан и 90 фуновъ.

Того ж числа променено 7100 ластицъ, ценою по договору за каждую тысячю по 13 ланъ, итого 92 ланы и 30 фуновъ, и за оное число взято таваровъ 37 поставовъ флеровъ травчатыхъ двуконечныхъ по цвѣтам, в том числѣ 35 поставовъ, ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 87 ланъ и 50 фуновъ, 2 постава по 2 ланы и по 40 фуновъ поставъ, итого 4 ланы и 80 фуновъ, всего ѳлеровъ принято на 92 ланы и на 30 фуновъ.

Того ж числа променено 1010 соболей ценою по договору за каждого соболя по 75 фуновъ, итого 757 ланъ и 50 фуновъ, и во оное число взято товару 80 поставовъ усовъ по цвѣтамъ ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого 320 ланъ да серебра торговаго взято 437 ланъ и 50 фуновъ; всего товару и серебра принято на 757 ланъ и на 50 фуновъ; да от вышеписанной цены дано за труды означенному ж барышнику Ефиму Савину серебра торговаго 22 ланы и 72 фуна.

Июня 8 дня продано 1 мѣхъ лисей лапчатой сиводушчатой, взято серебра торговаго 15 ланъ и 50 фуновъ.

Того ж числа променено 1000 корсоковъ, договорная цена за оные 360 ланъ, взято за оное число товару 48 поставовъ камок семиланныхъ по цвѣтам, ценою по 7 ланъ и по 50 фуновъ поставъ итого 360 лан.

Того ж числа продано 1 соболь, взято серебра торговаго 50 фуновъ.

Того ж числа променено 300 хвостовъ собольих отниманных от соболей в Пекинѣ ценою по договору за каждое сто по 14 ланъ, итого 42 ланы, и за оное число взято товару 14 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 42 ланы.

Июня 9 дня променено 19000 песцовъ бѣлыхъ ценою по договору за каждую тысячю по 280 ланъ, итого 5320 ланъ, и во оное число взято товару 886 тюней и 7 концовъ китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 2660 ланъ и 10 фуновъ да за серебро торговое за 2659 ланъ и за 90 фуновъ принято по договору серебра ханского за каждое сто лан по 90 лан, итого 2393 ланы и 91 фунъ, всего тавару и серебра принято 5054 ланы и 1 фунъ; да от вышеписанного торгу дано за труды барышни-

кам Санге Люгину и Сыге серебра торговаго с каждой ланы по $2^1/_2$ фуна, итого 133 ланы.

Того ж числа променено 3200 корсоковъ по договорной ценѣ за каждую тысячю по 360 ланъ, итого 1152 ланы; и за оное число взято товару 25 поставовъ канфъ згибныхъ по цвѣтам болшей руки ценою по 10 ланъ поставъ, итого 250 лан, 120 поставовъ камокъ семиланныхъ гладких по цвѣтам, ценою по 7 ланъ и по 50 фуновъ поставъ, итого 900 ланъ, да серебра торговаго взято 2 ланы, всего таваровъ и серебра принято на 1152 ланы.

Того ж числа променено 3600 корсоковъ ценою по договору за каждую тысячю по 340 ланъ, итого 1224 ланы, 279 лисицъ бѣлодушекъ, за каждую по 1 ланѣ, итого 279 ланъ, всего цены корсокам и лисицам 1503 ланы, и за оное число взято товару 1505 гиновъ на вывесъ чаю джулану, ценою каждой гинъ по 60 фуновъ, итого 903 ланы, 1500 гиновъ чаю жъ на вывесъ ланховаго ценою каждой гинъ по 40 фуновъ, итого 600 ланъ; всего чаю принято на 1503 ланы.

Июня 11 дня променено 570 лисицъ красных бѣлодушекъ, ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 14 фуновъ, итого 649 ланъ и 80 фуновъ, и за оное число взято золота дѣлного в мѣлкихъ вѣщах в трясунках и в протчих фигуркахъ с камѣшками мѣлкими и з жемчюжками сканной работы, вѣсом 64 ланы и 8 фуновъ, ценою за 650 лан; и в то число за оные вещи додано серебра торговаго 20 фуновъ.

Того ж числа променено 2 лисицы красных бѣлодушекъ, договорная цена за оные 3 ланы, и за оное число взято товару 1 постав камки пятиланной, ценою за 3 ланы.

Того ж числа променено 8 лисицъ красных бѣлодушекъ ценою по договору за каждую по 1 ланѣ и по 75 фуновъ, итого 14 лан, взято за оное число товаровъ 1 поставъ канфовой лосинного цвѣта болшей руки, цена 7 лан, 1 поставъ камки семиланной клѣтчатой, цена 5 ланъ, 1 портище свистуновое темновишневое, цена 2 ланы, всего таваровъ принято на 14 ланъ.

Июня 13 дня продано 700 горностаевъ обскихъ взято серебра торговаго по 11 ланъ и по 85 фуновъ за сто, итого 82 ланы и 95 фуновъ.

Того ж числа променено 2000 бѣлокъ сѣрыхъ, ценою по договору за каждую тысячю по 35 ланъ, итого 70 ланъ, и за оное число взято товаровъ 10 поставовъ камокъ семиланныхъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ и по 50 фуновъ, итого 55 ланъ, 3 постава камокъ штиланныхъ по цвѣтам же ценою по 5 ланъ поставъ, итого 15 лан, всего товару принято на 70 ланъ.

Июня 14 дня променено 221 лисица бѣлодушка ценою по договору за каждую по 1 ланѣ, итого 221 лана, и за оное число взято товару 29 поставовъ камокъ семиланныхъ клетчатых и булавчетыхъ по цвѣтам, ценою за каждой поставъ по 7 ланъ и по 50 фуновъ, итого 217 лан и 50 фуновъ, да серебра торговаго взято 3 ланы и 50 фуновъ, всего товару и серебра принято на 221 лану.

Июня 15 дня променено 200 лисицъ бѣлодушекъ ценою за каждую по договору по 1 ланѣ, итого 200 ланъ, и за оное число взято товару 20 поставовъ канфъ черныхъ болшей руки, ценою по 10 ланъ поставъ, итого на 200 ланъ.

Того ж числа променено 40 соболей, ценою по договору за каждого соболя по 2 ланы, итого 80 ланъ, взято за оное число товару 8 поставовъ канфъ черныхъ болшей руки, ценою каждой поставъ по 10 ланъ, итого на 80 ланъ.

Июня 16 дня променено 143 лисицы бѣлодушки по договорной ценѣ за каждую по 1 ланѣ, итого 143 ланы, и за оное число взято товару 32 постава усовъ по цвѣтам ценою каждой постаѣъ по 4 ланы и по 50 фуновъ, итого на 144 ланы; и в то число за оные поставы додано серебра торговаго 1 лана.

Того ж числа продано 200 бѣлокъ сѣрыхъ взято серебра торговаго 7 ланъ.

Того ж числа променено 1000 соболей, ценою за каждого соболя по договору по 75 фуновъ, итого 750 ланъ; и во оное число взято товару 80 поставовъ камокъ пятиланныхъ двоеличныхъ, ценою каждой поставъ по 4 ланы итого 320 ланъ да серебра торговаго взято 430 ланъ, всего товару и серебра принято на 750 лан; да со оного торгу дано за труды барышнику новокрещеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна итого 22 ланы и 50 ѳуновъ.

Июня 18 дня променено 10 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ,

ценою за каждую по договору по 1 ланѣ и по 10 фуновъ, итого 11 ланъ, и за оное число взято 2 ящичка на подносцах лаковой работы, под оными 2 ящичка ж задвижные вкругъ оныхъ на верху здѣланы балясцы и по 2 рыбки; при оных же ящичках корпусъ деревянной оклеенъ лензою желтою.

Того ж числа продано 1 зеркало в золотой бумаге, взято серебра торговаго 40 фуновъ.

Того ж числа променено 1550 горностаевъ обскихъ, ценою по договору по 10 ланъ за сто, итого 155 ланъ, 8 юфтей кожъ красныхъ ценою по 5 ланъ и по 60 фуновъ за юфть, итого 44 ланы и 80 фуновъ, итого цены означенным горностаем и юфтям 199 ланъ и 80 фуновъ, и за оное число взято товаровъ 4 постава канфъ черныхъ болшей руки, ценою по 10 ланъ поставъ, итого 40 ланъ, 39 поставовъ свистуновъ травчатыхъ складных по цвѣтам ценою по 4 ланы поставъ, итого 156 ланъ, 1 поставъ усовой, цена 3 ланы и 80 фуновъ, всего таваровъ принято на 199 ланъ и на 80 фуновъ.

Июня 21 дня променено 520 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 90 фуновъ, итого 988 ланъ, и во оное число принято товару 196 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 588 ланъ, да золота в коробкахъ взято средней пробы 40 ланъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 400 ланъ, всего товару и золота принято на 988 ланъ; да от вышеписанного торгу дано за труды барышнику Санге Люгину серебра торговаго с каждой ланы по $2^1/_2$ фуна, итого 24 ланы и 70 фуновъ.

Июня 22 дня променено 13925 лапокъ собольихъ, отниманых от соболей в Пекинѣ ценою по договору за каждую тысячю по 8 лан, итого 111 ланъ и 40 фуновъ, и за оное число взято товару 37 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюн по 3 ланы, итого 111 ланъ, да серебра торговаго взято 40 фуновъ, всего товару и серебра принято на 111 ланъ и на 40 фунов.

Того ж числа променено 2 мѣха бѣлыхъ хрѣптовыхъ ценою по договору по 4 ланы за мѣхъ, итого 8 ланъ, взято за оное число товару 1 поставъ байбереквой, цена 5 ланъ, да россійскихъ денегъ взято 3 рубли.

Того ж числа продано 40 соболей, взято за оные серебра торговаго 15 ланъ да золота средней пробы 2 ланы ценою за 20 ланъ, всего серебра и золота принято на 35 ланъ.

Того ж числа променено 216 соболей, ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 80 фуновъ, итого 388 ланъ и 80 фунов, и за оное число взято золота торговаго 38 ланъ и 88 фуновъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 388 лан и на 80 фуновъ.

Того ж числа променено 70 лисицъ бѣлодушекъ, в том числѣ 40 лисицъ ценою по договору за каждую лисицу по 90 фуновъ, итого 36 ланъ, 30 лисицъ по 84 фуна, итого 25 ланъ и 20 фунов; всего цены за оные лисицы 61 лана и 20 фуновъ, и за оное взято золота средней пробы 6 ланъ и 12 фуновъ ценою за 61 лану и за 20 фуновъ.

Того ж числа променено 10 лисицъ бѣлодушекъ ценою каждая по договору по 80 фуновъ, итого 8 ланъ, и за оное число взято 2 столика маленкіе лаковой работы под золотом, на одном столикѣ ставочикъ да ящичекъ разборной, на другом столикѣ жарничекъ лаковой же работы, на верху метлячекъ и притом вилки да лопаточки китайского манера.

Июня 23 дня променено кости моржевого зуба 38 пудъ и 18 ѳунтовъ, ценою по договору за каждой пуд по 12 ланъ, итого 461 лана и 40 фуновъ, и за оное число взято товару 20 тюней китайки самцовой ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 60 лан, 1500 гиновъ на вывесъ бадяну, в том числѣ 1140 гинов, ценою по 27 фуновъ гинъ, итого 307 ланъ и 80 фуновъ, 360 гиновъ по 26 фуновъ гинъ, итого 93 ланы и 60 фуновъ, всего таваровъ принято на 461 лану и на 40 фуновъ.

Того ж числа променено 200 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 80 фуновъ, итого 160 ланъ, и за оное число взято 160 кожъ сырыхъ бычьихъ, ценою каждая кожа по 1 ланѣ, итого на 160 ланъ.

Того ж числа променено 58 соболей в том числѣ 30 соболей ценою по договору за каждого соболя по 80 фуновъ итого 24 ланы, 28 соболей ценою по 75 фуновъ соболь, итого 21 лана, всего цены оным соболям 45 ланъ; и за оное число взято 45 кожъ сырыхъ бычьихъ ценою по 1 ланѣ за кожу, итого на 45 ланъ.

Того ж числа променено 140 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ, ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 168 ланъ и за оное число взято товару 9 поставовъ канфъ згибных по цвѣтам болшей руки ценою по 7 ланъ и по 22 фуна поставъ, итого 64 ланы и 98 фуновъ; 7 поставовъ камокъ штиланных по цвѣтам, ценою по 5 ланъ и по 57 фунов поставъ, итого 38 ланъ и 99 фуновъ, да золота средней пробы взято 6 ланъ и 40 фуновъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 64 ланы, да серебра донято 3 фуна, всего товаровъ и золота и серебра принято на 168 лан.

Того ж числа променено 16 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 42 ½ фуна, итого 22 ланы и 80 фуновъ, взято за оное число товаровъ 4 постава байбереков по цвѣтам ценою по 5 ланъ поставъ, итого 20 ланъ, 1 поставъ отласу малой руки, цена 2 ланы и 80 фуновъ, всего таваровъ принято на 22 ланы и на 80 фунов.

Июня 24 дня продано 50 песцовъ бѣлыхъ взято серебра торговаго за каждого песца по 26 фуновъ, итого 13 лан.

Июня 27 дня променено 1 065 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 65 фуновъ, итого 1757 ланъ и 25 фуновъ и противъ договору взято золота коробочного средней пробы 228 ланъ и 27 ½ фуновъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 2 282 ланы и на 75 фуновъ, и в то число за оное золото по договору додано серебра ханского 525 ланъ и 50 фуновъ.

Того ж числа променено 400 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 70 фуновъ итого 680 лан, и за оное число взято таваровъ 50 поставовъ камокъ пятиланных по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 5 ланъ, итого 250 ланъ, 41 постав камокъ семиланныхъ по цвѣтам же, ценою по 7 ланъ постав, итого 287 ланъ, 46 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою по 3 ланы тюнь итого 138 ланъ; 2 тюня китайки бѣлой средней руки ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ тюнь, итого 5 ланъ, всего таваровъ принято на 680 лан.

Того ж числа променено 2 000 соболей ценою по договору

за каждого соболя по 1 ланѣ и по 80 фуновъ итого 3600 ланъ; и во оное число взято товару 130 поставовъ голей по цвѣтам ценою каждой поставъ по 12 ланъ, итого 1560 ланъ, да золота коробочного взято средней пробы 204 ланы, ценою каждая лана за 10 лан серебра, итого 2040 ланъ, всего товару и золота принято на 3600 лан.

Того ж числа променено 10 сороковъ соболей ценою по договору за каждой сорокъ по 63 ланы и по 40 фуновъ итого 634 ланы, 1000 корсоковъ ценою по 34 ланы за сто, итого 340 ланъ, 60 рысей ценою за каждую по 2 ланы и по 50 фуновъ итого 150 ланъ, всего цены означенным товарам 1124 ланы, и за оное число взято товаровъ 16 поставовъ канфъ клѣтчатых по цвѣтам средней руки ценою по 7 лан и по 50 фуновъ поставъ, итого 120 ланъ 1114 гиновъ на вывесъ чаю джулану ценою каждой гинъ по 60 фуновъ, итого 668 ланъ и 40 ѳуновъ, 582 гина чаю жъ на вывесъ черного ценою по 50 фуновъ за гинъ, итого 291 лана, да золота торговаго взято 4 ланы и 46 ѳуновъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 44 ланы и 60 фуновъ, всего товару и золота принято на 1124 ланы.

Июня 28 дня променено 200 горностаевъ обскихъ, ценою по договору по 10 ланъ за сто, итого 20 ланъ, взято за оное число товару 5 кусковъ свистуновъ травчатыхъ згибныхъ по цвѣтамъ ценою каждой кусокъ по 4 ланы, итого на 20 ланъ.

Июля 1 дня променено 5680 соболей, договорная цена за каждого соболя по 75 фуновъ, итого 4260 ланъ, и во оное число взято золота коробочного 30 ланъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 300 ланъ, да серебра торговаго 2003 ланы да товаровъ 340 поставовъ усовъ по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 3 ланы и по 70 фуновъ итого 1258 ланъ, 525 кусковъ флеровъ гладкихъ по цвѣтам малой руки ценою каждой кусокъ по 80 фуновъ итого 420 ланъ; 93 тюня китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы итого 279 ланъ; всего золота и серебра и товаров принято на 4260 ланъ; да от вышеписанного торгу дано за труды барышнику новокрѣщеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна, итого 127 ланъ и 80 фуновъ.

Того ж числа променено 315 соболей ценою по договору за каждого соболя по 80 фуновъ, итого 252 ланы, и за оное число взято товару 42 постава камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 6 ланъ итого на 252 ланы.

Того ж числа променено 1 000 горностаевъ обскихъ ценою по договору за каждое сто по 14 ланъ, итого 140 ланъ и противъ договору взято китайскихъ товаровъ 49 поставовъ флеровъ глатких по цвѣтам ценою каждой поставъ по 3 ланы, итого 147 ланъ, 4 постава байберековъ по цвѣтам же ценою каждой поставъ по 3 ланы, итого 12 ланъ; 4 ящика малыхъ лаковой работы, цена 20 ланъ, 11 чайниковъ финифтяной работы, цена 33 ланы, 2 кабинетца лаковой работы под золотом, цена 40 ланъ, всего товаровъ принято на 252 ланы, и в то число за оные товары по договору додано серебра торговаго 112 лан.

Того ж числа променено 435 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ ценою за каждую по договору по 1 ланѣ и по 10 фуновъ, итого 478 ланъ и 50 фуновъ, взято за оное число товару 130 поставовъ усовъ с кругами по цвѣтам, ценою каждой поставъ по 3 ланы и по 30 фуновъ, итого 429 ланъ, да серебра торговаго взято 49 ланъ и 50 фуновъ, всего товару и серебра принято на 478 ланъ и на 50 фуновъ; да со оного торгу дано барышнику Данжилаю за труды серебра торговаго 7 ланъ.

Того ж числа променено 1 мѣхъ недособолей цена оному договорная 15 ланъ, взято за оное число товаровъ 2 постава камокъ семиланныхъ по цвѣтам ценою по 5 ланъ поставъ, итого 10 ланъ, 2 постава усовъ черныхъ ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 5 ланъ, всего товаровъ принято на 15 ланъ.

Того ж числа продано 5 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ, взято серебра торговаго за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 7 ланъ.

Того ж числа продано 200 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ, взято серебра торговаго за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 240 ланъ.

Того ж числа променено 584 лисицы красныхъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 15 фу-

новъ, итого 671 лана и 60 фуновъ, и за оное число взято товаровъ 15 поставов канфъ по цвѣтам болшей руки ценою по 7 ланъ постав, итого 105 ланъ, 36 поставовъ канфъ травчатыхъ и с кругами по цвѣтамъ средней руки ценою по 6 ланъ поставъ, итого 216 ланъ, 12 поставовъ канфъ по цвѣтам малой руки ценою по 5 лан поставъ, итого 60 ланъ, 1 поставъ свистуновой, цена 5 ланъ, 28 портищъ канфовыхъ по цвѣтам разныхъ рукъ ценою каждое портище по 3 ланы, итого 84 ланы, 1 портище градитуровое цена 3 ланы да посуды серебряной взято 9 кунгановъ финифтяной работы, в нихъ вѣсу 165 ланъ и 50 фуновъ, ценою каждая лана за 1 лану и за 20 фуновъ, итого 198 ланъ и 60 фунов, всего товаровъ и посуды принято на 671 лану и на 60 фуновъ.

Того ж числа променено 1586 рысей ценою по договору за каждую рысь по 1 ланѣ и по 85 фуновъ, итого 2934 ланы и 10 фуновъ, и за оное число взято товаровъ 119 поставовъ канфъ травчатыхъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 8 ланъ и по 50 фуновъ, итого 1011 ланъ и 50 фуновъ, 36 поставовъ парчей шпалерныхъ, ценою по 12 ланъ поставъ, итого 432 ланы, 6 поставовъ парчей с золочеными травами и кругами ценою по 12 ланъ поставъ итого 72 ланы, 473 тюня китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 1419 ланъ, всего товаровъ принято на 2934 ланы и на 50 фуновъ, и в то число за оные товары додано серебра торговаго 40 фуновъ, да от вышеписанного торгу дано за труды барышнику новокрещеному Семену Сахалтую 57 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ по договорной ценѣ за 73 ланы и за 35 фуновъ.

Июля 2 дня променено 10 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ за каждую по договорной ценѣ по 1 ланѣ и по 50 фуновъ итого 15 ланъ взято за оное число 27 рамокъ зеркалныхъ лаковой работы разныхъ рукъ.

Июля 3 дня променено 223 лисицы бѣлодушки ценою по договору за каждую лисицу по 85 фуновъ, итого 189 ланъ и 55 фуновъ, и за оное число взято товаровъ 54 постава усовъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 3 ланы и по 50 фуновъ, итого 189 ланъ, да серебра торговаго взято

55 фуновъ, всего товару и серебра принято на 189 ланъ и на 55 фуновъ.

Того ж числа променено 30 лисицъ бѣлодушекъ, договорная цена за каждую лисицу по 65 ѳуновъ, итого 19 ланъ и 50 фуновъ, взято за оное число товару 2 постава канфъ черныхъ болшей руки ценою по 9 ланъ и по 75 фуновъ поставъ, итого 19 ланъ и 50 фуновъ.

Июля 4 дня продано 40 соболей, взято серебра торговаго 28 ланъ.

Июля 5 дня продано 1 соболь, взято серебра торговаго 1 лана.

Того ж числа променено 720 горностаевъ обскихъ ценою по договору за каждое сто по 10 ланъ, итого 72 ланы, взято за оное число товару 18 поставовъ канфъ по цвѣтам травчатыхъ средней руки ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого на 72 ланы.

Июля 7 дня продано 3 лисицы бѣлодушки, взято серебра торговаго за каждую лисицу по 70 ѳуновъ, итого 2 ланы и 10 ѳуновъ.

Июля 8 дня променено 300 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 80 фуновъ, итого 540 ланъ, 157 соболей же каждой по 1 ланѣ, и по 40 фуновъ, итого 219 ланъ и 80 фуновъ, 500 бѣлки телеуцкой цена 40 ланъ и 20 фуновъ, всего цены означенным товаром 800 ланъ; и за оное число взято товару 2000 гиновъ на вывесъ чаю зеленого ценою каждой гинъ по 40 фуновъ, итого на 800 ланъ.

Того ж числа променено 300 горностаевъ обскихъ ценою по договору по 10 ланъ за сто, итого 30 ланъ, 1 кожа красная, цена 2 ланы и 80 фуновъ, всего цены за горностаи и за кожу 32 ланы и 80 фуновъ, взято за оное число товару 8 кусковъ свистуновъ травчатыхъ по цвѣтам, ценою каждой кусокъ по 4 ланы итого 32 ланы, да серебра торговаго взято 80 фуновъ, всего товару и серебра принято на 32 ланы и на 80 фуновъ.

Того ж числа променено 6000 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ итого 6000 ланъ, и во оное число взято золота коробочного средней пробы 300 ланъ це-

ною за каждой лан по 10 лан серебра итого 3000 ланъ, да товаровъ 1000 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 3000 ланъ, всего золота и товару принято на 6000 лан, да от вышеписанной мѣны дано за труды барышнику Санге Люгину серебра торговаго 150 ланъ.

Того ж числа променено 115 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 85 фуновъ итого 607 ланъ, и за оное число взято золота коробочнаго средней пробы 60 ланъ и 70 фуновъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра итого на 607 лан.

Того ж числа променено 71 лисица бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 85 фуновъ, итого 60 ланъ и 35 фуновъ, взято за оное число товару 5 поставовъ парчей шпалерных ценою каждой поставъ по 12 ланъ, итого 60 ланъ, да серебра торговаго взято 35 фуновъ, всего товару и серебра принято на 60 лан и на 35 фуновъ.

Июля 9 дня променено 700 горностаевъ якуцких, ценою по договору по 5 ланъ за сто, итого 35 ланъ, взято за оное число 10 ланъ жемчюгу мѣлкого снизного на шелку в кистяхъ, ценою за каждую лану по 3 ланы и по 50 фуновъ серебра, итого 35 ланъ.

Того ж числа променено 300 горностаевъ обскихъ, ценою по договору по 8 ланъ за сто, итого 24 ланы, и за оное число взято товаров 6 поставовъ канфъ по цвѣтам средней руки ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого на 24 ланы.

Того ж числа променено 4000 горностаевъ обскихъ, ценою по договору за каждую тысячю по 80 ланъ итого 320 ланъ, и за оное число взято товару 32 постава канфъ по цвѣтам болшей руки ценою по 10 ланъ поставъ, итого на 320 ланъ.

Того ж числа променено 551 норниковъ да выметныхъ и от моли поврежденныхъ, 200 недопесцовъ бѣлыхъ, взято за каждого норника и недопеска по 1 бакче табаку красного шарового, итого 751 бакча ценою по договору каждая бакча по 8 фуновъ, итого на 60 ланъ и на 8 фуновъ.

Того ж числа продано 1 кожа красная, взято серебра торговаго 2 ланы и 50 фуновъ.

Того ж числа продано 1 лисица чернодушка взято серебра торговаго 4 ланы.

Июля 10 дня продано 1380 выдръ, взято серебра торговаго за каждую выдру по 80 фуновъ итого 1104 ланы.

Того ж числа продано 1375 корсоковъ, взято россійских денегъ за каждого корсока по 30 копѣекъ, итого 412 рублевъ и 50 копѣекъ.

Того ж числа променено 13276 корсоковъ ценою по договору за каждую тысячю по 255 ланъ, итого 3385 ланъ и 38 фуновъ, и за оное число взято товару 8464 гина на вывесъ чаю зеленого, ценою каждой гинъ по 40 фуновъ, итого на 3385 ланъ и на 60 фуновъ и в то число за оной чай додано серебра торговаго 22 фуна.

Того ж числа продано 3100 горностаевъ обскихъ поврежденныхъ от моли, взято за оные золота средней пробы 9 ланъ и 95 ѳуновъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 99 ланъ и на 50 фуновъ.

Того ж числа променено 6 сороковъ соболей ценою по договору за каждой сорокъ по 77 ланъ и по 50 фуновъ итого 465 ланъ, 3800 горностаевъ обскихъ, в том числѣ 3600 горностаевъ ценою по 15 ланъ за сто, итого 540 ланъ, 200 горностаевъ по 16 ланъ за сто, итого 32 ланы, всего цены соболям п горностаям 1037 ланъ; и за оное число противъ договору взято 110 унцевъ круглыхъ лекарственного камени имянуемого лапись кордиались декоа, ценою каждой унцъ по 2 ланы, итого 220 ланъ, 1 сулея болшая, в ней 5 фунтовъ балсаму демеѯико цена 100 ланъ; 1 бутылка плоская, в ней 3½ фунта того ж балсаму цена 70 ланъ, 1 погребецъ в красной коже в нем 12 бутылокъ с тѣм же балсамом, цена 200 ланъ; 2 бутылки такіе жъ, да 1 сосудъ оловянной круглой с тем же балсамом, в нихъ вѣсу 2 гина цена 40 ланъ, 6 гиновъ лекарственного камени противъ лихоратки имянуемого кедра декананоръ, ценою каждой гинъ по 20 ланъ, итого 120 ланъ; 14 гиновъ такого ж камени по 18 лан гинъ, итого 252 ланы, 12 кусковъ парчей шелковыхъ разныхъ ценою по 2 ланы кусокъ, итого 24 ланы, 3 куска парчей пестрыхъ цена 9 ланъ, 3 куска лензъ, цена 2 ланы, всего по вышеписанной запискѣ принято на 1037 ланъ.

Того ж числа продано 3 лисицы сиводушки взято серебра торговаго за каждую лисицу по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 7 ланъ и 50 фуновъ.

Того ж числа променено 260 бѣлокъ телеуцкихъ по договорной ценѣ по 8 ланъ за сто итого 20 ланъ и 80 фуновъ, взято за оное число товару 2 постава канфъ черныхъ болшей руки ценою по 10 ланъ и по 40 фуновъ поставъ итого на 20 ланъ и на 80 фуновъ.

Того ж числа променено 987610 бѣлокъ всякихъ кромѣ телеуцких ценою по договору за каждую тысячю по 28 ланъ и по 50 фунов, итого 28146 ланъ и 88 $^1/_2$ фуновъ, и во оное число взято товару 8061 тюнь китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы итого 24183 ланы да серебра торговаго взято 3963 ланы и 88$^1/_2$ фуновъ, всего товару и серебра принято на 28146 ланъ и на 88$^1/_2$ фуновъ да от вышеписанной продажной суммы договоренось отдать за труды барышнику новокрещеному Ефиму Савину серебра торговаго с каждой ланы по 3 фуна, иного 844 ланы и 40 фуновъ, и за оное число отдано ему товаровъ, а имянно 30000 ластицъ ценою каждая тысяча по 13 ланъ итого 390 ланъ, 5800 горностаев якуцкихъ каждая тысяча по 50 ланъ, итого 290 ланъ, 143 песца и недопесковъ голубыхъ каждой по 60 фуновъ, итого 85 ланъ и 80 фуновъ, 1 мѣхъ песцовой голубой 10 ланъ и 20 ѳуновъ, 57 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ каждая по 1 ланѣ и по 20 фуновъ, итого 68 ланъ и 40 фуновъ, всего означенному барышнику Савину отдано товаровъ на 844 ланы и на 40 фуновъ.

Июля 11 дня променено 394 лисицы бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 90 фуновъ, итого 354 ланы и 60 фунов, и за оное число взято товару 50 тюней и 7 концовъ китаекъ одноконечныхъ по цвѣтам ценою каждой тюнь по 7 ланъ, итого на 354 ланы н на 90 фуновъ, и в то число за оную китайку додано серебра торговаго 30 фуновъ,

Того ж числа променено 3000 бѣлокъ обскихъ ценою по договору за каждую тысячю по 38 ланъ итого 114 ланъ и за оное число взято товару 38 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 114 ланъ.

Того ж числа променено 11600 паръ лапъ лисьихъ, отнимaных в Пекинѣ от лисицъ бѣлодушекъ, взято по договору за каждую тысячю паръ по 10 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, итого 116 тюней ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 348 лан.

Того ж числа променено 1000 горностаевъ обскихъ по договорной ценѣ по 9 ланъ за сто итого 90 ланъ, взято за оное число товару 30 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки, ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 90 ланъ, да от вышеписанной мѣны дано за труды барышнику новокрѣщеному Александру Ильину 1 лисица сиводушка ценою за 2 ланы.

Того ж числа променено 820 соболей ценою по договору за каждого соболя по 1 ланѣ и по 55 фуновъ итого 1271 лана, и за оное число взято золота коробочнаго средней пробы 127 ланъ и 10 фуновъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра итого на 1271 лану, да со оной мѣны дано за труды барышнику Санге Люгину серебра торговаго от каждой ланы по $2^1/_2$ фуна, итого 31 лана и $77^1/_2$ фуновъ.

Июля 12 дня продано 1 часы стенные с курантами, взято серебра торговаго 70 ланъ.

Того ж числа променено 300 хвостовъ собольихъ отниманыхъ от соболей в Пекинѣ, по договорной ценѣ за каждое сто по 10 ланъ, итого 30 ланъ, взято за оное число товару 10 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого на 30 ланъ.

Того ж числа продано 2150 хвостовъ, отнятых же от соболей в Пекинѣ, взято серебра торговаго за тысячю хвостовъ по 100 лан, итого 215 ланъ.

Того ж числа променено 63 лисицы бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 89 фуновъ итого 56 ланъ и 7 фуновъ, 10 лисицъ сиводушекъ за каждую по 2 ланы итого 20 ланъ, 75 соболей, за каждого соболя по 87 фуновъ, итого 65 ланъ и 25 фуновъ, всего цены означенным таварам 141 лана и 32 фуна, и за оное число взято золота средней пробы 14 ланъ и 13 фуновъ.

Того ж числа променено 2000 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 80 фуновъ итого 1600 ланъ,

и за оное число взято золота в коробкахъ средней пробы 160 ланъ ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого на 1 600 ланъ.

Того ж числа променено 210 лисицъ бѣлодушекъ по договорной цѣнѣ за каждую по 89 фуновъ итого 186 ланъ и 90 фуновъ, взято за оное число товару 42 постава отласовъ черныхъ ценою по 4 ланы и по 45 фуновъ поставъ, итого на 186 ланъ и на 90 фуновъ.

Того ж числа променено 8 лисицъ бѣлодушекъ, ценою по договору за каждую лисицу, по 1 ланѣ и по 25 фуновъ, итого 10 лан, взято за оное число товаровъ 1 поставъ канфовой желтой травчатой цена 5 ланъ, 1 поставъ парчи шелковой пестрой цена 5 ланъ, всего товаровъ принято на 10 ланъ.

Июля 14 дня продано 125 лисицъ бѣлодушекъ взято серебра торговаго за каждую лисицу по 1 ланѣ, итого 125 лан.

Того ж числа променено горностаевъ разныхъ рукъ, кромѣ якуцких, 150000, ценою по договору за каждую тысячю по 70 ланъ, итого 10500 ланъ, и во оное число взято золота коробочнаго средней пробы 500 ланъ, ценою каждая лана за 10 ланъ серебра, итого 5000 ланъ, да серебра торговаго взято 24 ланы и 80 фунов, да товаровъ 9938 гиновъ на вывесъ чаю зеленого ценою каждой гинъ по 40 фуновъ итого 3975 ланъ и 20 фуновъ, 500 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы, итого 1500 ланъ, всего золота и серебра и товаровъ принято на 10500 ланъ, да от вышеписанной продажной суммы дано за труды барышнику Сыге серебра торговаго от каждой ланы по 1 $^1/_2$ фуну, итого 157 ланъ и 50 фуновъ.

Того ж числа продано 2 соболя, взято серебра торговаго 2 ланы.

Того ж числа променено 100 горностаевъ обскихъ договорная цена за оные 7 ланъ, взято за оное число товару 3 тюня китайки тюневой, в том числѣ 2 тюня бѣлыхъ, 1 тюнь василковой, ценою по 2 ланы и по 25 фуновъ тюнь за бѣлую, итого 4 ланъ и 50 фуновъ, всего на 7 ланъ.

Того ж числа променено 1300 лапокъ собольихъ отниманых от соболей в Пекинѣ, договорная цена за оные 7 ланъ и 50 фуновъ, взято за оное число товару 3 тюня китайки

василковой средней руки ценою каждой тюнь по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого на 7 лан и на 50 фуновъ.

Августа 9 дня по возвращеніи ис Пекина, будучи в пути при урочище Шабартае променено 4858 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 89 фуновъ, итого 4323 ланы и 62 фуна, и за оное число взято товаровъ 385 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы и по 20 ѳуновъ итого 1232 ланы, 300 тюней китайки тюневой же по цвѣтам малой руки ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ тюнь, итого 750 ланъ, 410 тюней китайки складной по цвѣтам же ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ тюнь итого 1025 ланъ, 30 тюней китайки по цвѣтам же валковой ценою по 3 ланы и по 50 фуновъ тюнь итого 105 ланъ; 303 постава усовъ глаткихъ по цвѣтам ценою каждой поставъ по 4 ланы, итого 1212 ланъ, всего товаровъ принято на 4324 ланы, и в то число за оные товары додано серебра торговаго 38 фуновъ, да от вышеписанной мѣны договоренось отдать за труды барышнику новокрѣщеному Александру Ильину с каждой ланы серебра торговаго 2 1/2 фуна итого 108 ланъ и 10 фунов. и во оное число отдано ему товару 121 лисица бѣлодушекъ ценою каждая по 80 фуновъ итого 107 ланъ и 69 фуновъ, да серебра торговаго 41 фунъ, всего означенному барышнику товару и серебра отдано на 108 ланъ и на 10 ѳуновъ.

Того ж числа променено 220 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 89 ѳуновъ итого 195 ланъ и 80 ѳуновъ, и за оное число взято товаровъ 33 постава усовъ по цвѣтамъ ценою каждой поставъ по 3 ланы и по 50 ѳуновъ итого 115 ланъ и 50 ѳуновъ; 32 постава усовъ по цвѣтам же малой руки ценою по 2 ланы и по 50 фуновъ поставъ, итого 80 лан, да серебра торговаго взято 30 фуновъ, всего товару и серебра принято на 195 ланъ и на 80 фуновъ.

Того ж числа променено 118 лисицъ бѣлодушекъ за каждую по договорной ценѣ по 89 фуновъ итого 105 ланъ и 2 фуна, взято за оное число товару 350000 жемчюгу половинчатаго разныхъ рукъ ценою каждая тысяча по 30 фуновъ, итого 105 ланъ, да серебра торговаго донято 2 фуна, всего товару и серебра принято на 105 ланъ и на 2 фуна.

Августа 10 дня променено 2058 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 89 ѳуновъ итого 1831 лана и 62 фуна, и за оное число взято товаровъ 150 тюней китайки тюневой по цвѣтам болшей руки ценою каждой тюнь по 3 ланы и по 20 фуновъ итого 480 ланъ, 456 тюней и 8 концовъ китайки по цвѣтам складной ценою по 2 ланы и по 50 ѳуновъ тюн итого 1142 ланы, 42 постава камокъ семиланных по цвѣтам ценою по 5 ланъ поставъ, итого 210 ланъ, всего товаровъ принято на 1832 ланы, и в то число за оные товары додано серебра торговаго 38 фуновъ, да от вышеписанной мены договоренось отдать за труды барышнику новокрещеному Александру Ильину серебра торговаго с каждой ланы по 2 $^1/_2$ фуна итого 45 ланъ и 80 фуновъ и во оное число отдано ему товару 50 лисицъ бѣлодушек, ценою каждая по 90 фуновъ итого 45 ланъ, да серебра торговаго 80 фуновъ, всего означенному барышнику товару и серебра отдано на 45 ланъ и на 80 фуновъ.

Того ж числа променено 786 лисицъ бѣлодушекъ ценою за каждую по договору по 89 фуновъ, итого 699 ланъ 54 фуна, и за оное число взято товару 280 тюней китайки по цвѣтам складной ценою каждой тюнь по 2 ланы и по 50 фуновъ итого на 700 ланъ, и в то число за оную китайку додано серебра торговаго 46 фуновъ.

Августа 11 дня променено 40 лисицъ красныхъ бѣлодушекъ ценою по договору за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 50 фуновъ итого 60 ланъ, и за оное число взято товару 28 тюней и 5 концовъ китайки складной по цвѣтам малой руки ценою каждой тюнь по 2 ланы и по 10 фуновъ, итого 59 ланъ и 85 фуновъ, да серебра торговаго взято 15 фуновъ, всего товару и серебра принято на 60 ланъ.

Того ж числа променено 10 лисицъ сиводушекъ по договорной ценѣ за каждую лисицу по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого 25 ланъ, взято за оное число товару 10 тюней китайки складной по цвѣтам ценою каждой тюнь по 2 ланы и по 50 фуновъ, итого на 25 ланъ.

Того ж числа променено 100 лисицъ бѣлодушекъ ценою по договору каждая по 1 ланѣ итого 100 ланъ, и за оное число взято товару 41 тюнь и 5 концовъ китайки складной

по цвѣтам малой руки ценою каждой тюнь по 2 ланы и по 41 ѳуну, итого на 100 ланъ и на 1 1/2 ѳунъ и в то число додано серебра 1 1/2 ѳунъ.

Того ж числа променено 90 лисицъ красных бѣлодушекъ по договорной ценѣ за каждую лисицу по 1 ланѣ и по 30 фуновъ итого 117 ланъ, взято за оное число товару 20 поставовъ отласовъ глаткихъ черныхъ ценою каждой поставъ по 5 ланъ и по 85 фуновъ, итого на 117 ланъ.

TRADUCTION

LIVRES DE COMPTES

ET AUTRES PIÈCES RELATIVES A LA CARAVANE

LIVRES D'ENREGISTREMENT DE CE QUE LA CARAVANE RUSSE A VENDU ET ÉCHANGÉ DANS L'EMPIRE CHINOIS : ZIBELINES, RENARDS ET AUTRES FOURRURES ET AUTRES MARCHANDISES RUSSES.



N. B. — Dans la traduction ci-jointe quelques passages ont pu être écourtés sans inconvénients, semble-t-il : ainsi le détail des différents rideaux, tentures, etc. Cependant les premières notices à ce sujet ont été traduites tout au long pour donner un aperçu du genre. De même, au début et à la fin, d'une ou deux phrases relatives à l'aller et au retour de la caravane, seule l'indication du lieu de la vente a été retenue. Enfin quelques erreurs de chiffres évidentes ont été corrigées.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
Khara Obo (Mongolie), *26 novembre 1727.* 3 peaux rouges.	5 taëls et 30 fen d'argent du commerce à 9 ts'ien et 5 fen au taël (35 gr. 89).
Pékin, *10 janvier 1728.* 250 paires de pattes de renards noirs-fauves et fauves, coupées à Pékin, à 80 fen la paire.	200 taëls d'arg. d. c.
16 janvier. 3 renards à gorge grise (sivodouchki).	10 t. d'arg. d. c.
23 janvier. 4 renards rouges à gorge blanche (byélodouchki), à 2 t. pièce.	8 t. d'arg. d. c.
1 fourrure en poitrine de renard.	40 t. d'arg. d. c.
25 janvier. 6 renards noirs-fauves, à 22 t. pièce.	132 t. d'arg. d. c.
8 renards rouges, à 2 t. pièce.	16 t. d'arg. d. c.
1 renard à gorge grise.	3 taëls d'arg. d. c.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
5 février 1728. 580 castors du Kamtchatka, à 11 t. 50 f. pièce = 6 670 taëls.	3 335 taëls d'arg. d. c. 260 postavs de satin épais (kanfa) rayé, à 7 t le postav = 1 820 t. 303 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 1 515 t.
Commission de 3 % au courtier néophyte Euthême (Joachim) Savin, habitant de Pékin, 200 t. et 10 f.	
1 couverture en castor du Kamtchatka.	55 t. d'arg. d. c.
5 382 renardeaux polaires blancs, à 500 t. le mille.	2 691 t. d'arg. d. c.
Commission de 3 % au dit Savin, 80 t. 73 f.	
6 février. 3 fourrures en peau de renard avec pattes.	100 t. d'argent du khan.
12 février. 3 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 105 t.	Une corbeille d'or, titre moyen, du poids de 10 léangs, valant chacun 10 t. d'argent = 100 t. 5 t. d'arg. d. c.
13 février. 40 000 écureuils gris, 30 000 à 32 t. le mille = 960 t. et 10 000 à 32 t. 50 f. = 325 t., en tout 1 285 t.	700 t. d'argent du khan. 585 t. d'arg. d. c.
15 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 525 t.	100 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le p. = 500 t. 25 t. d'arg. d. c.
14 février. 1 500 écureuils gris, à 33 t. le mille.	49 t. 50 f. d'arg. d. c.
16 février. 20 000 écureuils gris, à 32 t. le mille = 640 t.	380 t. d'arg. du khan. 260 t. d'arg. d. c.
18 février. 15 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 525 t.	100 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le p. = 500 t. 25 t. d'arg. d. c.
3 loutres.	5 t. d'arg. d. c.
1 fourrure blanche en peau de dos.	4 t. d'arg. d. c.
20 février. 3 400 jeunes hermines, à 16 t. le mille.	54 t. 40 f. d'arg. d. c.
21 février. 40 renardeaux polaires blancs, à 55 f. pièce.	22 t. d'arg. d. c.
22 février. 2300 peaux de phoques, à 16 f. pièce.	368 t. d'arg. d. c.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
Commission de 3 % au courtier E. Savin, 11 t. 4 f. d'arg. d. c.	
10 lynx, à 2 t. 70 f. pièce.	27 t. d'arg. d. c.
23 février. 20 renardeaux polaires blancs, à 55 f. pièce.	11 t. d'arg. d. c.
25 février. 2 renards rouges pour 3 t. 12 f.	1 postav de damas de 6 lans, couleur ortie.
29 février. 3 040 paires de pattes de lynx, coupées à Pékin, à 40 f. la paire = 1 216 t.	101 postavs [de damas] à fleurs, avec filets dorés, à 12 t. le p. = 1 212 t. 4 t. d'arg. d. c.
8 800 paires de pattes de renards rouges à gorge blanche, coupées à Pékin, à 6 f. la paire = 528 t.	44 postavs [de damas] avec filets dorés, à 12 t. le p. = 528 t.
2 000 paires de pattes des mêmes, coupées à Pékin, à 6 f. la paire.	120 t. d'arg. d. c.
2 mars 1728. 3 fourrures blanches en peau de dos, à 5 t. pièce.	15 t. d'arg. d. c.
2 loutres.	3 t. d'arg. d. c.
1 lynx.	3 t. d'arg. d. c.
3 renards rouges-fauves.	19 t. d'arg. d. c.
5 mars. 5 lynx, qualité moyenne, à 2 t. 25 f. pièce = 11 t. 25 f.	2 postavs de damas de 7 lans, couleur vermeille et ortie, à 4 t. le p. = 8 t. 1 postav de satin de 6 lans, couleur framboise, 3 t. 25 f.
7 mars. 60 renards rouges-fauves, à 6 t. pièce = 360 t.	4 « morceaux » de velours avec filets dorés, à 25 t. le morceau = 100 t. 20 « morceaux » de velours à filets et à fleurs, à 9 t. 20 f. le morceau = 184 t. 4 postavs de brocart à fleurs et fils d'or (solomenka), à 6 t. le p. = 24 t. 52 t. d'arg. d. c.
Commission au courtier Sanga Lyougin, 2 t. 70 f. d'arg. d. c.	
10 mars. 4 lynx, qualité moyenne, à 2 t. 25 f. pièce = 9 t.	1 rideau de satin noir avec caractères chinois, bordé de damas jaune-orangé, portant au milieu, sur fonds de satin blanc, des mots chinois, et trois garnitures, l'une en haut, en brocart rouge à fleurs et fils d'or (solomenka), l'autre en bas en solomenka cerise, la troisième en kamtchatka à deux teintes, doublure de fanza rouge, 4 t.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
	1 couverture en kamtchatka à deux teintes, avec garniture en kamtchatka cerise à filets dorés, doublure de fanza azur, 1 t. 50 f. 1 couverture de même, bordée de satin vert, doublée de fanza vermeille, 1 t. 50 f. 1 matelas en solomenka vermeille, doublé de satin couleur tremble, 2 t.
11 mars. 11 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 385 t.	77 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le p.
14 500 pattes de zibelines coupées à Pékin, à 7 t. le mille.	101 t. 50 f.
13 mars. 7 700 pattes de zibelines de même, à 8 t. le mille.	61 t. 60 f.
15 mars. 6 renards rouges, à 1 t. 60 f. pièce = 9 t. 60 f.	1 rideau de satin cerise avec caractères (chinois), en haut et en bas garniture de kamtchaka vert-changeant avec dragons dorés, tout autour trois garnitures de satin, l'une noire, l'autre azur, la troisième rouge, brodées de soie avec personnages, oiseaux, etc., doublure en daba vermeille.
16 mars. 170 renards polaires blancs, à 50 t. le cent.	85 t. d'arg. d. c.
19 mars. 1 demi-castor du Kamtchatka.	6 t. d'arg. d. c.
10 830 écureuils gris, à 35 t. le mille = 379 t. 5 f.	40 t. 40 f. d'or d. c.
25 700 écureuils gris, à 35 t. le mille = 899 t. 50 f.	47 postavs de baïbéreks d'une seule couleur à fleurs, première qualité, à 8 t. 25 f. le p. = 387 t. 75 f.; 3 postavs de baïbéreks de même qualité, plus minces (plus plats), à 7 t. 40 f. le p. = 22 t. 20 f.; 70 postavs de baïbéreks à fleurs, qualité moyenne, à 7 t. le p. = 490 t. Rendu 45 f.
20 mars. 20 fourrures blanches en peau de dos, à 1 t. 87 f. ½ pièce.	37 t. 50 f. d'arg. d. c.
2 fourrures en peau de renard polaire avec pattes.	8 t. d'arg. d. c.
24 mars. 10 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 25 t.	1 rideau de satin citron, avec dragons brodés, tout autour bordé de solomenka cerise, doublé de satin vermeil à filets, avec deux garnitures en satin (kanfa) cerise piqué.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en ébhange.**
4 cuirs de Russie rouges, à 6 t. 45 f. pièce = 25 t. 80 f.	2 t. 48 f. d'or, titre moyen, valant 24 t. 80 f. d'argent. 1 t. d'arg. d. c.
25 mars. 7 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 17 t. 50 f.	1 rideau de satin vert brodé, à garniture rouge brodée, doublure en fanza rouge, bordure en satin jaune-orangé.
8 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 20 t.	2 rideaux, dont on couvre les vêtements, en satin (kanfa) rouge, brodés de soie avec velours de soie et du satin blanc sous les velours, doublure de lenza verte.
26 mars. 15 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 525 t.	30 t. d'or en corbeille, titre moyen, valant chacun 10 t. d'argent = 300 t. 50 postavs de solomenka rouge, à 4 t. 50 f. le p. = 225 t.
25 quarantaines de zibelines, à 80 t. la quarantaine = 2 000 t.	200 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 10 t. le p.
27 mars. 10 quarantaines de zibelines, à 96 t. la quarantaine = 960 t.	48 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 10 t. le p. = 480 t. 60 du même, qualité moyenne, à 8 t. le p. = 480 t.
28 300 écureuils de l'Ob', à 39 t. le mille = 1 103 t. 70 f.	173 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 865 t. 12 postavs de brocart pour tentures, à fleurs, à 12 t. le p. = 144 t. 3 postavs de satin (kanfa) noir, première qualité, à 9 t. le p. = 27 t. 4 p. de baïbéreks, à 5 t. le p. = 20 t. 12 p. de satin à fleurs, à 4 t. le p. = 48 t. Rendu 30 f. d'arg. d. c.
28 mars. 3 queues de zibelines.	30 f. d'arg. d. c.
30 mars. 30 zibelines, à 50 f. pièce = 15 t.	1 rideau de solomenka rouge, brodé, avec garniture cerise-sombre brodée, tout autour bordé de solomenka bleu-sombre, en haut support de satin rouge, doublure de fanza vermeille.
31 mars. 61 000 écureils noirs, à 35 t. le mille = 2 135 t.	440 tyoun's de nankin (kitaïka) au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 1 320 t. ; 65 postavs de baïbéreks, à fleurs, à 5 t. le p. = 325 t. ; 49 t. 50 f. d'or en corbeille, titre moyen, = 490 t. [d'argent].
2 avril 1728. 40 zibelines, à 95 f. pièce.	38 t. d'arg. d. c.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
2 zibelines.	3 t. d'arg. d. c.
10 zibelines, à 1 t. 27 f. pièce = 12 t. 70 f.	8 t. 70 f. d'arg. d. c. 1 postav de satin noir de 6 lans = 4 t.
10 quarantaines de zibelines, à 80 t. la quarantaine = 800 t.	20 postavs de satin (kanfa) souple, d'une seule couleur, à fleurs, première qualité, à 11 t. 50 f. le p. = 230 t. ; 60 p. de satin (kanfa), qualité moyenne, à 9 t. 50 f. le p. = 570 t.
3 jeunes zibelines, à 50 f. pièce = 1 t. 50 f.	9 archines $^{3}/_{4}$ de moire bleuet-sombre.
3 avril. 5 zibelines, à 50 f. pièce = 2 t. 50 f.	1 postav de damas de 6 lans, couleur ortie.
41 zibelines, dont 40 à 58 f. pièce = 23 t. 20 f. et 1 à 80 f. = 24 t.	2 postavs de satin (kanfa) d'une seule couleur, première qualité, à 7 t. le p. = 14 t. 2 postavs de satin (kanfa), qualité moyenne, à 5 t. le p. = 10 t.
22 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 55 t.	8 postavs de satin de 6 lans à fleurs, dont 4 à filets, à 6 t. 10 f. le p. = 48 t. 80 f. 2 portichtchés du même, couleur cannelle claire et faïence, à 3 t. 10 f. le port. = 6 t. 20.
250 hermines de l'Ob', à 12 t. le cent = 30 t.	1 postav de satin (kanfa), bonne qualité = 10 t. 2 postavs de satin (kanfa), qualité moyenne, à 8 t. le p. = 16 t. ; 1 portichtché de baïbérek blanc d'une seule teinte = 4 t.
4 avril. 13 zibelines = 7 t.	3 postavs de damas de 5 lans.
2 000 renards, à 15 t. 50 f. le mille.	31 t. d'arg. d. c.
200 renards polaires blancs, à 50 t. le cent = 100 t.	10 postavs de satin (kanfa) à fleurs, bonne qualité, à 10 t. le p.
5 avril. 16 zibelines, 10 à 60 f. pièce et 6 à 50 f. pièce = 9 t.	3 portichtchés de damas de 6 lans à fleurs, avec filets dorés, à 3 t. le port.
1 500 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 60 t.	10 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 6 t. le p.
20 renards rouges-fauves, à 8 t. 50 f. pièce = 170 t. ; 15 renards marqués d'une croix, à 7 t. pièce = 105 t. ; 30 renards à gorge noire, à 4 t. pièce = 120 t. ; 35 renards à gorge grise, à 3 t. pièce = 105 t. Total, 500 t.	10 postavs [de damas] à fleurs, avec filets dorés, à 12 t. le p. = 120 t. 38 postavs de damas de 7 lans, à fleurs, à 7 t. le p. = 266 t. 38 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 114 t.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
6 avril. 1 000 écureuils de l'Ob', 36 t.	2 rideaux, 1 en satin (kanfa) rouge brodé, avec des ornements d'or et d'argent (metlyaks), une garniture double, couleur cerise, et un gland de soie, doublure de fanza vermeille, 20 t., 1 en satin cerise-sombre brodé, avec une garniture couleur citron et des cercles dorés, doublure de fanza couleur tremble, 16 t.
250 hermines de l'Ob', à 12 t. le cent = 30 t.	5 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le postav = 25 t. 1 postav de damas de 6 lans, 5 t.
7 avril. 34 300 écureuils gris, à 35 t. le mille = 1 200 t. 50 f.	48 postavs de gros de Tours à fleurs, première qualité, à 8 t. 50 f. le p. = 408 t. 80 postavs, qualité moyenne, à 7 t. 10 f. le p. = 568 t. 32 postavs du même, à 7 t. le p. = 224 t. 50 f. d'argent du commerce.
13 zibelines, à 1 t. pièce = 13 t.	3 postavs de damas de 6 lans, à 3 t. 50 f. le p. = 10 t. 50 f. 1 postav incomplet de 17 archines de damas moiré = 2 t. 50 f.
1 200 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 48 t.	2 postavs de satin (kanfa), qualité moyenne, à 6 t. le p. = 12 t. 6 postavs de damas de 6 lans, à fleurs, à 4 t. le postav = 24 t. 6 portichtchés du même, à 2 t. le port. = 12 t.
8 avril. 1 renard gris.	9 taëls d'argent du khan.
36 zibelines, 20 à 56 f., 16 à 55 f. pièce = 20 t.	7 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité.
138 renards polaires blancs, à 45 t. le cent = 62 t. 10 f.	1 rideau de crêpe rouge, avec garniture de crêpe vert, 4 t. 90 f. 4 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le p. = 20 t. 1 portichtché de baïbérek à filigrane, couleur bleuet, 4 t. 50 f. 1 de même, couleur cerise, 2 t. 50 f. 1 petite buire en argent émaillé pesant 15 léangs, à 1 t. 20 f. le léang = 18 t. 12 t. 20 f. d'argent du commerce.
9 avril. 10 000 écureuils de l'Ob', à 35 t. le mille = 350 t.	170 t. d'argent du commerce. 60 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 180 t.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
2 200 des mêmes, à 40 t. le mille = 88 t.	20 postavs de satin de 6 lans à filets et à fleurs, à 4 t. 40 f. le p.
10 avril. 10 zibelines, à 1 t. pièce = 10 t.	1 portichtché de satin de 6 lans à filets = 4 t. 1 portichtché de gros de Tours, couleur argent, 3 t. 1 portichtché de svistoun bleuet-sombre, 3 t.
1 100 écureuils de l'Ob' = 44 t.	10 postavs de satin de 6 lans, souple, à filets et à fleurs, à 4 t. le p.
11 avril. 100 renards polaires blancs, 45 t.	1 rideau avec dragons dorés, brodés sur satin (kanfa) rouge ; dans le haut, 2 garnitures brodées sur satin (kanfa) framboise, 2 bordures, l'une en solomenka cerise-sombre, l'autre en satin bleuet-sombre, doublure de fanza vermeille.
6 100 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 244 t.	1 corbeille d'or, titre moyen, pesant 10 léangs 20 f., valant 100 t. [d'argent]. 36 postavs de baïbéreks à fleurs, à 4 t. le p. = 144 t.
12 avril. 6 200 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 248 t.	37 postavs de baïbéreks à fleurs, à 4 t. le p. = 148 t. 10 t. d'or battu en feuilles valant chacun 10 t. d'argent = 100 t.
30 zibelines, 20 à 57 f., 10 à 56 f. pièce = 17 t.	4 postavs de damas de 6 lans à fleurs, à 4 t. le p. = 16 t. 1 portichtché de damas de 5 lans = 1 t.
13 avril. 5 800 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 232 t.	33 postavs de baïbéreks à fleurs, à 4 t. le p. = 132 t. 10 t. d'or battu en feuilles, de titre moyen = 100 t. [d'argent].
300 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 750 t.	75 t. d'or du commerce valant chacun 10 t. d'argent = 750 t.
38 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 95 t.	10 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 8 t. le p. = 80 t. 4 de qualité moyenne, à 4 t. le p. = 16 t. Rendu 1 t. d'arg. d. c.
30 loutres, à 1 t. 50 f. pièce = 45 t.	1 rideau en satin kanfa rouge brodé, avec garniture du même, verte et brodée, doublure de fanza vermeille = 35 t. 2 portières brodées avec garnitures brodées sur satin vert, à 5 t. pièce.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
1 006 renards polaires blancs, à 45 t. le cent = 452 t. 70 f.	40 postavs de satin à filets et à fleurs, 20 à 6 t. le p. = 120 t., 20 à 4 t. = 80 t. 25 t. 27 f. d'or du commerce, chaque taël valant 10 t. d'argent = 252 t. 70 f.
15 avril. 43 zibelines, 40 à 45 f., 3 à 50 f. pièce = 19 t. 50 f.	1 postav de satin (kanfa), première qualité = 7 t. 2 de qualité moyenne, à 4 t. 50 f. le p. = 9 t. 1 postav de damas de 6 lans vermeil-alise = 3 t. 50 f.
1 100 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 44 t.	14 postavs de crêpe à fleurs, 12 à 3 t. 15 f. le p., 2 à 3 t. 10 f.
7 000 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 280 t.	28 t. d'or du commerce à 10 t. d'argent chacun.
1 980 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 79 t. 20 f.	18 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 4 t. 40 f. le p.
450 renards polaires blancs, à 40 t. le cent = 180 t.	11 rideaux divers (suit le détail des 11 rideaux). 4 rideaux divers (suit le détail des 4 rideaux).
16 avril. 2 quarantaines de zibelines, à 1 t. 5 f. pièce = 84 t.	52 t. d'argent du commerce. 8 postavs de damas de 6 lans moirés, à 4 t. le p.
3 zibelines, à 80 f. pièce = 2 t. 40 f.	12 « morceaux » de tentures, brodées en soie sur fanza blanche, à 20 f. pièce.
30 zibelines, 20 à 80 f., 10 à 90 f. pièce = 25 t.	5 postavs de damas de 6 lans en satin (kanfa) à fleurs, à 5 t. le p.
17 avril. 2 zibelines.	1 t. 50 f. d'argent du commerce.
40 zibelines, à 75 f. pièce = 30 t.	12 tyoun's de nankin, qualité moyenne, à fleurs, à 2 t. 50 f. le tyoun'.
15 000 écureuils de l'Ob', à 36 t. le mille = 540 t.	120 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 360 t. 30 postavs de damas de 7 lans, à fleurs, à 5 t. le p. = 150 t. 30 t. d'argent du commerce.
Commission au courtier néophyte Siméon Sakhaltouï, 11 t. d'arg. d. c.	
220 renards polaires blancs, à 45 t. le cent = 99 t.	18 postavs de satin (kanfa), de qualité moyenne, à fleurs, à 5 t. le p. = 90 t. 1 postav de gros de Tours rouge = 5 t. 1 postav de svistoun à ornements ronds = 4 t.
18 avril. 363 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 907 t. 50 f.	16 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 6 t. le p. = 96 t. 8 « morceaux » de brocart en solomenka cerise, avec ornements ronds, à 10 t. le morceau = 80 t.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
	1 rideau en satin (kanfa) rouge, à 13 raies, avec garniture verte = 50 t.
	1 autre de même avec dragons dorés, garniture en satin (kanfa) vert, doublure en fanza vermeille, 16 t. 4 f.
	Divers ustensiles d'occasion, en argent, du poids de 66 léangs, à 1 t. 20 f. le léang = 79 t. 20 f.
	55 t. 65 f. d'or du commerce, chaque taël valant 10 t. d'argent = 556 t. 50 f.
	29 t. 70 f. d'argent du commerce.
6 000 écureuils de l'Ob', à 40 t. le mille = 240 t.	15 postavs de satin (kanfa) avec ornements d'or et d'argent (metlyaks), à fleurs, à 12 t. le p. = 180 t.
	9 portichtchés, même qualité, à 6 t. le portichtché = 54 t.
	1 portichtché noir quadrillé, avec or chinois = 6 t.
19 avril. 332 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 830 t.	60 postavs de satin (kanfa) quadrillé, à deux bouts, avec petits filets, à fleurs, à 8 t. le p. = 480 t. ; 87 postavs $^1/_2$ de satin étroit (ous), à deux bouts, à fleurs, à 4 t. le p. = 350 t.
250 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 625 t.	126 postavs de damas de 5 lans, à fleurs, à 1 t. 50 f. le p. = 189 t.
	18 postavs de satin de 5 lans, souple, à fleurs, qualité inférieure, à 1 t. 33 f. le p. = 23 t. 94 f.
	9 du même, à 1 t. 34 f. le p. = 12 t. 6 f.
	10 portichtchés de brocarts de couleurs diverses, avec filets dorés, à 6 t. le port. = 60 t.
	2 postavs [de brocarts], l'un vert, l'autre framboise, avec filets dorés, à 10 t. le p.
	8 postavs de brocarts de couleurs diverses, avec ornements ronds en or, à 13 t. le p. = 104 t.
	2 portichtchés des mêmes à 6 t. 50 f. le port. = 13 t.
	10 t. d'or battu, dont 2 bracelets = 100 t. [d'argent].
	103 t. d'argent du commerce.
8 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 20 t.	7 postavs de damas de 5 lans à fleurs, à 1 t. 20 f. le p. = 8 t. 40 f.
	6 postavs de satin souple, à fleurs, qualité inférieure, à 1 t. 10 f. le p. = 6 t. 60 f.
	5 du même à 1 t. le p. = 5 t.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
200 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 500 t.	51 postavs de gros de Tours à fleurs, qualité moyenne, à 7 t. 50 f. le p. = 382 t. 50 f. 10 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité supérieure, à 11 t. 75 f. le p. = 117 t. 50 f.
1 000 renards polaires blancs = 450 t.	112 postavs 1/2 de satin étroit à deux bouts, à fleurs, à 4 t. le p. = 450 t.
20 avril. 11 zibelines, 10 à 78 f., 1 à 70 f. pièce = 8 t. 50 f.	1 couverture en velours vermeil brodé, bordée de velours vert, doublée de satin soufre = 3 t. 50 f. 1 kaftan en satin (kanfa) framboise, brodé de soie = 2 t. 1 autre de même, cerise-sombre, 1 t. 4 dessus-de-chaise en satin (kanfa) rouge brodé d'or chinois = 1 t. 70 f. 1 kaftan de satin noir, 30 f.
80 renards polaires blancs, à 50 f. pièce = 40 t.	3 rideaux de diverses sortes (suit le détail).
30 des mêmes, même prix = 15 t.	10 postavs de brocarts de soies bigarrées, à 1 t. 36 f. le p. = 13 t. 60 f. 1 des mêmes, à 1 t. 40 f.
23 avril. 128 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 320 t.	5 postavs de brocarts de couleurs diverses, avec filets dorés, à 12 t. le p. = 60 t. 15 postavs de solomenka, à 6 t. 66 f. le p. = 99 t. 90 f. 1 portichtché de la même, 4 t. 10 f. 3 postavs [de brocart] avec filets dorés, qualité supérieure, à 10 t. le p. = 30 t. 5 postavs de brocart avec mêmes filets d'or, dont 1 avec caractères, à 12 t. le p. = 60 t. 10 portichtchés du même, à 6 t. 20 f. le port. = 62 t. 10 archines de velours citron, rayé = 4 t.
24 avril. 8 zibelines, 6 à 90 f., 2 à 80 f. pièce = 7 t.	1 couverture en velours vermeil avec dragons dorés, garnie de velours vert, bordée, à un bout, de solomenka noire, 4 t. 1 matelas de même velours, doublé en damas (laoudan) vert moiré, 3 t.
100 hermines de l'Ob' = 10 t.	1 postav de gros de Tours noir, quadrillé.
5 archines de drap de Hollande, à 3 t. l'archine.	15 d'argent du commerce.
25 avril. 220 renards polaires blancs, à 45 t. le cent = 99 t.	6 rideaux de diverses sortes (suit le détail).

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoisesen échange.
580 des mêmes, même prix = 261 t.	10 t. 30 f. d'or, titre moyen = 103 t. [d'argent]. 20 [postavs] de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 4 t. 30 f. le p. = 86 t. 6 du même avec ornements d'or et d'argent (metlyaks), à 12 t. le p. = 72 t.
27 avril. 10 zibelines, à 80 f. pièce.	8 t. d'argent du commerce.
35 zibelines, à 60 f. pièce = 21 t.	7 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'.
40 loutres, à 2 t. pièce = 80 t.	4 postavs [de brocart] avec filets dorés, à 12 t. le p. = 48 t. 3 postavs de gros de Tours, à fleurs, à 8 t. le p. = 24 t. 2 portichtchés du même, noir, à 4 t. le port. = 8 t.
300 hermines de l'Ob', à 10 t. le cent = 30 t.	2 postavs de satin (kanfa) souple, première qualité, à 7 t. le p. = 14 t. 2 postavs de damas de 6 lans, à 4 t. le p. = 8 t. 1 postav de satin (kanfa), qualité inférieure, à 4 t. 1 postav de damas de 5 lans, à 4 t.
28 avril. 12 zibelines, à 1 t. pièce = 12 t.	5 rideaux damassés, jaunes, moirés, à 6 raies, sans garniture ni doublure, à 2 t. 40 f. pièce.
1 000 renards polaires blancs = 440 t.	70 postavs de damas de 7 lans, à fleurs, à 5 t. 10 f. le p. = 357 t. 28 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 84 t. Rendu 1 t. d'arg. d. c.
1 200 renards polaires blancs, à 44 t. le cent = 528 t.	73 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. 20 f. le p. = 525 t. 60 f. 2 t. 40 f. d'argent du commerce.
29 avril. 3 200 jeunes hermines, à 10 t. le mille.	t. d'arg. d. c.
9 000 pattes de zibelines coupées à Pékin, à 8 t. le mille.	72 t. d'arg. d. c.
15 000 jeunes hermines, à 13 t. 50 f. le mille = 202 t. 50 f.	67 tyoun's 5 « bouts » de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 202 t. 50 f.

Commission de 2 % au courtier néophyte S. Sakhaltouï, 4 t. 5 f. d'arg. d. c.

51 renards polaires blancs, à 45 f. pièce = 22 t. 95 f.	2 rideaux [suit le détail] à 7 t. [pièce] et 2 autres [dont le détail], l'un à 6 t., l'autre à 2 t. 95 f.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
30 avril. 7 400 renards polaires blancs, à 440 t. le mille = 3256 t.	140 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. le p. = 980 t. 32 de damas de 5 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 160 t. 470 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. 50 f. le p. = 2 115 t. 1 t. d'argent du commerce.
3 060 des mêmes, même prix = 1 346 t. 40 f.	187 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. 20 f. le p.
1er mai 1728. 12 zibelines, à 75 f. pièce = 9 t.	3 tyoun's de nankin au tyoun', première qualité, à 3 t. le tyoun'.
400 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 480 t.	90 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. le p. = 360 t. 30 postavs de damas de 5 lans à deux teintes, à 4 t. le p. = 120 t.
2 000 ventres de zibelines, à 400 t. le mille = 800 t.	50 t. d'or d. c., à 10 t. d'arg. chacun = 500 t. 80 postavs de baïbéreks à fleurs, à 3 t. 75 f. le p. = 300 t.
3 mai. 30 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 75 t.	8 postavs de satin (kanfa) souple, à fleurs, de qualité inférieure, à 5 t. le p. = 40 t. 6 de solomenka, à 4 t. 25 f. le p. = 25 t. 50 f. 1 portichtché de la même, 3 t. 1 rideau brodé de soie et d'or chinois sur satin (kanfa) rouge, avec personnages, arbres, etc., garniture brodée sur satin (kanfa) vert, doublure en fanza verte, bordure de la même, rouge, 6 t. 50 f.
4 mai. 3 333 renards de steppe (canis corsac), à 360 t. le mille = 1 199 t. 88 f.	100 postavs de damas de la Corée (goli), à fleurs, à 12 t. le p. = 1 200 t. Rendu 12 f. d'arg. d. c.
500 queues de zibelines coupées à Pékin, à 14 t. le cent = 70 t.	10 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. le p. = 70 t.
6 mai. 32 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 15 f. pièce = 36 t. 80 f.	6 postavs de damas de 6 lans en satin (kanfa), à fleurs, à 5 t. 25 f. le p. = 31 t. 50 f. 1 postav du même, 5 t. 30 f.
7 mai. 30 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 36 t.	6 postavs de damas de 6 lans en satin (kanfa), à fleurs, à 5 t. 50 f. le p. = 33 t. 1 postav de svistoun, à filets, couleur tremble, 3 t.
7 zibelines, à 1 t. pièce = 7 t.	1 rideau brodé de soie et d'or chinois sur crêpe couleur fumée, avec oiseaux, herbes, etc., garniture brodée sur satin rouge.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
8 mai. 20 quarantaines de zibelines, à 80 t. la quarantaine = 1600 t.: 214 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 256 t. 80 f.: 500 renards polaires blancs, à 44 t. le cent = 220 t.; 20 000 écureuils de l'Ob', à 39 t. le mille = 780 t.; 600 hermines de l'Ob', à 12 t. le cent = 72 t. Total : 2 928 t. 80 f.	300 t. d'arg. d. c. 336 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 6 t. le p. = 2 016 t. 100 postavs de baïbéreks rayés ? (kopéïtchatyé) et quadrillés, à fleurs, à 5 t. le p. = 500 t. 12 postavs de brocart bigarré, à 6 t. le p. = 72 t. 8 postavs de baïbéreks, à 4 t. 50 f. le p. = 36 t. 1 postav de damas de 7 lans, 4 t. 80 f.

Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin, 87 t. 86 f. d'arg. d. c. en marchandises, savoir : 1 468 écureuils de l'Ob', à 39 t. le mille = 57 t. 26 f.; 17 fourrures en peau de dos de lièvre gris, à 1 t. 80 f. pièce = 30 t. 60 f.

9 mai. 5 000 hermines de l'Ob', à 120 t. le mille = 600 t.	88 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 6 t. le p. = 528 t. 24 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 72 t.
10 200 hermines de l'Ob', à 120 t. le mille = 1 224 t.	136 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. 20 f. le p. = 979 t. 20 f. 24 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 10 t. 20 f. le p. = 244 t. 80 f.
14 mai. 16 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 560 t.	74 postavs de baïbéreks d'une seule couleur, à fleurs, à 7 t. 50 f. le p. = 555 t. 5 t. d'arg. d. c.
1 000 paires de pattes de renards à gorge grise coupées à Pékin, à 27 f. la paire.	270 t. d'arg. d. c.
16 mai. 2 000 ventres de zibelines à 400 t. le mille = 800 t.	60 postavs de satin (kanfa) souple, à fleurs, qualité inférieure, à 4 t. 15 f. le p. = 249 t. 9 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 5 t. le p. = 45 t. 1 postav du même, 6 t. 52 postavs de damas de 5 lans à fleurs, à 2 t. 30 f. le p. = 119 t. 60 f. 1 portichtché du même, 1 t. Dans un ustensile brisé, 38 léangs d'or valant 380 t. [d'argent]. Rendu 60 f. d'arg. d. c.
100 renards polaires blancs, 44 t.	5 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 9 t. le p. = 45 t. Rendu 1 t. d'arg. d. c.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
2 000 renards de steppe, à 360 t. le mille = 720 t.	18 postavs de gros de Tours à fleurs, à 7 t. 50 f. le p. = 135 t. 65 postavs de satin (kanfa) souple à fleurs, à 9 t. le p. = 585 t.
10 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. pièce = 10 t.	1 postav de satin (kanfa), qualité moyenne, 6 t. 1 postav de damas de 6 lans, 4 t.
18 mai. 13 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 32 t. 50 f.	4 postavs de satin (kanfa) à filets, à 8 t. 12 f. ½ le p.
19 mai. 1 022 renards polaires blancs, à 45 t. le cent = 459 t. 90 f.	115 postavs de satin étroit d'une seule couleur, à fleurs, à 4 t. le p. = 460 t. Rendu 10 f. d'arg. d. c.
1 100 des mêmes, à 44 t. le cent = 484 t.	45 postavs de damas rayés, à fleurs, à 9 t. le p. 7 de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 10 t. 20 f. le p. = 71 t. 40 f. 1 de damas de 7 lans, 7 t. 20 f. 40 f. d'arg. d. c.
20 mai. 71 zibelines, à 1 t. 15 f. pièce = 81 t. 65 f.	21 léangs de petites perles enfilées dans un fil de soie à glands, dont 17 léangs, à 3 t. 89 f. le l. = 66 t. 13 f. et 4 léangs, à 3 t. 88 f. le l. = 15 t. 52 f.
600 ventres de zibelines, à 30 t. 50 f. le cent = 183 t.	1 collier d'or en filigrane avec 3 perles vraies, 2 pierres rouges impures et, tout autour, sertie dans l'or, une chaîne de verre blanc fondu. Poids 6 léangs 30 f. 7 hochets ? (tryasoulki) d'or sur aiguilles d'argent, avec pierre précieuse et perle, travail en filigrane. Poids 5 léangs 80 f. Prix des 2 objets : 110 t. 73 t. d'arg. d. c.
21 mai. 21 600 paires de pattes de renards à gorge blanche coupées à Pékin, à 50 t. le mille = 1 080 t.	135 postavs de gros de Tours à fleurs, à 8 t. le p.
22 mai. 2 708 renards de steppe, à 360 t. le mille = 974 t. 88 f.	150 postavs de svistoun d'une seule couleur à fleurs, à 6 t. 50 f. le p. Rendu 12 f. d'arg. d. c.
23 mai. 5 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 6 t.	1 postav de damas de 6 lans, vert.
25 mai. 1 500 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. pièce = 1 500 t. ; 8 000 hermines de l'Ob', à 110 t. le mille = 880 t. ;	300 postavs de damas de 5 lans à deux teintes, à 4 t. le p. = 1 200 t. 370 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. le p. = 1 480 t.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
156 jeunes hermines. 1 t. 80 f.: 2 100 renards polaires blancs, à 44 t. le cent = 924 t. Total : 3305 t. 80 f.	199 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 597 t. 4 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. 20 f. le p. = 28 t. 80 f.
27 mai. 46 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 115 t.	20 postavs de satin (kanfa) souple, à fleurs, qualité moyenne, à 4 t. 25 f. le p. = 85 t. 1 postav de solomenka, 4 t. 50 f. 1 postav de svistoun couleur fumée, 5 t. 50 f. 1 portichtché de satin (kanfa) quadrillé, 2 t. 50 f. 4 postavs de damas de 5 lans à fleurs, à 2 t. le p. = 8 t. 1 portichtché [du même ?] à pointes, couleur fumée, 2 t. 50 f. 2 postavs de baïbéreks, qualité inférieure, à 3 t. 50 f. le p. = 7 t.
28 mai. 1 000 zibelines, à 75 f. pièce = 750 t.	430 t. d'arg. d. c. 80 postavs de satin étroit, à fleurs, à 4 t. le p. = 320 t.
Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin : 22 t. 50 f. d'arg. d. c.	
30 mai. 2 fourrures en peau de dos de lièvre gris.	3 t. d'arg. du khan.
132 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 132 t.	66 portichtchés de damas et de satins à fleurs de diverses qualités, à 2 t. le portichtché.
31 mai. 1 000 renards de steppe pour 360 t.	38 postavs de damas de 5 lans à deux teintes, à 4 t. le p. = 152 t. 52 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. le p. = 208 t.
2 juin 1728. 178 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 178 t.	10 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. le p. = 70 t. 8 postavs de satin noir, à 6 t. le p. = 48 t. 20 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 60 t.
2 renards fauves.	24 t. d'arg. du khan.
3 juin. 2000 hermines de l'Ob', à 90 t. le mille = 180 t.	18 t. d'or du khan valant 10 t. d'argent chacun.
5 000 jeunes hermines, à 13 t. 50 f. le mille = 67 t. 50 f.	22 tyoun's 5 « bouts » de nankin par tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'.
403 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 403 t.	8 rideaux de genres divers [suit le détail], pour 109 t.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
	9 rideaux de genres divers [suit le détail], pour 94 t. 20 t. d'or, titre moyen, valant 200 t. [d'argent].
87 des mêmes, même prix.	20 postavs de satin souple à filets et à fleurs, dont 2 portichtchés, à 4 t. 35 f. le postav = 87 t.
4 juin. 1 000 renards polaires blancs, 450 t.	60 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. le p. = 420 t. 30 t. d'arg. d. c.
50 des mêmes, à 30 f. pièce.	15 t.
5 juin. 240 zibelines pour 182 t.	26 postavs de damas de 7 lans, à fleurs, à 7 t. le p.
1 480 zibelines, à 1 t. 80 f. pièce = 2 664 t.	342 postavs du même, même prix = 2394 t. 270 t. d'arg. d. c.
Commission au courtier Danjilaï : 3 t. d'arg. d. c., 2 miroirs dans du papier d'or, valant 1 t.	
6 juin. 1 240 zibelines, à 75 f. pièce = 930 t.	100 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. le p. = 400 t. 530 t. d'arg. d. c.
Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin : 27 t. 90 f. d'arg. d. c.	
7 100 jeunes hermines, à 13 t. le mille = 92 t. 30 f.	37 postavs de crêpe à filets et à fleurs, à deux bouts, dont 35 à 2 t. 50 f. le p. = 87 t. 50 f. et 2 à 2 t. 40 f. le p. = 4 t. 80 f.
1 010 zibelines, à 75 f. pièce = 757 t. 50 f.	80 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. le p. = 320 t. 437 t. 50 f. d'arg. d. c.
Commission au courtier susdit E. Savin : 22 t. 72 f. d'arg. d. c.	
8 juin. 1 fourrure en peau de renard à gorge grise avec pattes.	15 t. 50 f. d'arg. d. c.
1 000 renards de steppe pour 360 t.	48 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 7 t. 50 f. le p.
1 zibeline.	50 f. d'arg. d. c.
300 queues de zibelines coupées à Pékin, à 14 t. le cent = 42 t.	14 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'.
9 juin. 19 000 renards polaires blancs, à 280 t. le mille = 5320 t.	886 tyoun's et 7 « bouts » du même, même prix = 2 660 t. 10 f. 2 393 t. 91 f. d'arg. du khan, dont 90 t. valent 100 t. d'arg. d. c.
Commission de 2 ½ % aux courtiers Sanga Lyougin et Syga : 133 t. d'arg. d. c.	

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
3 200 renards de steppe, à 360 t. le mille = 1 152 t.	25 postavs de satin (kanfa) souple, à fleurs, première qualité, à 10 t. le p. = 250 t. 120 de damas de 7 lans d'une couleur, à fleurs, à 7 t. 50 f. le p. = 900 t. 2 t. d'arg. d. c.
3 600 des mêmes, à 340 t. le mille = 1 224 t.; 279 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 279 t. Total : 1 503 t.	1 505 livres chinoises (kin) à emporter de thé vert première qualité (djoulan), à 60 f. la livre = 903 t. 1 500 de thé vert ordinaire (lan-hoa), à 40 f. la livre = 600 t.
11 juin. 570 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 14 f. pièce = 649 t. 80 f.	Petits objets en or façonné, forme hochet? et autres, avec petites pierres et petites perles, travail en filigrane. Poids 64 léangs 8 f. Valeur 650 t. Rendu 20 f. d'arg. d. c.
2 renards rouges à gorge blanche, pour 3 t.	1 postav de damas de 5 lans.
8 renards de même, à 1 t. 75 f. pièce = 14 t.	1 postav de satin (kanfa) couleur chamois, première qualité, 7 t. 1 de damas de 7 lans, quadrillé, 5 t. 1 portichtché de svistoun cerise-sombre, 2 t.
13 juin. 700 hermines de l'Ob', à 11 t. 85 f. le cent.	82 t. 95 f. d'arg. d. c.
2 000 écureuils gris, à 35 t. le mille = 70 t.	10 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 5 t. 50 f. le p. = 55 t. 3 postavs de damas de 6 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 15 t.
14 juin. 221 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 221 t.	29 postavs de damas de 7 lans quadrillés et pointillés, à fleurs, à 7 t. 50 f. le p. = 217 t. 50 f. 3 t. 50 f. d'arg. d. c.
15 juin. 200 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 200 t.	20 postavs de satin (kanfa) noir, première qualité, à 10 t. le p.
40 zibelines, à 2 t. pièce = 80 t.	8 postavs du même, même prix.
16 juin. 143 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 143 t.	32 postavs de satin étroit à fleurs, à 4 t. 50 f. le p. = 144 t. Rendu 1 t. d'arg. d. c.
200 écureuils gris.	7 t. d'arg. d. c.
1 000 zibelines, à 75 f. pièce = 750 t.	80 postavs de damas de 5 lans à deux teintes, à 4 t. le p. = 320 t. 430 t. d'arg. d. c.

Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin : 22 t. 50 f. d'arg. d. c.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
18 juin. 10 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 10 f. pièce = 11 t.	2 coffrets sur plateaux en laque ; en dessous deux autres mobiles, et tout autour, en haut, une balustrade et deux petits poissons ; corps en bois entouré de lenza jaune.
1 miroir dans du papier d'or.	40 f. d'arg. d. c.
1 550 hermines de l'Ob', à 10 t. le cent = 155 t. ; 8 peaux en cuir de Russie, rouges, à 5 t. 60 f. pièce = 44 t. 80 f. Total : 199 t. 80 f.	4 postavs de satin (kanfa) noir, première qualité, à 10 t. le p. = 40 t. 39 de svistoun à filets et à fleurs, souple, à 4 t. le p. = 156 t. 1 de satin étroit, à 3 t. 80 f.
21 juin. 520 zibelines, à 1 t. 90 f. = 988 t.	196 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 588 t. 40 t. d'or en corbeilles, titre moyen, valant 10 t. d'argent chacun = 400 t.

Commission de 2 ½ % au courtier S. Lyougin : 24 t. 70 f. d'arg. d. c.

22 juin. 13 925 pattes de zibelines coupées à Pékin, à 8 t. le mille = 111 t. 40 f.	37 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'. 40 f. d'arg. d. c.
2 fourrures blanches en peau de dos, à 4 t. pièce = 8 t.	1 postav de baïbéreks, 5 t. 3 roubles en argent russe.
40 zibelines.	15 t. d'arg. d. c. 2 t. d'or, titre moyen = 20 t. [d'argent].
216 zibelines, à 1 t. 80 f. pièce = 388 t. 80 f.	38 t. 88 f. d'or du commerce, chaque taël valant 10 t. d'argent.
70 renards à gorge blanche, dont 40 à 90 f. pièce = 36 t.; 30 à 84 f. pièce = 25 t. 20 f. Total : 61 t. 20 f.	6 t. 12 f. d'or, titre moyen, valant 61 t. 20 f. [d'argent].
10 des mêmes, à 80 f. pièce = 8 t.	2 petites tables en laque d'or ; sur l'une, un petit métier et une petite boîte démontable ; sur l'autre, un petit réchaud en laque, avec, en haut, des ornements d'or et d'argent ; des fourchettes et des petites pelles à la manière chinoise.
23 juin. 38 poudes 18 livres russes de dents de morses, à 12 t. le poude = 461 t. 40 f.	20 tyoun's de nankin « samtsovaya », à 3 t. le tyoun' = 60 t. 1 500 livres chinoises à emporter d'anis étoilé, dont 1 140 à 27 f. la livre = 307 t. 80 f. et 360 à 26 f. la livre = 93 t. 60 f.
200 renards à gorge blanche, à 80 f. pièce = 160 t.	160 peaux de bœuf non tannées, à 1 t. pièce.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
58 zibelines, 30 à 80 f. pièce = 24 t., 28 à 75 f. = 21 t., en tout 45 t.	45 des mêmes, même prix.
140 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 168 t.	9 postavs de satin (kanfa) souple, à fleurs, première qualité, à 7 t. 22 f. le p. = 64 t. 98 f.
	7 de damas de 6 lans, à fleurs, à 5 t. 57 f. le p. = 38 t. 99 f.
	6 t. 40 f. d'or, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent = 64 t.
	3 f. d'argent.
16 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 42 f. ½ pièce = 22 t. 80 f.	4 postavs de baïbéreks à fleurs, à 5 t. le p. = 20 t.
	1 de satin, qualité inférieure, 2 t. 80 f.
24 juin. 50 renards polaires blancs, à 26 f. pièce.	13 t. d'arg. d. c.
27 juin. 1065 zibelines, à 1 t. 65 f. pièce = 1 757 t. 25 f.	228 t. 27 f. ½ d'or en corbeille, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent = 2 282 t. 75 f.
	Rendu 525 t. 50 f. d'argent du khan.
400 à 1 t. 70 f. pièce = 680 t.	50 postavs de damas de 5 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 250 t.
	41 de damas de 7 lans, à 7 t. le p. = 287 t.
	46 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 138 t.
	2 de nankin blanc, qualité moyenne, à 2 t. 50 f. le tyoun' = 5 t.
2 000 zibelines, à 1 t. 80 f. pièce = 3 600 t.	130 postavs de damas de la Corée, à fleurs, à 12 t. le p. = 1 560 t.
	204 t. d'or en corbeille, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent = 2 040 t.
10 quarantaines de zibelines, à 63 t. 40 f. la quarantaine = 634 t.; 1 000 renards de steppe, à 34 t. le cent = 340 t.; 60 lynx, à 2 t. 50 f. pièce = 150 t. Total : 1 124 t.	16 postavs de satin (kanfa) quadrillé, à fleurs, qualité moyenne, à 7 t. 50 f. le p. = 120 t.
	1 114 livres chinoises à emporter de thé vert, première qualité (djoulan), à 60 f. la livre = 668 t. 40 f.
	582 de thé noir à emporter, à 50 f. la livre = 291 t.
	4 t. 46 f. d'or du commerce, chaque taël valant 10 t. d'argent = 44 t. 60 f.
28 juin. 200 hermines de l'Ob', à 10 t. le cent = 20 t.	5 « morceaux » de svistoun souple à filets et à fleurs, à 4 t. le morceau.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
1er juillet 1728. 5 680 zibelines, à 75 f. pièce = 4 260 t.	30 t. d'or en corbeille, à 10 t. d'argent chacun = 300 t. 2 003 t. d'arg. d. c. 340 postavs de satin étroit à fleurs, à 3 t. 70 f. le p. = 1 258 t. 525 « morceaux » de crêpe d'une couleur, à fleurs, qualité inférieure, à 80 f. le morceau = 420 t. 93 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 279 t.
Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin : 127 t. 80 f. d'arg. d. c.	
315 zibelines, à 80 f. pièce = 252 t.	42 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 6 t. le p.
1 000 hermines de l'Ob'. à 14 t. le cent = 140 t.	49 postavs de crêpe d'une couleur, à fleurs, à 3 t. le p. = 147 t. 4 postavs de baïbéreks à fleurs, à 3 t. le p. = 12 t. 4 petits coffrets en laque, 20 t. 11 théières émaillées, 33 t. 2 petits cabinets en laque dorée, 40 t. Total : 252 t. Rendu : 112 t. d'arg. d. c.
435 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 10 f. pièce = 478 t. 50 f.	130 postavs de satin étroit avec ornements ronds et fleurs, à 3 t. 30 f. le p. = 429 t. 49 t. 50 f. d'arg. d. c.
Commission au courtier Danjilaï : 7 t. d'arg. d. c.	
1 fourrure en peau de jeunes zibelines, 15 t.	2 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 10 t. 2 postavs de satin étroit noir, à 2 t. 50 f. le p. = 5 t.
5 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce.	7 t. d'arg. d. c.
200 des mêmes, même prix.	240 t. d'arg. d. c.
584 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 15 f. pièce = 671 t. 60 f.	15 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 7 t. le p. = 105 t. 36 de satin (kanfa) à filets, ornements ronds et fleurs, qualité moyenne, à 6 t. le p. = 216 t. 12 de satin (kanfa) à fleurs, de qualité inférieure, à 5 t. le p. = 60 t. 1 de svistoun, 5 t. 28 portichtchés de satin (kanfa) à fleurs, de diverses qualités, à 3 t. le portichtché = 84 t.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
	1 de gros de Tours, 3 t. 9 pots en argent émaillé pesant 165 léangs 50 f., à 1 t. 20 f. le léang = 198 t. 60 f.
1 586 lynx, à 1 t. 85 f. pièce = 2 934 t. 10 f.	119 postavs de satin (kanfa) à filets et à fleurs, à 8 t. 50 f. pièce = 1 011 t. 50 f. 36 postavs de brocart pour tentures, à 12 t. le p. = 432 t. 6 de brocart avec filets et cercles dorés, à 12 t. le p. = 72 t. 473 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 1 419 t. Rendu 40 f. arg. d. c.

Commission au courtier néophyte S. Sakhaltouï : 57 renards rouges à gorge blanche d'un prix de 73 t. 35 f.

2 juillet. 10 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 50 f. pièce = 15 t.	27 cadres de miroirs en laque de différentes qualités.
3 juillet. 223 renards à gorge blanche, à 85 f. pièce = 189 t. 55 f.	54 postavs de satin étroit à fleurs, à 3 t. 50 f. le p. = 189 t. 55 f. d'arg. d. c.
30 des mêmes, à 65 f. pièce = 19 t. 50 f.	2 postavs de satin (kanfa) noir, première qualité, à 9 t. 75 f. le p. = 19 t. 50 f.
4 juillet. 40 zibelines.	28 t. d'arg. d. c.
5 juillet. 1 zibeline.	1 t. d'arg. d. c.
720 hermines de l'Ob', à 10 t. le cent = 72 t.	18 postavs de satin (kanfa) à filets et à fleurs, qualité moyenne, à 4 t. le p.
7 juillet. 3 renards à gorge blanche, à 70 f. pièce.	2 t. 10 f. d'arg. d. c.
8 juillet. 300 zibelines, à 1 t. 80 f. pièce = 540 t. ; 157 à 1 t. 40 f. pièce = 219 t. 80 f. ; 500 écureuils de Téléoute, 40 t. 20 f. Total : 800 t.	2 000 livres chinoises à emporter de thé vert, à 40 f. la livre.
300 hermines de l'Ob', à 10 t. le cent = 30 t. ; 1 peau rouge, 2 t. 80 f. Total : 32 t. 80 f.	8 « morceaux » de svistoun à filets et à fleurs, à 4 t. le m. = 32 t. 80 f. d'arg. d. c.
6 000 zibelines, à 1 t. pièce = 6 000 t.	300 t. d'or en corbeille, titre moyen, valant 10 t. d'argent chacun = 3 000 t.

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
	1 000 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 3 000 t.
Commission au courtier S. Lyougin :	150 t. d'arg. d. c.
115 renards à gorge blanche, à 85 f. pièce = 607 t.	60 t. 70 f. d'or en corbeille, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent.
71 des mêmes, même prix = 60 t. 35 f.	5 postavs de brocart pour tentures, à 12 t. le p. = 60 t.
	35 f. d'arg. d. c.
9 juillet. 700 hermines de Yakoutsk, à 5 t. le cent = 35 t.	10 léangs de petites perles enfilées sur un fil de soie à glands, à 3 t. 50 f. le léang.
300 hermines de l'Ob', à 8 t. le cent = 24 t.	6 postavs de satin (kanfa) à fleurs, qualité moyenne, à 4 t. le p.
4 000 des mêmes, même prix = 320 t.	32 postavs de satin (kanfa) à fleurs, première qualité, à 10 t. le p.
551 petites loutres de rebut et piquées des mites ; 200 renardeaux polaires blancs.	751 boîtes d'une livre (baktcha) de tabac rouge en boule, à 8 f. la boîte = 60 t. 8 f.
1 peau rouge.	2 t. 50 f. d'arg. d. c.
1 renard à gorge noire.	4 t. d'arg. d. c.
10 juillet. 1 380 loutres, à 80 f. pièce.	1 104 t. d'arg. d. c.
1 375 renards de steppe, à 30 kopeks pièce.	412 roubles 50 k.
13 276 des mêmes, à 255 t. le mille = 3 385 t. 38 f.	8 464 livres chinoises à emporter de thé vert, à 40 f. la livre.
	Rendu 22 f. d'arg. d. c.
3 100 hermines de l'Ob' piquées des mites.	9 t. 95 f. d'or, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent = 99 t. 50 f.
6 quarantaines de zibelines, à 77 t. 50 f. la quarantaine = 465 t. ; 3 800 hermines de l'Ob', dont 3 600 à 15 t. le cent = 540 t. et 200 à 16 t. le cent = 32 t. Total : 1 037 t	110 onces en chiffres ronds de la pierre médicinale appelée lapis cordialis de Goa ? (dekoa) à 2 t. l'once = 220 t.
	1 grand flacon de 5 livres russes de baume du Mexique, 100 t.
	1 bouteille plate contenant 3 livres russes ½ du même, 70 t.
	1 cave à liqueurs en cuir rouge avec 12 bouteilles du même, 200 t.
	2 bouteilles, 1 ustensile rond en étain contenant 2 livres chinoises du même, 40 t.
	6 livres chinoises de la pierre médicinale contre la fièvre appelée Cèdre de Cananor, à 20 t. la livre = 120 t.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
	14 de la même, à 18 t. la livre = 252 t.
	12 « morceaux » de brocarts de soie, de différentes sortes, à 2 t. le morceau = 24 t.
	3 « morceaux » de brocart bigarré, 9 t.
	3 de lenza, 2 t.
3 renards à gorge grise, à 2 t. 50 f. pièce.	7 t. 50 f. d'arg. d. c.
260 écureuils de Téléoute, à 8 t. le cent = 20 t. 80 f.	2 postavs de satin (kanfa) noir, première qualité, à 10 t. 40 f. le p.
987 610 écureuils de toutes sortes, sauf de Téléoute, à 28 t. 50 f. le mille = 28 146 t. 88 f. ½.	8 061 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 24 183 t. 3 963 t. 88 f. ½ d'arg. d. c.

Commission de 3 % au courtier néophyte E. Savin : 844 t. 40 f. en marchandises, savoir : 30 000 jeunes hermines, à 13 t. le mille = 390 t. ; 5 800 hermines de Yakoutsk, à 50 t. le mille = 290 t. ; 143 renards et renardeaux polaires bleus, à 60 f. pièce = 85 t. 80 f. ; 1 fourrure de renard polaire bleu, 10 t. 20 f. ; 57 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 20 f. pièce = 68 t. 40 f.

11 juillet. 394 renards à gorge blanche, à 90 f. pièce = 354 t. 60 f.	50 tyoun's, 7 « bouts » de nankin à un bout, à fleurs, à 7 t. le tyoun' = 354 t. 90 f. Rendu 30 f. d'arg. d. c.
3 000 écureuils de l'Ob', à 38 t. le mille = 114 t.	38 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'.
11 600 paires de pattes de renards à gorge blanche, coupées à Pékin.	10 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité par mille = 116 tyoun's, à 3 t. le tyoun' = 348 t.
1 000 hermines de l'Ob', à 9 t. le cent = 90 t.	30 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 90 t.

Commission au courtier néophyte Alexandre Il'in : 1 renard à gorge grise du prix de 2 t.

820 zibelines, à 1 t. 55 f. pièce = 1 271 t.	127 t. 10 f. d'or en corbeille, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'argent.

Commission de 2 ½ % au courtier S. Lyougin : 31 t. 77 f. ½ d'arg. d. c.

12 juillet. 1 cartel à carillon.	70 t. d'arg. d. c.
300 queues de zibelines coupées à Pékin, à 10 t. le cent = 30 t.	10 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun'.
2 150 des mêmes, même prix.	215 t. d'arg. d. c.
63 renards à gorge blanche, à 89 f. pièce = 56 t. 7 f. ; 10 à gorge grise, à 2 t. pièce = 20 t. ;	

Marchandises russes vendues.	**Argent et marchandises chinoises en échange.**
75 zibelines, à 87 f. pièce = 65 t. 25 f.	
Total : 141 t. 32 f.	14 t. 13 f. d'or, titre moyen.
2 000 renards à gorge blanche, à 80 f. pièce = 1 600 t.	160 t. d'or en corbeille, titre moyen, valant chacun 10 t. d'argent.
210 des mêmes, à 89 f. pièce = 186 t. 90 f.	42 postavs de satin noir, à 4 t. 45 f. le p.
8 des mêmes, à 1 t. 25 f. pièce = 10 t.	1 postav de satin (kanfa) jaune à filets, 5 t. 1 de brocart de soie, bigarré, 5 t.
14 juillet. 125 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce.	125 t. d'arg. d. c.
150 000 hermines de différentes sortes, sauf de Yakoutsk, à 70 t. le mille = 10 500 t.	500 t. d'or en corbeille, titre moyen, à 10 t. d'argent chacun = 5 000 t. 24 t. 80 f. d'arg. d. c. 9 938 livres chinoises à emporter de thé vert, à 40 f. la livre = 3 975 t. 20 f. 500 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. le tyoun' = 1 500 t.

Commission de 1 ½ % au courtier Syga : 157 t. 50 f. d'arg. d. c.

2 zibelines.	2 t. d'arg. d. c.
100 hermines de l'Ob', 7 t.	3 tyoun's de nankin au tyoun', 2 blancs, 1 bleuet, à 2 t. 25 f. [pièce] le[s] blanc[s] = 4 t. 50 f., [2 t. 50 f. le bleuet].
1 300 pattes de zibelines coupées à Pékin = 7 t. 50 f.	3 tyoun's de nankin bleuet, qualité moyenne, à 2 t. 50 f. le tyoun'.
Chabartaï. *9 août 1728.* 4 858 renards à gorge blanche, à 89 f. pièce = 4 323 t. 62 f.	385 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. 20 f. le tyoun' = 1 232 t. 300 du même, qualité inférieure, à 2 t. 50 f. le tyoun' = 750 t 410 de nankin souple, à fleurs, à 2 t. 50 f. le tyoun' = 1 025 t. 30 de nankin à fleurs, « val'kovaya », à 3 t. 50 f. le tyoun' = 105 t. 303 postavs de satin étroit d'une seule couleur, à fleurs, à 4 t. le p. = 1 212 t. Rendu 38 f. d'arg. d. c.

Commission de 2 ½ % au courtier néophyte A. Il'in : 108 t. 10 f. en marchandises, savoir : 121 renards à gorge blanche, à 80 f. pièce = 107 t. 69 f. ; 41 f. d'arg. d. c.

220 renards à gorge blanche, à 89 f. pièce = 195 t. 80 f.	33 postavs de satin étroit à fleurs, à 3 t. 50 f. pièce = 115 t. 50 f.

Marchandises russes vendues.	Argent et marchandises chinoises en échange.
	32 du même, qualité inférieure, à 2 t. 50 f. pièce = 80 t. 30 f. d'arg. d. c.
118 des mêmes, même prix = 105 t. 2 f.	350 000 demi-perles, de différentes qualités, à 30 f. le mille = 105 t. 2 f. d'arg. d. c.
10 août. 2 058 renards à gorge blanche, à 89 f. pièce = 1 831 t. 62 f.	150 tyoun's de nankin au tyoun', à fleurs, première qualité, à 3 t. 20 f. le tyoun' = 480 t. 456 tyoun's, 8 « bouts » de nankin à fleurs, souple, à 2 t. 50 f. le tyoun' = 1 142 t. 42 postavs de damas de 7 lans à fleurs, à 5 t. le p. = 210 t. Rendu 38 f. d'arg. d. c.

Commission de 2 ½ % au courtier néophyte A. Il'in : 45 t. 80 f. en marchandises, savoir : 50 renards à gorge blanche, à 90 f. pièce = 45 t.; 80 f. d'arg. d. c.

786 des mêmes, même prix = 699 t. 54 f.	280 tyoun's de nankin à fleurs, souple, à 2 t. 50 f. le tyoun' = 700 t. Rendu 46 f. d'arg. d. c.
11 août. 40 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 50 f. pièce = 60 t.	28 tyoun's, 5 « bouts » de nankin à fleurs, souple, qualité inférieure, à 2 t. 10 f. le tyoun' = 59 t. 85 f. 15 f. d'arg. d. c.
10 renards à gorge grise, à 2 t. 50 f. pièce = 25 t.	10 tyoun's de nankin souple, à fleurs, à 2 t. 50 f. le tyoun'.
100 renards à gorge blanche, à 1 t. pièce = 100 t.	41 tyoun's, 5 « bouts » de nankin souple, à fleurs, qualité inférieure, à 2 t. 41 f. le tyoun' = 100 t. 1 f. ½. Rendu 1 f. ½ d'arg. d. c.
90 renards rouges à gorge blanche, à 1 t. 30 f. pièce = 117 t.	20 postavs de satin noir d'une seule teinte, à 5 t. 85 f. le p.

TABLEAUX D'ENSEMBLE

MARCHANDISES RUSSES

I. Ecureuils.

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Maximum.	Habituel.
209 530	gris	32 taëls.	35 taëls.	35 taëls le mille.
61 000	noirs			35 t. le mille.
117 480	de l'Ob'	35 t.	44 t.	39 t. 40 f. le mille.
760	de Téléoute	8 taëls le cent ou		80 t. le mille.
987 610	mêlés			28 t. 50 f. le mille.
1 376 380	**de 35 à 40 taëls le mille.**			

II. Hermines.

Quantités.	Variétés.	Minimum.	Maximum.	Habituel.
43 470	de l'Ob'	7 t.	16 t.	9, 10, 12 t. le cent.
700	de Yakoutsk			5 t. le cent.
33 850	jeunes	7 t.	16 t.	10 t., 13 t. 50 f. le m.
150 000	mêlées			70 t. le mille.
228 020	**de 7 à 12 t. le cent (70 à 120 t. le mille); les jeunes à 10 t. et 13 t. 50 f. le mille.**			

III. Renards.

Quantités.	Variétés.	Minimum.	Maximum.	Habituel.
41 827	polaires (canis lagopus)	26 t.	50 t.	44 et 45 t. le cent.
5 442	renardeaux polaires	50 à 55 fen pièce ou		500 t. le mille.
32 492	de steppe (canis corsac)	255 t.	360 t.	360 t. le mille.
13 305	à gorge blanche	65 fen.	1 t. 25 f.	1 t. pièce.
4 305	rouges à gorge blanche	1 t.	2 t.	1 t. et 1 t. 20 f. pièce.
62	à gorge grise	90 fen.	3 t. 33 f.	1 t. pièce.
31	à gorge noire			4 t. pièce.
83	rouges-fauves	6 t.	8 t. 50 f.	6 t. pièce.
16	rouges	1 t. 56 f.	2 t.	2 t. pièce.
6	noirs-fauves			22 t. pièce.
2	fauves	à 12 t. du khan ou		13 t. 20 f. pièce.
1	gris.	à 9 t. du khan ou		9 t. 90 f.
15	marqués d'une croix			7 t. pièce.
2 000	divers			15 t. 50 f. le mille.
99 587	**la plupart de 360 à 500 t. le mille (44 et 45 t. le cent); ceux plus rares à la pièce.**			

Pattes de renards.

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Maximum.	Habituel.
33 200	paires de pattes de renards à gorge blanche			3 fen la paire.
10 800	» » rouges à gorge blanche.			6 fen la paire.
1 000	» » à gorge grise			27 fen la paire.
250	» » noirs-fauves et fauves .			80 fen la paire.
45 250	**paires, la plupart de 3 à 6 fen la paire.**			

IV. Zibelines.

27 550	. . . .	45 fen.	2 t. 40 f.	75 f. à 1 t. pièce.
	. . . .	ou 80 t.	96 t.	la quarantaine.

Pattes de zibelines.

46 425	. . . .	7 t.	8 t.	8 t. le mille.

Ventres de zibelines.

4 600	. . . .	305 t.	400 t.	400 t. le mille.

Queues de zibelines.

3 253	. . . .	3 t.	30 t.	14 t. le cent.

V. Lynx.

3 421	. . . .	1 t. 85 f.	3 t.	2 t. 50 f. pièce.

Pattes de lynx.

3 040	paires	40 f. la paire.

VI. Loutres.

2 006	. . . .	1 t.50 f. et 2 t. pièce.

VII. Castors du Kamtchatka.

581	. . . .	11 t. 50 f. pièce.

Total général : 1 745 398 fourrures et 71 503 paires de pattes.

MARCHANDISES CHINOISES

Satin.

1° Satin mince et étroit (ous).

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Maximum.	Habituel.
1 922	postavs de satin à fleurs	3 t. 50 f.	4 t. 50 f.	4 t., 4 t. 50 f. le p.
32	p. du même, 3e qualité			2 t. 50 f.
418	p. de satin d'une seule couleur, à fleurs			4 t.
130	» à ornements d'or et d'argent (metlyaks)			3 t. 30 f.
2	» noir			2 t. 50 f.
2 504	**postavs.**			

2° Satin ordinaire (atlas).

Quantités.	Variétés.	Minimum.	Maximum.	Habituel.
12	postavs de satin à fleurs			4 t. le postav.
1	p. du même, 3e qualité			2 t. 80 f.
40	p. de satin à filets et à fleurs	4 t.	6 t.	
20	p. de satin souple, à filets et à fleurs			4 t. 35 f.
27	p. de satin souple, de 5 lans, à fleurs, 3e qualité	1 t. 33 f.	1 t. 34 f.	
15	p. de satin de 6 lans, à fl.	5 t. 25 f.	6 t. 10 f.	
2	portichtchés du même			3 t. 10 f. le port.
1	portichtché de satin de 6 lans, à filets			4 t.
20	postavs de satin de 6 lans, à filets et à fleurs			4 t. 40 f. le p.
10	p. du même, souple			4 t.
1	p. de satin de 6 lans, noir			4 t.
50	» noir	4 t. 45 f.	6 t.	4 t. 45 f.
20	» lisse			5 t. 85 f.
216	**postavs et 3 portichtchés.**			

3° Satin épais (kanfa).

Quantités.	Variétés.	Minimum.	Maximum.	Habituel.
361	postavs de satin à fl., 1re q.	7 taëls.	11 t. 75 f.	10 t. le postav.
170	p. du même, 2e qualité	4 t.	6 t.	4 t. 40 f.
99	p. de satin souple, à fleurs, 1re qualité	7 t. 22 f.	10 t.	9 t.
25	p. du même, 2e qualité	4 t.	6 t.	4 t. 25 f.
17	» 3e qualité	1 t.	5 t. 40 f.	4 t. 15 f.
20	p. de satin souple d'une couleur, à fleurs, 1re qualité			11 t. 50 f.
692	**A reporter.**			

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Prix. Maximum.	Prix. Habituel.
692	Report.			
69	p. de satin, 2e qualité. .	4 t. 50 f.	9 t. 50 f.	9 t. 50 f.
1	p. de satin, 3e qualité			4 t.
21	» à fleurs et à ornements d'or et d'argent.			12 t.
9	portichtchés du même			6 t. le port.
5	postavs de satin à filets .	5 t.	8 t. 125.	le postav.
119	» à filets et à fleurs, 1re qualité. . .			8 t. 50 f.
18	p. du même, 2e qualité			4 t.
36	p. de satin à filets et à ornements d'or et d'argent, 2e q.			6 t.
12	p. du même, 3e qualité			5 t.
60	p. de satin quadrillé			8 t.
1	portichtché du même			2 t. 50 f.
16	postavs de satin quadrillé, à fleurs, 2e qualité . . .			7 t. 50 f.
260	» rayé			7 t.
2	» » souple, 1re qualité			7 t.
39	p. de satin noir, 1re qual.	9 t.	10 t. 40 f.	10 t.
20	» d'une seule teinte			5 t. 85 f.
1	portichtché de satin noir quadrillé			6 t.
28	port. divers			3 t. le port.
1 370	**postavs, 39 portichtchés.**			

Récapitulation.

2 504	postavs de satin mince et étroit (ous), de 2 t. 50 f. à 4 t. 50 f. le postav.
216	postavs, 3 portichtchés de satin ordinaire (atlas), de 2 t. 80 f. à 6 t. le postav.
1 370	postavs, 39 portichtchés de satin épais (kanfa), de 4 à 12 taëls le postav.
4 090	**postavs, 42 portichtchés.**

Damas (kamka).

276	postavs de damas de cinq lans (léangs), à fleurs.	1 t. 20 f.	5 t.	1 t. 50 f. à 2 t. le p.
2	portichtchés du même			1 t. le port.
1	» »			2 t. 50 f.
448	postavs de damas de cinq lans, à deux teintes . . .			4 t. le p.
32	p. de damas de six lans, à fleurs	2 t. 50 f.	6 t.	4 t.
8	p. de damas de six lans, moirés			4 t.
1	p. incomplet du même			2 t. 50 f.
18	p. de damas de six lans en satin épais (kanfa)	5 t.	5 t. 50 f.	

Quantités.	Variétés.	Prix.		
		Minimum.	Maximum.	Habituel.
2 215	p. de damas de sept lans, à fleurs	3 t. 50 f.	7 t. 50 f.	7 t.
120	p. du même, d'une seule couleur.			7 t. 50 f.
29	p. de damas de sept lans, à pointes et à fleurs . . .			7 t. 50 f.
1	» » quadrillé.			5 t.
45	» rayé, à fleurs			9 t.
230	» de la Corée (goli), à fleurs			12 t.
155	» à filets dorés et à fleurs			12 t.
66	portichtchés de damas et satins divers			2 t. le port.

Récapitulation.

724	postavs, 3 portichtchés de damas de cinq lans, de 1 t. 20 f. à 5 t. le post.
59	» de damas de six lans, de 2 t. 50 f. à 6 t. le postav.
2 365	» » de sept lans, de 3 t. 50 f. à 7 t. 50 f. le postav.
430	» » au-dessus de sept lans, à 9 t. et à 12 t. le postav.
3 578	**postavs, 69 portichtchés.**

Soieries diverses.

Baïbérek.

558	postavs de baïbérek à fleurs, 1re qualité . .	3 t.	5 t.	5 t. le postav.
70	p. du même, 2e qualité			7 t. [erreur ?].
2	p. du même, 3e qualité			3 t. 50 f.
124	p. de baïbérek d'une seule couleur, à fleurs . .	7 t. 40 f.	8 t. 25 f.	
100	p. de baïbérek rayé et quadrillé			5 t.
1	portichtché de baïbérek blanc d'une seule teinte . .			4 t.
1	» » à filigrane			4 t. 50 f.
1	autre du même			2 t. 50 f.
854	**postavs, 3 portichtchés, dont la moitié à 5 taëls le postav.**			

Gros de Tours.

196	postavs de gros de Tours à fleurs, 1re qualité .	5 t.	8 t. 50 f.	8 t. le postav.
2	portichtchés du même			4 t. le port.
163	postavs du même, 2e qual.	7 t.	7 t. 50 f.	7 t. 10 f. le p.
1	portichtché du même			3 t.
1	postav de gros de Tours noir quadrillé			10 t.
360	**postavs, 3 portichtchés, la première qualité à 8 taëls, la seconde à 7 t. 10 f. le postav.**			

'Svistoun.

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Maximum.	Habituel.
1	postav de svistoun à filets			3 t.
39	» » à filets et à fleurs			4 t. le postav.
13	« morceaux » du même			4 t. le morceau.
150	postavs de svistoun d'une seule couleur, à fleurs			6 t. 50 f. le p.
1	portichtché du même			2 t.
1	» »			3 t.
2	postavs de svistoun à ornements d'or et d'argent	4 t.	5 t.	
1	p. de svistoun couleur fumée			5 t. 50 f.
193	**postavs, 2 portichtchés, 13 morceaux, de 4 à 6 taëls 50 fen le postav.**			

Brocart.

24	postavs de brocart bigarré	1 t. 36 f.	6 t.	le postav.
3	« morceaux » du même			3 t. le morceau.
19	post. de brocart à filets d'or	10 t.	12 t.	10 t. le postav.
20	portichtchés du même	6 t.	10 t.	6 t. et 6 t. 20 le port.
6	postavs de brocart à filets et cercles d'or			12 t. le p.
8	» » à ornements d'or et d'argent			13 t.
2	portichtchés du même			6 t. 50 f. le port.
12	morceaux divers			2 t. le morceau.
53	postavs de brocart pour tentures			12 t. le p.
12	morceaux du même			20 f. le morceau.
110	**postavs, 22 portichtchés, 27 morceaux, à 12 taëls environ le postav.**			

Crêpe.

14	postavs de crêpe à fleurs	3 t. 10 f.	3 t. 15 f.	3 t. 15 f. le p.
37	p. de crêpe à filets et à fleurs	2 t. 40 f.	2 t. 50 f.	2 t. 50 f.
49	» d'une seule couleur, à fleurs			3 t.
525	morceaux du même, 3e qualité			80 f. le morceau.
100	**postavs, 525 morceaux, à 3 taëls environ le postav.**			

Solomenka.

76	postavs de solomenka	4 t. 25 f.	6 t. 66 f.	4 t. 50 f. le p.
2	portichtchés	3 t.	4 t. 10 f.	le portichtché.
8	morceaux de brocart en solomenka			10 t. le m.
76	**postavs, 2 portichtchés, 8 morceaux, à 5 taëls environ le postav.**			

Velours.

Quantités.	Variétés.	Prix. Minimum.	Maximum.	Habituel.
4	morceaux de velours à filets d'or			25 t. le morceau.
20	» » à filets et à fleurs.			9 t. 20 f.
10	archines de velours rayé			40 f. l'archine.

Moire.

9	archines ¾			15 f. l'archine.

Lenza.

3	morceaux			66 f. le morceau.

Cotonnades.

Nankin (kitaïka).

13 160	tyoun's, 24 « bouts » de nankin à fleurs, 1re qualité	2 t. 85 f.	7 t.	3 t. le tyoun'.
20	tyoun's du même, 2e qual.	2 t. 25 f.	2 t. 50 f.	2 t. 50 f.
300	» 3e qualité			2 t. 50 f.
1 156	tyoun's, 8 « bouts » de nakin souple, à fleurs . . .			2 t. 50 f.
69	t. 10 b. du même, 3e qual.	2 t. 10 f.	2 t. 41 f.	
14 705	**tyoun's, 42 bouts, la plupart à 3 taëls le tyoun'.**			

Or.

1 749	taëls, 57 fen ½ d'or en corbeille, chaque taël valant 10 taëls d'argent.
30	t. d'or battu, chaque taël valant 10 taëls d'argent.
407	t. 04 fen d'or du commerce, titre moyen, chaque taël valant 10 t. d'arg.
2 186	**taëls, 61 fen $^1/_2$, valant 21 866 taëls d'argent du commerce.**

Argent.

19 990	taëls 38 fen d'argent du commerce.
3 609	» 91 » du khan, valant $^1/_{10}$ de plus que celui du commerce,
soit 3 970	» 90 » du commerce.
23 961	**taëls 28 fen d'argent du commerce.**

Objets en or.

Collier et objets divers ornés de perles et de pierreries (poids total : 76 léangs 91), pour 760 taëls.

Objets en argent.

Buire, vases et ustensiles divers, d'un poids total de 246 léangs 50, à 1 taël 20 le léang, soit : 295 taëls 80 fen.

Laques.

2 tables à 4 t., 6 coffrets à 5 t. et 5 t. 50 f., 2 cabinets en laque dorée à 20 t., 27 cadres pour 15 t., soit : 94 taëls.

En outre, 11 théières émaillées, à 3 taëls pièce, soit : 33 t.

Plantes.

Thé.

Quantités.	Variétés et prix.
2 619	livres chinoises de thé vert (« djou lan »), à 60 fen la livre.
21 902	» du même, 2e qualité (lan-hoa), à 40 fen la livre.
582	» de thé noir, à 50 fen la livre.
25 103	**livres chinoises, la plupart de thé vert de 2e qualité (lan-hoa), à 40 fen la livre.**

Anis étoilé.

1 140	livres chinoises, à 27 fen la livre.
360	» à 26 fen la livre.
1 500	**livres chinoises, la plupart à 27 fen la livre.**

Tabac rouge en boule.

751 bakhtcha (boîte d'une livre russe = 409 grammes ou boîte d'une livre chinoise = 604 gr.), à 8 fen la bakhtcha.

Médicaments.

Quantités.	Variétés et prix.
1 002	taëls de médicaments divers (baume du Mexique, quinquina ?).

Compléments.

MARCHANDISES RUSSES

Quantités.	Variétés et prix.
38	poudes 18 livres russes (203 kg. 92 livres métriques) de *dents de morses*, à 12 taëls le poude.
2 300	*peaux de phoques*, à 16 fen pièce.
35	*fourrures* en peaux diverses, de 1 taël 87 fen ½, à 40 t. pièce.
1	*couverture* en castor du Kamtchatka, à 55 t.
12	*cuirs de Russie*, rouges, à 5 t. 60 f. et 6 t. 45 f ; une peau rouge à 2 t. 50 f.
5	archines de *drap de Hollande*, à 3 taëls l'archine.
1	*cartel* à carillon, 70 taëls, et 1 *miroir*, 40 fen.

MARCHANDISES CHINOISES

70	*rideaux et tentures* en soieries diverses, de 2 taëls 40 fen à 50 taëls pièce.
4	*couvertures* en soieries diverses, de 1 t. 50 f. à 4 t., et 2 *matelas*, à 2 et 3 t.
3	*kaftans*, à 1-2 taëls pièce.
205	*peaux de bœuf* non tannées, à 1 t. pièce.
31	léangs de *perles*, à 3 t. 50 f., 3.88 et 3.89 le léang, et 350 000 à 30 fen le mille.

RÉCAPITULATION GÉNÉRALE

I. Soieries.

4 090 postavs, 42 portichtchés de *satins* divers, de 2 taëls 50 f. à 12 t. le postav
3 578 » 69 » de *damas* divers, de 1 t. 20 f. à 12 t. le p.
854 » 3 » de *baïbérek*, à 5 taëls environ le p.
360 » 3 » de *gros de Tours*, à 7 t. 10 f. et 8 t. le p.
193 » 2 » 13 morceaux de *svistoun*, de 4 à 6 t. le p.
110 » 22 » 27 » de *brocart*, à 12 t. environ le p.
100 » 525 » de *crêpe*, à 3 t. environ le p.
76 » 2 » 8 » de *solomenka*, à 5 t. environ le p.

9 361 postavs, 143 portichtchés, 573 morceaux + 27 morceaux de velours et de lenza (soit 600 morceaux en tout) et 19 archines ¾ de velours et de moire.

II. Cotonnades.

14 705 tyoun's, 42 « bouts », à 3 taëls le tyoun'.

III. Or.

2 186 taëls 61 fen ½.
+ 760 t. en objets d'or.

2 946 taëls 61 f. ½.

Argent.

23 961 taëls 28 fen.
+ 295 taëls 80 fen en objets d'argent.

24 257 taëls 08 fen.

IV. Plantes.

25 103 livres chinoises de *thé*, à 40 fen la livre.
1 500 » » d'*anis étoilé*, à 27 fen la livre.
751 » russes ou chinoises de *tabac chinois en boule*, à 8 fen la livre.
1 002 taëls de *médicaments* divers.

Total général des échanges.

A Pékin, du 10/21 janvier 1728 au 14/25 juillet 1728, soit pendant six mois

152 534 taëls 49 fen (marchandises et argent).

En Mongolie :

7 462 taëls 90 fen.

159 997 taëls 39 fen.

Ou, en comptant le taël à 1 rouble 40 kopeks :

223 996 roubles 34 kopeks.

\+ 412 roubles 50 kopeks reçus en monnaie russe.

224 408 roubles 84 kopeks.

De cette somme, il faut déduire 2 202 taëls 52 fen $^{1}/_{2}$ (ou 3 083 roubles 53 kopeks) pour commission aux courtiers :

224 408 84 — 3 083 53 = 221 325 roubles 31 kopeks

ou en valeur relative (× 9) : 1 991 927 roubles 79 kopeks ou en francs (le rouble compté à 2 fr. 65) : 5 278 608 fr. 64, **soit près d'un million de francs par mois pendant six mois.**

A ces 221 325 roubles 31 kopeks nets d'échanges à Pékin et en Mongolie, il convient d'ajouter 145 120 roubles 74 kopeks représentant les ventes particulières et les échanges de la caravane à Kyakhta jusqu'en 1729, soit en tout : 366 446 roubles 05 kopeks de valeur absolue et, en valeur relative, 3 298 014 roubles 45 kopeks, ou, en francs : 8 739 728 fr. 29, **soit près de 10 millions de francs, en chiffres ronds, comme total d'affaires de la caravane de 1727-1728.**

COMMENTAIRE

I

LES MARCHANDISES

Malgré la variété des marchandises de chaque espèce qui servaient d'objets d'échange entre la Russie et la Chine au commencement du XVIII[e] siècle, il n'est pas impossible de déterminer avec précision les caractères des principales sortes, grâce aux explications détaillées de l'historien G.-Fr. Muller[1], au milieu du XVIII[e] siècle. Quelques éclaircissements de témoins oculaires, le prisonnier suédois Strahlenberg[2] pour la Sibérie, les missionnaires fran-

[1] Muller (G. Fr.) naquit à Herford (Westphalie) en 1705. Il fit ses études aux universités de Rinteln et de Leipzig. Il vint à Saint-Pétersbourg en 1725 et fut nommé d'abord secrétaire-adjoint, puis professeur, à l'Académie Impériale des Sciences de Russie récemment créée (la première séance eut lieu le 12/23 novembre 1725.) En qualité d'historien il fit partie de la mission scientifique envoyée en Sibérie avec Béring, Gmelin, Delisle de la Croyère. Il resta en Sibérie du 8 août 1733 au 16 janvier 1743 et, tantôt avec Gmelin, tantôt seul, explora les bassins des quatre grands fleuves de la Sibérie. En 1763 il devint directeur de l'Orphelinat créé par Catherine II, à Moscou ; en 1766 directeur des Archives du Ministère des Affaires étrangères. Il mourut le 23 octobre 1783.

Outre les ouvrages concernant la présente étude cités ci-dessus (*Bibliographie*, p. 4), il a laissé de nombreuses copies des archives des villes de la Sibérie ; elles forment la matière des « Portefeuilles Muller», déposés, la plupart aux archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou, quelques-uns à l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Pétersbourg. Une partie en a été publiée dans les Памятники Сибирской Исторіи XVIII вѣка (*Monuments de l'histoire de la Sibérie au XVIII[e] siècle*), Saint-Pétersbourg, 1882-1885, 2 vol. in-8°.

[2] Le Suédois Tabbert, appelé plus tard von Strahlenberg (Ph. J.), naquit en 1676 dans la Poméranie suédoise. Fait prisonnier à Poltava, il fut envoyé en Sibérie où il resta 13 ans (surtout à Krasnoyarsk). Nommé lieutenant-colonel à son retour en 1724, il mourut en 1747.

Le livre cité *Bibliographie*, p. 6, ne devait servir que de commentaire à une carte de la Sibérie qu'il fit paraître à Stockholm en 1730.

çais à Pékin[1] pour la Chine, complètent ou confirment heureusement ces données.

La Russie n'exporte guère en Chine que des fourrures. Le reste, cuirs de Russie, draps de Hollande, objets d'art européens, est presque insignifiant. Par ordre d'importance ou quantités, le Livre de comptes note, comme fourrures, les écureuils, les hermines, les renards, les zibelines et aussi des lynx, des loutres, des castors. La Chine donne en retour ses soieries — satins et damas, — ses cotonnades, ses métaux précieux, ses plantes spéciales : le thé, le tabac, l'anis étoilé, la rhubarbe.

Pour les fourrures quelques remarques générales s'imposent dès l'abord. Muller (Еж. Соч., février 1756, p. 180-191 ; mars, p. 195-226 ; avril, p. 339-350) nous avertit qu'il faut considérer non seulement le poil, la couleur, la grandeur, mais encore l'authenticité. Ainsi dans le poil il y a trois parties : « подсада », sorte de duvet qui touche à la peau, « подось », poil intermédiaire, « ось », longs poils de dessus. La couleur, qui joue un grand rôle, est l'objet d'habiles supercheries : on teint les zibelines, les renards, à l'aide de la fumée, de l'encre de Chine et, pour découvrir la fraude, il faut inspecter les trois sortes de poils au grand jour, par temps clair, sans soleil : encore n'est-on pas toujours sûr de ne pas se tromper.

A ces causes générales d'erreurs s'ajoute la difficulté de reconnaître les multiples variétés de chaque espèce. Cependant les écureuils, tout abondants qu'ils soient, se ramènent à quelques types. Le Livre de comptes enregistre des écureuils gris (gris l'hiver, rouges l'été, d'après Strahlenberg, ch. XIII, p. 350), noirs (de Nertchinsk, suivant Muller, *op. cit.*), « de l'Ob' », « de Téléoute ». La plupart provenaient de la Sibérie occidentale, les plus beaux de l'orientale. Ceux dits « de Téléoute » étaient pris sur l'Ob' supérieur, près de Kouznetsk ; ils étaient argentés (à ventre blanc, Strahlenberg, *loc. cit.*) et deux fois plus grands que les ordinaires, dits « de l'Ob' ».

[1] Le P. Louis Le Comte, né à Bordeaux, était un des six missionnaires envoyés par Louis XIV au Siam et à la Chine (partis le 1er mars 1685). Revenu en Europe, devenu, quelques mois, confesseur de la duchesse de Bourgogne, il fut ardemment mêlé aux querelles des Jésuites sur la question des rites en Chine ; il mourut vieux en 1729. Son livre (v. p. 3) eut trois éditions, en 1696, en 1697 et en 1701.

Les mémoires des autres Jésuites ont été réunis et publiés par le P. du Halde (v. p. 2).

Parmi les hermines le Livre de comptes distingue celles de l'Ob' ou supérieures, de celles de Yakoutsk ou inférieures. Muller confirme ce témoignage et désigne les bassins de l'Iset, de l'Ichim, les steppes de Baraba et de Tomsk comme les endroits producteurs des plus belles. Il attire l'attention sur le poil, la couleur blanche, l'épaisseur de la peau et prétend qu'il ne faut pas couper les queues pour l'exportation en Chine. Strahlenberg (*op. cit.*, p. 362) donne un prix différent pour les mâles et les femelles. Le P. Louis Le Comte (*Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Chine*, 2e éd., Paris, 1697, 2 vol. in-12, t. I, lettre v, p. 243-244) assure qu'en Chine, cette fourrure étant fort rare « on se contente ordinairement d'en mettre sur les bords de la veste et sur les bouts des manches. » C'est peut-être pour introduire à Pékin de plus grandes quantités d'hermines qu'une catégorie spéciale était réservée aux Chinois ; le Livre de comptes désigne ces animaux sous le nom de « ластицы ». L'explication de ce mot est fournie par les contemporains. On appelle « ласточки » « нѣкоторой видъ малыхъ горносталей » « lastotchky, une espèce de petites hermines », selon Lang dans son rapport sur la caravane de 1721-1722 (Ен. кн., 5, акт. 127-131 *in*: П. С. И., n° 82, t. II, p. 374-386, § 2). Muller (*op. cit.*, p. 197-207) est plus précis : « lastotchky », ce sont des hermines moitié moins grandes que les autres, et qu'on exporte surtout en Chine.

Inférieurs en nombre aux écureuils et aux hermines, les renards l'emportent sur les précédents en variétés. Le Livre de comptes en marque au moins cinq classes principales et il y en a d'autres secondaires : les renards et renardeaux polaires ; — les renards de steppe ; — les renards à gorge blanche et les renards rouges à gorge blanche, les renards à gorge grise, ceux à gorge noire ; — les renards rouges, fauves, rouges-fauves, noirs-fauves, gris ; — les renards marqués d'une croix. Les renards polaires (pésets, plur. pestsy ; canis lagopus) appelés aussi renards de pierre parce qu'en Norvège et en Laponie, où on les trouve fréquemment, il y a beaucoup de roches, ne sont pas toujours blancs, mais quelquefois bleu-clair et, en ce cas, plus rares et plus chers ; ils viennent de Yakoutsk et surtout de Mangazéï. Leur fourrure très chaude et très légère les faisait rechercher des Chinois ; les marchands russes leur en fournissaient même de faux en prenant des

lièvres auxquels ils cousaient des oreilles et des queues de renards polaires. Les « nédopestsy » mot à mot « pas encore renards polaires » étaient les renardeaux pris à l'automne dont la couleur n'avait pas la teinte franche des adultes. Les « korsaki » (canis corsac) formaient, d'après Strahlenberg, ch. XIII, p. 389, un genre spécial de petits renards gris, appelés encore renards de roche, qu'on attrapait dans les steppes kalmoukes. Les renards dont le « tchérévo » = gorge et poitrine (distinct de « bryoukho », ventre) est noirâtre sont désignés sous le nom de « sivo-douchki » « à gorge grise » ; suivant la couleur de cette partie on les nomme tcherno = ou byélo = douchki, c'est-à-dire à gorge noire, à gorge blanche. Sous le rapport de la couleur, les renards sont d'autant plus estimés qu'ils se rapprochent des noirs, si beaux et si rares qu'en Russie comme en Chine ils sont réservés à l'empereur[1]. On aura donc toute une gamme de couleurs allant du rouge au noir : renards rouges comme feu (le feu = ogon', en russe, d'où leur surnom : ognenki), fauves, dont la nuque et les épaules étaient en réalité noires, avec le bout des poils blanc sur le dos, noirs-fauves avec une raie blanche sur le dos, rouges-fauves, gris. On appelait « krestovki » (krest = croix, en russe) « красные лисицы ленскіе, которыхъ завойки бурые, брюхи черные » « des renards rouges de la Léna dont la gorge est fauve et le ventre noir » (Ен. кн., 5, акты 127-131 *in* : П. С. И., t. II, n° 82, p. 374-386, § 4); suivant

[1] En Russie les règlements réservant les zibelines et les renards noirs au Trésor impérial sont très nombreux. A la fin du XVIIe siècle et dans les premières années du XVIIIe, on trouve entre autres : l'Instruction au chef de la douane de Verkhotour'é du 11/21 juillet 7200/1692 (П. С. З., III, n° 1443, p. 130-141) ; l'oukaze du 11/21 mars 7205/1697 au voévode de Nertchinsk (А.И., v, n° 260 II, p. 471-472) ; l'instruction du 1/11 septembre de la même année aux chefs de la douane de Verkhotour'é et aux gouverneurs de Tobol'sk (П. С. З., III, nos 1594 et 1595, p. 335-375 et 376-402) ; un oukaze signé du tsar le 30 novembre/10 décembre de la même année (ibid., n° 1602, p. 405-407) ; des articles douaniers du 12/22 novembre 1698 (ibid., n° 1654, p. 491-517) ; des articles prescriptifs au voévode de Nertchinsk du 18/29 juin 1700 et du 5/16 janvier 1701 (П. С. З., IV, n° 1800, p. 59-60 et n° 1822, p. 95-115), etc., etc.

Pour la Chine voici ce qu'écrit le P. Gerbillon à la date du 17 novembre 1689 : «... Nous lui (à l'empereur de Chine) présentâmes quatre peaux de renard noir, que l'Ambassadeur Plénipotentiaire de Moscovie nous avoit données. Sa Majesté les reçut agréablement : ce sont les plus précieuses et les plus cheres fourures qui se voyent ici, et il n'est permis à personne d'en porter, à moins qu'elles n'ayent été données par l'Empereur. » Du Halde, *Description*, 1736, IV, p. 260-261.

Muller ils portaient une raie noire sur la nuque et les épaules; leur « tchérévo » et les pattes étaient noires[1].

Aux zibelines Muller consacre un long article où il explique les expressions « соболи въ парахъ », « въ кошкахъ », « недособоли », et où il donne sur chaque catégorie et chaque partie de l'animal de précieuses indications. Les « zibelines par paires » sont les plus réputées ; on les envoie en Russie ; les isolées, de qualité in-inférieure, dites « въ кошкахъ », sont dirigées sur la Chine. Les plus belles, les noires, s'attrapent l'hiver, de novembre à février ; celles d'été et d'automne, inférieures, sont appelées « недособоли », mot à mot « pas encore zibelines [2]». Ces animaux recherchent les régions sauvages et se réfugient en Sibérie orientale : Yakoutsk et Nertchinsk sont de bons centres de chasse aux zibelines et le bassin de l'Amour offrirait en ce sens une excellente réserve. Les pattes de devant, très petites, sont coupées aux zibelines isolées ; les pattes de derrière valent un peu plus. Les ventres (mot à mot « nombrils », « poupki »), larges de deux doigts, proviennent des zibelines par paire ; les queues, de zibelines médiocres; elles doivent être noir lustré [3].

Des autres fourrures, d'ailleurs peu nombreuses, lynx, loutres, castors du Kamtchatka, Strahlenberg (*op. cit.*, p. 332) et Muller s'accordent à reconnaître que ces derniers, deux ou trois fois plus grands que les castors du bassin de l'Ob', d'un beau noir lustré, sont très recherchés des Chinois qui les préfèrent à tout [4].

[1] Sur le rôle que joue la fourrure du ventre des renards, voir Le Comte (le P. L.), *Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Chine*, 2me éd., Paris, 1697, 2 vol. in-12, t. I, liv. V, p. 244-245 : « Ceux qui veulent estre magnifiques ne prennent que celles (les peaux) du ventre de cet animal (le renard) — sao chu — où le poil est plus long, plus fin et plus doux ; et ainsi d'une infinité de petites pièces que l'on joint ensemble, on fait une doublure entière... »

Sur les noms chinois de quelques animaux à fourrure, voir Martin (Dr Ern.), *Notes sur les principales fourrures qu'on trouve actuellement à Pékin et à Tien-tsin* in : *T'oung-pao*, IV, 1893, p. 298-302.

[2] « недособоли то есть лѣтомъ ловленые и еще не полную на себѣ шерсть имѣющіе » « недособоли » c'est-à-dire des zibelines attrapées l'été et n'ayant pas encore toute leur fourrure. Еж. Соч., 1764, t. I, p. 219. Cf. *Der allerneueste Staat von Casan*, Nürnberg, 1725, in-8o, où il est dit (p. 56-57) que les plus belles zibelines sont celles prises de novembre à fin janvier.

[3] « La zibeline est assez connuë en France, mais elle y est beaucoup moins commune qu'à la Chine, où tous les Mandarins considérables en portent.» Le Comte (le P. L.), *op. cit.*, ibid.

[4] Le P. Le Comte signale encore le ta-chu rayé de jaune et de noir comme un

Outre les fourrures, les Russes vendent aux Chinois quelques « youftes ». D'après Strahlenberg (*op. cit.*, p. 381) et Muller (*Sammlung*, t. I, p. 140 ; Еж. Соч., décembre 1755, p. 525), ce sont des peaux en cuir de Russie noir ou rouge [1].

Les marchandises chinoises sont plus difficiles à définir avec précision que les russes, faute de connaître les noms chinois exacts de toutes ces sortes d'étoffe et leur traduction française ou plutôt leurs équivalents en soieries occidentales. Quelques indications de Lang en 1721-1722, du Livre de comptes pour 1727-1728, de Strahlenberg et de Muller, très utiles, sur ce point encore, serviront du moins à fournir l'explication d'un certain nombre de termes ou de transcriptions russes.

Les soieries chinoises comprennent surtout les satins et les damas. Il y a trois sortes de satins : l'« ous », l'« atlas », la « kanfa ». D'après Muller (Еж. Соч., mai 1756, p. 395-397) le satin appelé par les Russes « ous » est mince et étroit (ouzkii = étroit, en russe) ; s'il est décoré d'or et d'argent on le nomme satin « à metlyaks » « съ метлякaми ». Le satin « kanfa » (en chinois « khanfou », en russe « kamfa », suivant Muller) s'oppose à l'« ous » par son épaisseur et sa qualité. On serait tenté de retrouver dans l'« ous » et

tigre (cf. les peaux de tigre dont parle le capitaine Perry parmi les fourrures exportées de Sibérie en Chine. Perry (capit. J.), *Etat présent de la Grande Russie*, La Haye, 1717, in-12, p. 76.)

Du Halde, *Description*, 1736, IV, p. 34, cite aussi le choulon ou chelason, voisin du loup-cervier (le glouton ? en russe « rossomakh », le lynx ? Lang, *Journal*, 1726, p. 237-241, mentionne aussi les loups-cerviers) et ailleurs (ibid., p. 36) le taël-pi « espèce de rat de terre » « aussi petit qu'une hermine ». Lang, le P. Le Comte et le P. du Halde parlent de « petits-gris » (écureuils devenant gris-sombre l'hiver). Le P. Le Comte dit au sujet de l'emploi des fourrures russes : « Il y a plusieurs autres especes de peaux, que la Tartarie leur fournit et dont les Mandarins se servent pour s'asseoir à terre, sur tout dans le Palais, quand ils attendent le temps de leur audience. On en met aussi sous les matelas, non seulement afin d'échauffer le lit, mais encore pour en oster toute l'humidité. » *Nouveaux Mémoires*, Paris, 1697, in-12, t. I, lettre V, p. 245.

[1] Il faut encore citer deux articles d'échange, peu importants à la vérité : les peaux de phoque (кожи нерпечныя ; нерпа nom sibérien du phoque d'après Muller) que les Chinois achetaient pour les teindre et les revendre aux Mongols, Еж. Соч., avril 1756, p. 339-350 ; et les dents de morse (кости моржевого зуба ; c'est ce que Lang appelle « les dents de loups-marins ». Lang, *Journal*, 1726, p. 237-241.)

A ces marchandises commerciales s'ajoutent quelques objets d'art et de luxe européens, en particulier des montres et pendules « travail anglais » ou « français », des glaces et miroirs.

la « kanfa », le satin mince et le satin épais, les deux espèces « tchéouze » (tch'eou-tseu) 綢子 et « toüanzé » (touan-tseu) 緞子 que signalent les missionnaires français en Chine, si les Russes n'avaient encore une espèce de satin, l'ordinaire, appelé « atlas ». La « kanfa » semble bien représenter le satin épais ; mais le tch'eou-tseu peut se rapporter aussi bien à l'« ous » qu'à l'« atlas ». Celui-ci (l'atlas) porte des noms indiquant sa valeur originelle : satin « de 5 lans », « de 6 lans », signifie qu'au début l'unité en était payée 5 ou 6 « lans » (léangs, taëls).

La même explication vaut pour les damas, subdivisés suivant la teinte en одно- ou дву- лишные (двуличные, dans le Livre de comptes). Les meilleurs sont dits « goli ». Le mot est expliqué par l'Inventaire de 1721-1722[1] et surtout par Lang à la même époque. Dans le premier est écrit : « камки болшой руки имянуемой голи » « des damas de première qualité (mot à mot à la grande main) appelés goli »(П. С. И., t. II, n°82, p. 374-386, § 5). Lang (*Journal*, 1726, p. 67) est plus précis : « une sorte de Damas appelé par les Russes *Goly* et par les Chinois *Couly-Toanza*, ce qui veut dire Damas de la *Corée*, parce qu'au commencement ceux de la Corée étaient les seuls, qui tiroient de ces sortes de Damas. »

Parmi les autres soieries, si Muller nous fournit encore l'explication du mot « solomenka » (en chinois, d'après lui, « djin-soui ») brocart de soie à fleurs et à fils d'or (Еж. Соч., mai 1756, p. 395-397), s'il donne, en les déformant par la prononciation russe, les noms chinois des différentes soieries[2], si l'on peut encore conclure des renseignements de Lang en 1721-1722[3], et du Livre de comptes

[1] Voir p. XI, note 4.

[2] Gros de Tours : gontchaou ; svistoun : g.-tchaoudza ; baïbérek : syandouang ; fanza : faoudza ; crêpe de Chine : sa (le « cha » du P. Le Comte ?) ; crêpe : dzoou-tchoou ; solomenka : djin-soui. Еж. Соч., mai 1756, p. 395-397.

(Le « gros de Tours », d'après Littré, était une spécialité de Tours ainsi appelée des gros grains de la soie.)

Sur les étoffes brochées d'or voir les intéressantes explications du P. Le Comte, *Nouveaux Mémoires*, 2me éd , Paris, 1697, in-12, t. I, lettre V, page 238-239 et 243, reproduites *in :* du Halde, *Description*, 1736, t. II, p. 248. Le P. Le Comte distingue encore des gazes unies et à fleurs, des damas, des satins noirs et d'autres rayés, plusieurs espèces de taffetas, les uns semblables à de la moire, les autres à de la gaze ajourée, d'autres encore à du gros de Tours, des taffetas rayés, jaspés, piqués à rosettes, du crêpon, des brocarts, des pannes.

[3] П. С. И., II, n° 82, § 2, p. 374-386.

en 1727-1728, que la « fanza » était une sorte de brocart employé comme doublure, si, suivant M. Savvaïtov (P.) dans les Zapiski de la Société I. R. d'Archéologie (t. IX, liv. I et II, 1896), le « baïbérek » — *βαμβάκηρος* — était un tissu de soie tordue, uni ou avec dessin d'or et d'argent, il n'en reste pas moins à identifier d'une manière exacte les étoffes appelées en russe : svistoun, lenza, kamtchatka[1], à traduire en toute certitude les épithètes de « сгибной » (souple? du verbe сгибать; cf «складная», pour la китайка) « игольчатый » (à pointes d'aiguille ? de игла, иголка = aiguille), « копейчатый » (en forme de pique, копьё?), « канфовый », appliquées à des damas par le Livre de comptes[2].

Les renseignements sont plus nombreux pour les cotonnades. La « kitaïka » forme la plus grande partie d'entre elles ; la « daba » une certaine portion. La « kitaïka » (Kitaï = la Chine, en russe), mot que les dictionnaires traduisent par « nankin », est « une forte Toile de Coton lustrée très forte et serrée, qu'on fait à la *Chine* de toute sorte de Couleurs, dont il se fait un débit fort considérable par toute *l'Asie Septentrionale* ». (Lang, *Journal*, 1726, p. 51-52). Strahlenberg, *op. cit.*, ch. XIII, p. 387, distingue les deux espèces « odintzovaia » et « tiumovia » « complète » et « au tyoun' », celle ci plus courte (10 aunes × 3/4 au lieu de 20 × 3/4 et demi)[3] et plus grossière, toutes deux provenant de Chine et supérieures aux cotonnades boukhariotes. Muller confirme ces indications[4] et ajoute des renseignements sur la couleur, bleu-sombre

[1] Dal' (J.), *Dictionnaire explicatif de la langue grande-russienne vivante* (en russe), Moscou, 1861-1867, 4 vol. in-4°, fait de la kamtchatka une toile, une nappe. Mais d'après son emploi dans des rideaux en soie, avec d'autres soieries, comme le montre le Livre de comptes, il semble que c'était aussi une sorte de soierie ou de cotonnade.

[2] Le dernier mot en lui-même est clair et signifie « fait en satin kanfa ». Mais qu'est-ce qu'un damas (espèce de soierie) fait en une autre espèce de soierie ? On lit de même « brocart en solomenka ».

Parmi les autres mots difficiles, il faut citer : лауданъ (24 avril) ; самцовый (23 juin ; mot mongol : tsokhor samtsa, d'après Muller, Еж. Соч., mai 1756, p. 390-393) ; вальковая китайка, d'après le même, ibid., désigne une cotonnade venant de Shanghaï.

[3] Cf. Unverzagt, p. 120 : « Kitaika oder Zeug von Baumvolle deren jedes 3 viertel Ellen breit und 8 Ellen lang zu seyn pfleget. »

[4] Muller distingue la китайка « тюневая » « kitaïka au tyoun' », ordinaire et commune, de la китайка « однопортишная », « à un portichtché » plus large et plus longue que l'autre. Еж. Соч., mai 1756, p. 390-393.

ou bleu-clair, gris de fer, rouge-cerise (les plus sombres de meilleur teint), sur l'aspect brillant ou mat, les variétés, etc. (Еж. Соч., mai 1756, p. 389-393). Pour la «daba» Strahlenberg, *op. cit.*, ch. XIII, p. 322 en fait une solide et grossière cotonnade rouge mat; Muller, *op. cit.*, p. 397 dérive le mot du chinois «dabou» (ta-pou), la dit blanche ou bleu-foncé et la rapproche de la cotonnade boukhariote appelée «tchaldar» toujours blanche.

Les plantes chinoises constituent un dernier article important d'échange entre la Chine et la Russie. Parmi elles si, dans le Livre de comptes, c'est le thé qui tient la première place, la raison en doit être que la caravane officielle était chargée d'acheter surtout les marchandises agréables à la Cour ou désirées sur la place de Moscou. Le Livre de comptes parle de trois espèces : le thé vert «djou-lan», première qualité ; le thé vert «lan-hoa», ordinaire, et le thé noir. Muller en signale d'autres, outre le thé en briques pour les Tatares et les Boukhariotes, et le thé en pierre, sorte de médicament.

En Sibérie c'est le tabac chinois roulé en boule, ou «boule chinoise [1]» qui semble avoir joué un rôle prépondérant. Chinois [2], Mongols [3] et peuples de la Sibérie [4] s'en montraient, paraît-il, également avides, et la vente en eût été lucrative sans la concur-

[1] Voici toute une série d'explications décisives de l'expression «китайскій шаръ» «boule chinoise» : Chinese Scharr or Tobacco, Brand (Ad.), *Journal*, 1698, p. 40 et 46 ;... gegen Chinesischen Toback (oder Scharr), Strahlenberg, *op. cit.*, ch. XIII, p. 341 ; тотъ привозной китайской табакъ, которой по иноземски называется шаръ = ce tabac importé de Chine, appelé «boule» à la manière étrangère, П. С. З., IV, n° 1822, p. 116, col. 1 ; шаръ или табакъ китайской «boule» ou tabac chinois, П. С. З., VII, n° 5110, § 10 ; de même Muller Еж. Соч., décembre 1755, p. 532 ; mai 1756, p. 400.

[2] «смотрѣли... с наивящим удивленіемъ что не токмо мужескій народъ но и женскій все табакъ курятъ = nous considérâmes... avec le plus grand étonnement que non seulement les hommes mais même les femmes ne cessent de fumer du tabac». 24 janvier/4 février 1727, promenade de l'ambassadeur Sava Vladislavitch dans Pékin, A.M.A.E.M., Ст. Сп. I, p. 335 r°.

[3] (Les ambassadeurs chinois) «donnant en échange du thé, des pièces de toile, et du tabac, qu'ils avoient apporté de *Peking*, sçachant que les *Mongoux* aiment mieux ces sortes de choses que de l'argent.... » Du Halde, *Description*, 1736, IV, p. 503 ; de même p. 140, 144, 456.

[4] «Ostiacky... earnestly entreated us to give them... *chinese Schaar* or Tobacco» Brand (Ad.), *Journal*, p. 40 ; «The Ostiacky are great Admirers of *Chinese Scharr* or Tabacco», ibid., p. 46.

rence clandestine [1]. A ces plantes, pour ainsi dire, commerciales, il faut ajouter les plantes médicinales. Le Livre de comptes mentionne l'anis étoilé, en russe « bad'yan ». Strahlenberg et Muller constatent aussi que de leur temps (premier et second quart du XVIII[e] siècle), il était importé en grande quantité de Chine à Moscou (Strahlenberg, *op. cit.*, p. 321 ; Muller, *op. cit.*, p. 398-400). Pour être complet, il conviendrait de nommer encore la rhubarbe que n'eut pas à acheter la caravane de 1727-1728 mais dont la Chine restait la grande productrice pour la pharmacie russe et occidentale [2].

En résumé des deux principaux articles d'échange entre la Russie et la Chine au début du XVIII[e] siècle, — les fourrures, les soieries et cotonnades, — les nombreuses variétés peuvent être rangées en quelques catégories principales. Pour les animaux à fourrure, l'histoire naturelle fournit les éléments d'une classification scientifique. Les trafiquants, poussant plus loin la différenciation, distinguent des subdivisions commeerciales. Ils envisagent soit la provenance (hermines dites de l'Ob', de Yakoutsk, écureuils de l'Ob', de Téléoute), soit l'âge ou la taille (недособоли = jeunes zibelines ; недопесцы = renardeaux polaires ; ласточки = petites ou jeunes hermines), soit enfin des nuances de couleur (rouge, rouge-feu ; noir-fauve, fauve, noir) ou les teintes de certaines parties du corps (la gorge et la poitrine, le ventre, la nuque et le dos). Les étoffes chinoises sont plus difficiles à déter-

[1] Sur cette histoire du tabac ehinois en concurrence avec le tabac officiel anglais en Sibérie, voir Cahen (G.), *Histoire des relations de la Russie avec la Chine sous Pierre le Grand* (1689-1730), Paris, 1911, in-8°, ch. II.

[2] La rhubarbe était tirée soit des provinces chinoises du Kan-sou, du Sseu-tchouen et de la Mongolie, soit de la Boukharie. Voir à ce sujet : Du Halde, *Description*, 1736, t. III, p. 610 ; *Relation de la Grande Tartarie dressée sur les Memoires originaux des Suédois prisonniers en Sibérie.* Amsterdam, 1737, in-8°, p. 84-85 ; Bell (J. of Antermony), *Travels from Saint-Petersburg...* Glasgow, 1763, 2 vol. in-4°, t. I, p. 313-314 ; Klaproth (J.), *Mémoires relatifs à l'Asie.* Paris, 1824-1828, 3 vol. in-8°, t. I, p. 72 note ; Костомаровъ (Н.), *Очеркъ торговли Московскаго Государства въ* XVI—XVII *столѣтіяхъ.* [Kostomarov (N.), *Esquisse du commerce de l'Etat Moscovite au XVI[e] et au XVII[e] siècle*], 2[e] éd., Saint-Pétersbourg, 1889, in-8°, ch. VI, p. 270-271 ; Yule (col. H.), *The book of ser Marco Polo*, 3[e] éd., London, 1903, 2 vol., in-8°, t. I, ch. XLIII, p. 217, 218, n. 2 et 3 ; ch. LVII, p. 279 n. 4 ; t. II, ch. LXXV, p. 183, n. 3.

miner que les fourrures de Sibérie ; du moins est-il possible de discerner, en général, les soieries des cotonnades ; quelques sortes se laissent identifier ; les autres témoignent du goût des Chinois comme des Russes pour les étoffes de couleur, tissées ou brochées d'or[1].

[1] De même que les missionnaires de Pékin nous renseignent sur l'usage que faisaient les Chinois des fourrures russes, de même les étrangers donnent quelques indications sur l'emploi des étoffes chinoises à Moscou. Ainsi de la Neuville (B. H.) *Relation curieuse et nouvelle de Moscovie...* Paris, 1698, in-12, p. 183-184 écrit : « Ceux qui sont riches, portent... l'esté des Robbes d'étoffes de soye de Perse et de la Chine. Leurs Robbes (aux femmes) l'été sont faites de damas de la Chine. » «... une espèce de Toile, mêlée avec du Cotton, que les *Moscovites* appellent *Kitay*, dont les unes sont teintes de rouge, les autres de bleu et d'autres couleurs ; les femmes *Moscovites* portent beaucoup de ces toiles... » Perry (capit. J.), *Etat présent de la Grande Russie...* La Haye, 1717, in-12, p. 76.

II

LES MESURES ET LES MONNAIES

La première remarque qui s'impose à la lecture de ce Livre de comptes, c'est, semble-t-il, que les échanges se font en nature [1]. L'or et l'argent ne sont employés que comme appoint pour compléter les sommes : ils ne représentent pas plus de 40 000 taëls en chiffres ronds sur un total d'affaires de 160 000, soit environ le quart. Encore est-il permis de supposer que les Russes, avides de métaux précieux pour les besoins du Trésor impérial, épuisé par les guerres et les dépenses de Pierre le Grand, avaient insisté pour ce mode de paîment [2].

[1] « Il faut aussi remarquer que, nonobstant que j'aye dit que le Commissaire a vendu la plus-part des Marchandises contre Argent et Marchandises, il n'a pourtant touché que fort peu d'Argent, ayant été obligé de recevoir en grande Partie des Marchandises au Prix courant, au lieu de l'Argent stipulé dans l'Accord.... Les Commissaires des Caravanes... sont fort souvent obligez de troquer la plus grande Partie des Marchandises de la Caravane contre des Marchandises de la *Chine* et un $1/2$, $1/3$ ou $1/4$ en Argent. » Lang, *Journal*, 1736, p. 237-241.

« Le ministere ne regarde comme avantageux que le commerce avec les Tartares et les Moscovites, qui fournit des pelleteries dont on a besoin dans les Provinces du Nord, et qui se fait par echanges. » *Mémoire sur l'intérêt de l'argent en Chine* in : *Mémoires concernant les Chinois,* Paris, t. IV, 1779, p. 324.

« і то все мѣняютъ на товары токмо съ небольшею частию серебра и золота » = et encore échange-t-on toujours pour des marchandises avec une petite part seulement d'argent ou d'or. Avis de Lang du 30 juin / 11 juillet 1730 *in :* Cahen (G.), *Histoire des relations de la Russie avec la Chine sous Pierre le Grand,* Paris, 1911, in-8°.

[2] Cette hypothèse semble justifiée par les nombreux oukazes recommandant d'acheter pour le Trésor tout l'or importé de Chine. (Voir ci-dessous à la rubrique : Prix.) La caravane de 1727-1728 était elle-même chargée d'acheter de l'or pour le Fisc impérial. (Voir Préface, p. XI.)

La seconde remarque est que la connaissance précise des unités de mesures et de monnaies est indispensable pour toute généralisation et tout rapprochement. Mais ces notions élémentaires sont des plus difficiles à fixer. Les contemporains, familiers avec ces termes, n'éprouvaient nul besoin de les définir et s'en servaient, comme nous faisons du mètre, par exemple, sans jamais déclarer quelle longueur exacte il représente. Tout au plus des étrangers cherchaient-ils à les expliquer en citant des mesures de leur pays équivalentes. En ce cas la difficulté est simplement déplacée, car les unités de mesure variaient à l'infini, non seulement suivant les pays, mais même suivant les provinces et les époques. Quant aux dictionnaires et ouvrages modernes [1], ils se bornent à des explications utiles à la vérité, mais dépourvues de la rigueur des chiffres. S'ils se hasardent à quelques données numériques, leurs assertions, valables pour un siècle et une contrée, ne le sont généralement plus pour la Sibérie orientale et la Chine dans le premier quart du XVIII[e] siècle. Enfin certains points même restent tout à fait en dehors des recherches antérieures, comme la valeur comparée du taël chinois à Pékin sous K'ang-hi et sa valeur actuelle. On devra donc se borner à mettre en œuvre quelques témoignages directs et, en les confrontant entre eux, s'ils s'appliquent à des périodes et à des régions très voisines les unes des autres, tâcher d'en déduire quelques éclaircissements.

A cet égard les tableaux d'ensemble qui précèdent ont pu fournir des indications. Pour les marchandises russes, l'appréciation est plus facile que pour les produits chinois. Les écureuils se vendent au Mille, les hermines et les renards au Cent ou au Mille; les zibelines sont comptées par Quarantaines; les renards rares à la pièce; à la pièce aussi les fourrures, moins abondantes, de lynx, de loutres, de castors du Kamtchatka. Comme on distingue les diverses parties de l'animal, les pattes sont assemblées par paires qui, pour les zibelines au moins et parfois aussi pour les renards, forment des Milliers; le Mille est l'unité des ventres de zibelines [2], le Cent celui des queues.

Dans les marchandises chinoises il convient de noter à part les soieries, les cotonnades, les plantes, les métaux précieux.

[1] Voir Bibliographie.

[2] пупки, mot-à-mot nombril. (Voir ci-dessus à la rubrique : Marchandises.)

Les soieries, — satins, damas et autres sortes, — sont toutes mesurées en postavs et en portichtchés avec le « morceau » « kousok » comme sous-multiple. Que le postav et le portichtché soient des unités de mesure et qu'ils aient servi pour des pièces destinées à des vêtements, suivant l'explication des dictionnaires russes, cela n'est pas douteux. Mais la question est de savoir exactement quelle quantité d'étoffe ils représentaient à Pékin dans le premier quart du XVIIIe siècle, et c'est ce point que les commentateurs laissent indécis. Quelques maigres indications contemporaines permettront, sinon de serrer le problème avec une rigueur complète, du moins de fixer certaines limites. Une phrase du Livre de comptes qui précède est précieuse à cet effet. A la date du 7/18 avril 1728 on lit : 1 поставъ камки волнистой не целой мѣрою, 17 аршин, 1 postav de damas moiré incomplet mesurant 17 archines. En admettant, ce qui semble probable, que l'archine russe du commencement du XVIIIe siècle en Sibérie orientale fût la même qu'aujourd'hui (0^m712), un postav incomplet représenterait 12 m. 104, ou encore le postav entier égalerait plus de 12 m. 104[1]. Peut-être faut-il doubler cette quantité pour déterminer exactement sa longueur si l'on remarque que le postav incomplet de 17 archines de damas moiré coûtait 2 taëls 50 fen et un postav complet du même 4 taëls (16/27 avril 1728). Par malheur, cette hypothèse ne peut être fortifiée par aucun autre passage du texte et l'on en est réduit à affirmer que le postav était supérieur à 12 mètres, à supposer qu'il valait une quinzaine de mètres.

Quelle que fût la longueur exacte du postav, il est hors de doute que le portichtché n'en formait qu'une partie : c'est ce que prouve l'examen de tous les prix comparés de l'un et de l'autre. Mais là encore la difficulté consiste à déterminer avec précision le rapport de l'un à l'autre. En étudiant un certain nombre d'exemples tirés du Livre de comptes et portant sur les mêmes variétés d'étoffe pour

[1] Est-ce d'un postav qu'il s'agit dans la phrase suivante de l'Inventaire des marchandises qu'on achète à Pékin [caravane de 1721-1722], publié dans les Monuments de l'Histoire de la Sibérie ? « камки... имянуемой голи въ 18 аршинъ... » = du damas... appelé «goli» à 18 archines [12^m816]. Ен. кн., 5, акт. 127-131 *in :* П. С., И., II, nº 82, p. 374-386, § 5. Ne faut-il pas croire que si l'auteur a éprouvé le besoin de noter la longueur de la pièce, c'est qu'elle était insolite ou peu employée ? Ou bien devrait-on admettre que le postav variait de longueur suivant le genre de soieries ?

le prix du postav et du portichtché, on est conduit à penser que le portichtché représentait la moitié du postav ; mais une déduction fondée sur des prix seulement est d'autant plus fragile que les mêmes espèces peuvent différer de fraîcheur, d'aspect, etc., que les coupons peuvent être plus chers, relativement, que les pièces entières, enfin que tous les exemples ne concordent pas avec une sûreté absolue. Voici cependant une série de témoignages confirmatifs : 8 postavs de satin de 6 lans à fleurs à 6 taëls 10 fen le postav ; 2 portichtchés du même à 3 t. 10 f. le port. (3/14 avril 1728) ; — 6 postavs de damas de 6 lans à fleurs à 4 t. le p. ; 6 portichtchés du même à 2 t. le port. (7/18 avril 1728) ; 15 postavs de satin kanfa à ornements d'or et d'argent et à fleurs, à 12 t. le p. ; 9 portichtchés du même à 6 t. le port. (18/29 avril 1728) ; — 8 postavs de brocart à ornements ronds dorés à 13 t. le p. ; 2 portichtchés du même à 6 t. 50 f. le port. (19/30 avril 1728) ; — 5 postavs de brocart à filets d'or à 12 t. le p. ; 10 portichtchés du même à 6 t. 20 f. le port. (23 avril/4 mai 1728) ; — 3 postavs de gros de Tours à fleurs à 8 t. le p. ; 2 portichtchés du même à 4 t. le port. (27 avril/8 mai 1728). On peut ajouter quelques prix de portichtchés isolés en les rapprochant des prix moyens du postav de soieries identiques : 3 portichtchés de damas de 6 lans à fleurs et à filets d'or à 3 t. le port. (5/16 avril 1728) [prix moyen du postav : 6 taëls] ; — 1 portichtché de damas de 5 lans, 1 taël (12/23 avril 1728) [prix moyen du postav : 1 t. 50 f. et 2 taëls] ; — 10 portichtchés de brocart à filets d'or à 6 t. le port. (19/30 avril 1728) [prix du postav : 10 et 12 taëls]. D'autres exemples sont moins concluants : 15 postavs de solomenka à 6 t. 66 f. le p. ; 1 portichtché de la même à 4 t. 10 le port. (23 avril/4 mai 1728) ; — 52 postavs de damas de 5 lans à fleurs à 2 t. 30 f. le p. ; 1 portichtché du même, 1 t. (16/27 mai 1728) ; — 1 portichtché de gros de Tours 3 t. (10/21 avril, 1/12 juillet 1728) [prix moyen du postav : 7 t.] ; — 1 portichtché de satin kanfa quadrillé, 2 t. 50 f. (27 mai/7 juin 1728) [prix moyen du postav : 8 t.] ; — 1 portichtché de svistoun, 2 t. (11/22 juin), 3 t. (10/21 avril) [prix moyen du postav : 6 t. 50 f.]. Quelques témoignages sembleraient même contredire ces données, mais les prix ne paraissent pas s'appliquer à des étoffes complètement identiques : 20 postavs de satin de 6 lans à filets et à fleurs à 4 t. 40 f. le p. ; 1 portichtché de satin

de 6 lans à filets, 4 t. (9/20-10/21 avril 1728); — 4 postavs de damas de 5 lans à fleurs à 2 t. le p.; 1 portichtché de damas de 5 lans à fleurs et à pointes, 2 t. 50 f. (27 mai/7 juin 1728). Ainsi les seules conclusions possibles sont que le postav est sûrement une mesure de plus de 12 m. 104; et que le portichtché en constituait la moitié, soit une dizaine de mètres.

Si de ces déductions une seule est certaine, les mesures appliquées aux cotonnades ou plutôt à l'espèce de cotonnade appelée « kitaïka » « nankin » offrent un peu plus de garanties. Ici l'unité est le tyoun' et son sous-multiple le « bout » « konets » (prononcer kanïétse). Une phrase du *Journal* de Lang semble déterminer la longueur du tyoun'. Il dit : « La Toile de Coton les 100 Aunes de la *Chine* à 2 $^{1}/_{2}$ à 3 *Laen.* » (Lang, *Journal*, 1726, p. 233-234.) Que ce qu'il appelle « Toile de Coton » soit la kitaïka, cela résulte et du contexte où, venant de parler des soieries, il passe aux cotonnades « qu'on a accoutumé de porter ordinairement en Russie », et surtout de sa définition même de la kitaïka : « C'est une forte Toile de Coton.... » ibid., p. 51-52. Quant à l'« aune de la Chine », son compagnon dans la caravane de 1721-1722, Nicolas Khristizii [1], la définit dans sa « relation » au Collège (Ministère) du Commerce : хинскихъ 2 аршина сочиняютъ одинъ руской, 2 archines chinoises font une archine russe. L'archine valant 0m712, l'« aune de la Chine » serait ainsi de 0m356 [2] et le tyoun' ou les 100 aunes de 35m600.

Ce qu'il y a de sûr, c'est que le « bout » de nankin est exactement le dixième du tyoun'. Les témoignages contemporains et le Livre de comptes sont d'accord sur ce point. En effet, dans l'Inventaire de 1721-1722 qui fait suite à la « relation » de Khristizii et qui est, peut-être, de la même main que la relation, on trouve : китайки тюмъ то есть 10 штукъ, le tyoun' de nankin, c'est-à-dire 10 « chtouk » (all. Stück) « morceaux ». (Роспись товаромъ которые покупаютца въ Пекинѣ, Inventaire des marchandises qu'on achète

[1] Nicolaï Christizii, Lang, *Journal*, p. 36; Nicolaus de Pauli Krestitz, Bell's *Travels*, t. I, p. 156; Krisnits dans le titre de sa « relation » au Collège du Commerce. Celui-ci l'avait chargé d'acheter à Pékin de la soie grège pour les manufactures de l'amiral Apraxin et de faire sur place une enquête commerciale. Sa relation se trouve : Ен. кн. 5, акт. 127-131, *in :* П. С. И., nº 82, § 3, p. 374-386.

[2] Le « pied » chinois — tch'e — est en effet de 0m35.

à Pékin, П. С. И., t. II, nº 82, § 5.) Le terme « штукъ » « morceau » diffère, à la vérité, du mot exact : « конецъ » « bout » ; mais on peut admettre que dans l'Inventaire ils sont équivalents, parce que le Livre de comptes ne parle jamais que de « bout » pour le nankin, comme sous-division du tyoun'. D'ailleurs d'autres étrangers ne semblent pas plus rigoureux que Khristizii et cependant leurs assurances toutes pareilles ne laissent aucun doute sur la question. Ainsi Unverzagt (G.), *Die Gesandschafft Ihro Käyserl. Majest. von Grosz-Ruszland,* Lübeck, 1725, pet. in-8, p. 120, écrit : « Ein Thun [tyoun'] hält 10 Stück in sich ». Strahlenberg, Suédois prisonnier en Sibérie de 1709 à 1723, dans son livre : *Das Nord- und Ostliche Theil von Europa und Asia,* paru à Stockholm en 1730, note : « ...10 Stück zusammen gerollet, welches Tium heisset » (ch. XIII, p. 387[1]). A ces indications concordantes et de dates très rapprochées s'ajoute la comparaison du Livre de comptes, dont tous les exemples de prix montrent le « bout » 10 fois inférieur au tyoun'. Ainsi : 67 tyoun's 5 bouts à 3 taëls le tyoun', en tout 202 t. 50 f. (29 avril/10 mai 1728), soit 0,30 fen le bout ; — 22 tyoun's 5 bouts au même prix, en tout 67 t. 50 f. (3/14 juin 1728), soit 0,30 fen le bout ; — 886 tyoun's 7 bouts au même prix, en tout 2 660 t. 10 f. (9/20 juin 1728), soit 0,30 fen le bout ; — 50 tyoun's 7 bouts à 7 taëls le tyoun', en tout 354 t. 90 f. (11/22 juillet 1728), soit 0,70 fen le bout ; — 456 tyoun's 8 bouts à 2 t. 50 f. le tyoun', en tout 1 142 taëls (10/21 août 1728), soit 0,25 fen le bout ; — 28 tyoun's 5 bouts à 2 t. 10 f. le tyoun', en tout 59 t. 85 f. (11/22 août 1728), soit 0,21 fen le bout ; — 41 tyoun's 5 bouts à 2 t. 41 f. le tyoun', en tout 100 t. 1 f. $^1/_2$ (même date), soit 0,24 fen le bout [2].

[1] Ajoutez : Muller (G. Fr.), Еж. Соч., mai 1756, p. 389-390 : оной [китайка тюневая] по 10 концовъ кладется въ оное мѣсто и сіе имянуется тюнь = [le nankin au tyoun'] est mis ensemble par 10 « bouts » : c'est ce qu'on appelle un tyoun' ; un peu plus loin il écrit : 10 концовъ вмъстѣ связанныхъ составляютъ тюнь = 10 « bouts » attachés ensemble font un tyoun'.

[2] Dans le livre de Kostomarov cité ci-dessus, *Esquisse du commerce de l'Etat Moscovite au XVIe et au XVIIe siècle,* 2e éd., Saint-Pétersbourg, 1889, in-8o, p. 325-326, le postav est égalé à 20-40 archines, le portichtché à 4 environ. Mais : 1o il s'agit de drap, non de soieries ; 2o au XVIe et au XVIIe siècle dans la Russie d'Europe et non dans la Sibérie orientale et la Chine dans le premier quart du XVIIIe siècle.

Pour le portichtché, dans une évaluation du tribut (yasak) faite en Sibérie

Les autres marchandises chinoises d'échange ne soulèvent pas les mêmes difficultés : les plantes se mesurent à la livre; mais il est nécessaire de remarquer que c'est de la livre chinoise (604 gr.) qu'il s'agit pour le thé et l'anis étoilé, et peut-être de la livre russe (409 gr. en boîte ou bakhtcha contenant une livre environ [1]) pour le tabac. Les perles se pèsent ou se comptent au Mille [2], les objets

orientale le 27 février/9 mars 1728 et dont il est question plus loin (voir p. 129), il est dit : портище камки... мѣрою 5 аршинъ 3 четверти ; портище камки... мѣрою 5 аршинъ съ четвертью... ; портище отласу... мѣрою 5 аршинъ = un portichtché de damas mesurant 5 archines $\frac{3}{4}$; un portichtché de damas de 5 archines $\frac{1}{4}$; un portichtché de satin ordinaire (atlas) de 5 archines, A.M.A.E.M., Ст. Сп. Колычева, p. 819-828 v°. Mais là encore (cf. ci-dessus, p. 113, note 1) l'indication de la mesure ne marque-t-elle pas son caractère inusité et de plus ses variations ne sont-elles pas un signe de ce même caractère ?

Pour le « morceau » (« kousok » en russe, « stück » en allemand et « chtouk » en transcription russe), l'incertitude n'est pas moins grande. Lang dans son Rapport au Collège du Commerce sur la caravane de 1721-1722 écrit : « во всякомъ кускѣ или штукѣ по 12 до 15 аршинъ россійской мѣры » = dans chaque « morceau » ou « chtouk » [de fanza] il y a 12 à 15 archines russes (8^{m}544 et 10^{m}68). П. С. И., t. II, n° 82, § 2. Mais est-ce du « morceau » proprement dit qu'il s'agit ou de la « pièce », c'est-à-dire du postav ou du portichtché ? Et le « morceau » de fanza est-il le même que tout autre morceau ? L'Allemand Unverzagt (G.), membre de la mission commerciale et diplomatique d'Isbrants Ides à Pékin en 1693-1694, note : « Ein Semilanen (pour ce mot, voir ci-dessus p. 105) Stück Damasch oder Atlasz ist 5 viertel Ellen breit und auf 24 Ellen lang. » Unverzagt (G.), *Die Gesandschafft Ihro Käyserl. Majest.* Lübeck, 1724, in-8°, p. 120. Mais le mot « stück » désigne-t-il le « morceau » « kousok » ou le portichtché ou le postav ? et de quelle aune s'agit-il ?

[1] M. Andriévitch déclare que la bakhtcha valait $\frac{3}{4}$ de livre russe environ, mais il néglige de nous indiquer ses autorités : Андріевичъ (В.), *Исторія Сибири* [Andriévitch (B.), *Histoire de la Sibérie*], Saint-Pétersbourg, 1889, 2 vol. in-8°, t. I, p. 124. En réalité, il reproduit un passage de Fischer (J. E.), *Sibirische Geschichte*, Saint-Pétersbourg, 1768, 2 vol. in-8°, t. II, livre IV, ch. 6, § 27, p. 697, où le texte porte $^{5}/_{4}$. Comme Fischer ne mentionne pas sa source, il n'est pas possible de contrôler, ni même de savoir s'il y a une faute d'impression dans le texte.

De son côté, Lang écrit : « On vend le Tabac en Paquets de papier qui ne tiennent pas toujours une *Gin* juste. » Lang, *Journal*, 1726, p. 236-237. [*Gin* = kin, la livre chinoise.]

Si le mot bakhtcha est d'origine étrangère (mongole) en russe, la quantité qu'il désigne doit l'être aussi. Il serait étrange, en effet, de voir les Chinois accoutumés à leurs propres mesures, s'en servant pour le thé et l'anis, remplacer la livre chinoise par la livre russe pour le tabac.

[2] Il est probable qu'il s'agit plutôt de perles de verre que de vraies perles. Lang dit à ce sujet : « De petites Perles enfilées à des Cordons, le Poid d'une *Laen* à 6 jusqu'à 10 *Laen.* » Lang, *Journal,* 1726, p. 233 sqq. Cette indication correspond bien aux expressions du Livre de comptes. Pourtant Muller, Еж. Соч., mai 1756, p. 401-405, parle de petites perles précieuses que les Russes achètent aux Chinois, en ajoutant que les Russes ne s'y connaissent pas.

d'art, — laques, orfévrerie, argenterie, — s'achètent à la pièce et parfois au poids.

Le poids aussi joue un grand rôle dans la monnaie chinoise, qui se pèse sur balances spéciales. Mais les obstacles à l'appréciation rigoureuse et à la comparaison des monnaies russes et chinoises sont si nombreux qu'il convient d'examiner tour à tour la monnaie russe dans ses divisions et ses rapports de valeur avec l'actuelle, puis la monnaie chinoise en elle-même et rapprochée de la russe. Un trait commun aux unités monétaires des deux empires, c'est leur extrême variabilité : en Russie le Trésor souvent à sec oblige à de continuelles dépréciations du rouble[1] ; en Chine le taël varie d'une province, presque d'une ville à l'autre, et l'ingéniosité des marchands lui donne des cours fictifs. Au milieu de ces perpétuelles transformations, sans renseignements détaillés et précis sur chaque modification, comment s'y reconnaître et comment déterminer même une moyenne? Là, plus qu'ailleurs encore, les équivalences données par les étrangers compliquent la question en introduisant les monnaies de trois ou quatre pays d'Europe dont il faudrait savoir avec précision la valeur absolue à cette époque et la valeur relative. A supposer même qu'un tableau complet des cours extrêmes du rouble et du taël puisse être dressé pour une certaine période, on n'aurait cependant résolu qu'une partie du problème : resterait à fixer la valeur relative de l'un et de l'autre. Si quelques études en ce sens ont été tentées en Russie, elles sont loin de s'accorder et de fournir toute la lumière désirable. Pour la valeur relative du taël du premier quart du XVIIIe siècle, il ne semble pas qu'aucun travail occidental ait abordé la question. En l'état actuel des connaissances on est donc réduit à quelques explications et à quelques chiffres, la plupart hypothétiques.

En Russie, au XVIIIe siècle, l'unité monétaire est le rouble d'argent. Il se divise en 10 grivenniks et chacun de ceux-ci en 10 kopeks, autrement dit un rouble = 10 grivenniks = 100 kopeks[2]. Aujourd'hui le rouble vaut 2 fr. 65. Mais quelle était la proportion

[1] « Il est difficile de déterminer au juste la valeur du rouble à cause des differens changemens qu'il a souffert en Moscovie, surtout par rapport à l'alliage. »
[Weber], *Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie*, Amsterdam et Paris, 1725, 2 vol. in-12, éd. de Paris, t. II, p. 407.

[2] D'autres sous-divisions très usitées étaient : l'altyn = 3 kopeks et la den'ga = 1/2 kopek.

d'argent et le poids dans le premier quart du XVIIIe siècle ; quelle valeur relative représentait-il ? Les étrangers contemporains ont donné des équivalences très différentes les unes des autres. A la fin du XVIIe siècle, le P. Avril écrit : « ...80 000 *Roubles*... c'est-à-dire prés de six-vingt mille ecus de notre monoye. » Avril (le P. Ph.), *Voyage en divers états d'Europe et d'Asie*, 2e éd., Paris 1693, in-12, liv. III, p. 174. Quelques années après, un compagnon de l'Envoyé de la Russie en Chine, Adam Brand, qui suivit Isbrants Ides à Pékin en 1693-1694, dit : « Le Rubel parmi les Moscovites est de la valeur d'un ducat », Brand (Ad.), *Relation*, p. 29, et Isbrants Ides lui-même, dans la traduction française de son récit de voyage, remarque : « ...Ces *Rubels* valent 5 francs comme en Russie. » *Voyages de Corneille Le Brun par la Moscovie*, Amsterdam, 1718, 2 vol in-f°, t. I, p. 120. Mais voici que l'Anglais John Perry, qui voyagea en Russie dans les premières années du XVIIIe siècle, déclare le rouble égal à « 100 sols d'Angleterre, ou 8 schelings et 4 sols ». Perry (Capt. J.), *The State of Russia under the present Czar*, London, 1716, in-8°, cité *in :* [Weber], *Nouveaux Mémoires*,... Paris, 1725, 2 vol. in-12, t. II, p. 407, et l'Allemand Weber, qui vécut à la Cour de Russie de 1715 à 1719, note qu'auparavant le rouble valait 9 shillings et de son temps la moitié seulement. [Weber], *Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Grande Russie ou Moscovie*, Amsterdam et Paris, 1725, 2 vol. in-12, éd. de Paris, t. II, p. 407. Ailleurs[1] il compte 190 kopeks ou près de 2 roubles pour un ducat, et Strahlenberg, dont le livre parut en 1730, en met deux pour un ducat, un seul pour 55 à 60 « Stüber » de Hollande. Strahlenberg, *op. cit.*, ch. XIII, p. 388 et 417.

Quant à la valeur relative du rouble du premier quart du XVIIIe siècle, M. Klyoutchevskii[2] l'estime égale à 9 roubles actuels de 1701 à 1725, à 10 de 1730 à 1740. Comme on le voit, la valeur n'est pas indiquée pour la période qu'embrasse le présent Livre de

[1] [Weber], *Das veränderte Ruszland*. Franckfurth, 1721, in-4°, p. 336.

[2] Ключевскій (В.), Русскій рубль XVI-XVIII в. въ его отношеніи къ нынѣшнему *in :* Чтенія И. О. Ист. и Древ. Р. при И. Моск. Унив., 1884, кн. 1-ая Изслѣдованія, 1-72 [Klyoutchevskii (B.), *Le rouble russe du XVIIe-XVIIIe siècle dans son rapport avec l'actuel* in : *Tchténiya* (*lectures*) *de la Soc. I. d'Hist. et d'Antiquités Russes à l'Univ. I. de Moscou*, 1884, liv. 1, Recherches, p. 1-72.

comptes (1727-1728) et les conclusions de M. Klyoutchevskii ont été contestées [1]. C'est à lui cependant que sont empruntés les coefficients qui ont servi dans la présente étude, car c'est lui qui paraît s'être occupé plus spécialement du XVIIIe siècle.

Si la monnaie russe offre matière à bien des incertitudes, que penser de la monnaie chinoise, plus mobile encore? Les divisions en sont simples; simples aussi les rapports de certaines parties entre elles. Mais sa valeur absolue dans le premier quart du XVIIIe siècle et sa valeur relative restent encore à fixer. On trouvera cependant quelques indications dans les rapports que Russes et étrangers ont pris soin d'indiquer avec la monnaie russe contemporaine. En Chine l'équivalent du rouble d'argent de Russie est le léang, appelé « lana » ou « lan » par les Russes et taël par les Portugais et les autres Européens. De nos jours il contient 37 gr. 78 d'argent fin et vaut de 3 fr. 50 à 4 francs environ. Le léang se divise en 10 ts'ien, chacun de ceux-ci en 10 fen, ces derniers en 10 li, autrement dit un léang ou taël vaut 10 ts'ien, 100 fen, 1000 li. Le li ou $^1/_{1000}$ de léang est appelé sapèque en Occident et se nommait « djos » dans le russe commercial de la Sibérie orientale au XVIIIe siècle, mot dérivé, semble-t-il, du mongol [2]. D'autre part deux sortes d'argent avaient cours en Chine: l'un, pur, employé par le Trésor chinois et appelé par les Russes « argent du khan » ; l'autre, de titre variable, usité dans les échanges et désigné par les Russes sous le nom d'« argent du commerce ».

[1] Милюковъ (П.) Очерки по исторiй русской культуры [Milyoukov (P.), *Esquisses de l'histoire de la civilisation en Russie*]. Saint-Pétersbourg, 4e éd., 1900-1903, 4 vol. in-8o, t. I, p. 123.

[2] « ...une petite Monnoye de Cuivre jaune que les *Chinois* appellent *Tezien* et à laquelle les *Russes* ont donné le nom de *Zschosses*.... » Lang (L.), *Journal*, Leyde, 1726, in-8o, p. 228-229.

« нынѣшнiй ханъ запретилъ вывозъ мѣди желтой из которой кует монету называемую Гïокы или Джокы с дирою в срединѣ... » = le khan actuel [l'Empereur de Chine Yong-tcheng] a interdit l'export du cuivre jaune dont on frappe la monnaie appelée Giok ou Djok avec un trou au centre. Information secrète de Sava Vladislavitch, ch. XIII, p. 67 vo. A.M.A.E.M., K. D. [Affaires de Chine], 1730, no 5.

Les Chinois n'ont d'autres pièces de monnaie que les petites pièces de cuivre appelées « tétsien » et en mongol « djosa ». Muller, Еж. Соч., mai 1756, p. 387.

La monnaie de cuivre des Chinois appelée « tsyan' ou tsyen' », en mongol « djosou », en mantchou « djikha ou dourouni-dzikha ». Rossokhin (L.) *in :* A.M.A.E.M., Порт. Миллера, О Китаѣ [Portefeuilles Muller, Sur la Chine], 349, II, no 5, question 15, p. 8.

L'argent du khan était considéré comme supérieur d'un dixième à l'argent du commerce. C'est ce que déclarent Lang dans son *Journal*, paru en 1726, relatif à la caravane de 1721-1722, et Muller (G.-Fr.) dans ses ouvrages parus au milieu du XVIIIe siècle et relatifs à son voyage en Sibérie de 1733 à 1743 ; c'est ce que prouvent aussi les données du Livre de comptes [1]. Quant à l'or dont le Livre de comptes distingue trois espèces : l'or en corbeille [2], l'or battu, l'or du commerce, il est toujours considéré comme égal à 10 parties d'argent (1 taël d'or = 10 taëls d'argent [3]).

Telles sont les données certaines. La précision s'évanouit dès qu'on essaie de préciser le titre et la valeur exacts de l'argent du commerce, son rapport avec la monnaie russe. Lang, en 1721-1722, note que 750 à 770 « zschosses » font « une laen », et il ajoute : « Le Prix de cette Monnoye est d'ordinaire si sujet à varier qu'il monte ou baisse regulièrement chaque semaine. » Lang, *Journal*, Leyde, 1726, pet. in-8°, p. 228-229. Muller ou plutôt Rossokhin, ancien étudiant de chinois et de mantchou à la mission orthodoxe de Pékin, puis professeur de langues orientales à l'Académie des Sciences de Saint-Pétersbourg vers 1740, déclare que les marchands donnent 800 « tchokh » au « lan ». A.M.A.E.M., Порт. Миллера, О Китаѣ [Portefeuilles Muller, Sur la Chine], 349, t. II, n° 5, question 15, p. 8 et 29. Ailleurs Muller attribue 750 à 900 djos au taël. (Еж. Соч., mai 1756, p. 387-389). Les équivalents étrangers du taël sont loin de concorder aussi entre eux. L'Allemand Ad. Brand, en 1698, indique 2 crowns ou 2 Reichsthaler [4]. Les missionnaires français en Chine, dont le P. du Halde a résumé les travaux dans son ouvrage intitulé : *Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise*, Paris, 1735, 4 vol. in-f°, La

[1] Lang, *Journal*, p. 226-227 et 230-231 ; Еж. Соч., mai 1756, p. 405-407 ; voir aussi : Du Halde, *Description*, 1736, t. II, p. 200-201 et 227 ; *Mémoires concernant les Chinois*, t. IV, 1779, p. 308-309 ; R[ondot] (N.), art. *taël* in : Dictionnaire universel théorique et pratique du commerce et de la navigation. Paris, 1859-1861, 2 vol. in-8°.

[2] La corbeille d'or chinois pèse 86 zolotniks [366 gr. 8416] déclare N. Khristizii en 1721-1722. Ен. кн., 5, акт. 127-131, *in* : П. С. И., t. II, n° 82, p. 381.

[3] Lang, *op. cit.*, ibid. ; Еж. Соч., ibid. ; du Halde, *Description*, 1736, t. II, p. 196 et 208.

[4] Brand (Ad.), *Journal*, p. 98-99.

Haye, 1736, 4 vol. in-4°, disent tantôt : « Un taël est une once d'argent qui vaut cent sols de notre monnoye valeur intrinsèque » (Du Halde, *op. cit.*, 2e éd., 1736, t. II, p. 18), tantôt : « Un taël est une once d'argent, et cette once à la Chine répond à sept livres dix sols de notre Monnoye présente » (ibid., p. 67, note), et tantôt encore : « Un million de taëls, c'est-à-dire 8 millions de livres, monnoye de France » (id., t. IV, p. 269 [1]). Si l'on ajoute qu'en Chine l'argent se pèse dans des balances et que les Chinois cherchent à tromper et sur le titre et sur le poids, on concevra qu'il est à peu près impossible encore de déterminer avec précision la valeur du taël du commerce à Pékin dans le premier quart du XVIIIe siècle.

Son rapport avec la monnaie russe, quoique imprécis aussi, peut cependant se déduire dans une certaine mesure des correspondances fixées par les contemporains. S'il n'y a guère à tenir compte de l'opinion de N. Khristizii en 1721-1722, qui fait du ts'ien l'équivalent exact du grivennik (14 ts'ien = 1 r. 40 [2]), par contre plusieurs témoignages à peu près de la même époque semblent concorder à fixer le taël à 1 r. 40 kopeks environ ou le rouble à 0,70 fen environ. Ainsi l'ambassadeur de Russie en Chine, Sava Vladislavitch, note, le 8/19 janvier 1727, dans son journal officiel : болѣе пятидесять тысячь лановъ которые чинятъ русскихъ днгъ болѣе шестидесять пяти тысячь рублевъ.... = plus de 50 000 taëls qui font plus de 65 000 roubles russes. A.M.A.E.M., Ст. Сп., t. I, p. 301 v° (rapport de l'un à l'autre 0,738). Ailleurs, à la date du 5/16 septembre 1727 : двѣсти рублевъ в годъ а по пекинскому по сту по сороку ланъ серебра = 200 roubles par an, soit en chinois (pékinois), 140 taëls d'argent. (ibid., t. II, p. 646 r°). Le 29 septembre/10 octobre 1730 Lang lui écrit : ...вмѣсто россійскихъ денегъ серебромъ... за 400 рублевъ 280 ланъ, за 520 рублевъ 400 ланъ = au lieu de 400 roubles en monnaie russe d'argent 280 taëls, au lieu de 520 roubles 400 taëls. A.M.A.E.M., K. D. [Affaires de Chine], 1730, n° 5 (rapport : 0,70 et 0,769). En 1729 l'archimandrite de la mission orthodoxe à Pékin,

[1] Cf. *Memoire de feu M. Collas, Missionnaire, Sur la valeur du Taël d'argent en monnoie de France* in : *Mémoires concernant les Chinois*, t. XI, 1786, p. 371-387.

[2] П. С. И., t. II, n° 82, p. 381.

Ant. Platkovskii, avait acheté 100 taëls à 1 rouble 4 grivenniks le taël. (Оп. д. и. д., X, n° 23/186, col. 41). En 1756 l'historien Muller estimait le taël à 1 rouble 80 k. (Еж. Соч., mai 1756, p. 387-389). Comme on le voit, dans le premier quart du XVIIIe siècle, le rapport du rouble au taël, tel qu'on peut le déduire des quelques exemples précédents, semble assez constant pour qu'on soit fondé à en indiquer au moins la moyenne.

Si l'on dégage des raisonnements et des hypothèses qui précèdent les points qui paraissent acquis, l'on arrive aux constatations suivantes : les soieries de Chine étaient mesurées par les Russes en postavs ; le postav contenait au moins 12 m. 104; l'unité des cotonnades était le tyoun' de 35^m^600; son sous-multiple, le bout, en représentait le dixième, soit 3^m^56; on pesait les plantes à la livre chinoise de 604 grammes ; le taël sous Yong-tcheng équivalait à 1 rouble 40 kopeks environ et le rouble dans le premier quart du XVIIIe siècle à 9 actuels. Malgré la pauvreté de ces renseignements, ils permettront néanmoins des calculs précis et des évaluations en mesures métriques et en francs.

III

LES PRIX

Pour établir des comparaisons justifiées entre les prix des marchandises russes et chinoises tant à Pékin qu'en Sibérie, il a semblé nécessaire de restreindre d'abord les limites de la période considérée : deux caravanes russes officielles qui se succédèrent à Pékin l'une du 29 septembre/10 octobre 1721 au 12/23 juillet 1722, l'autre du 26 décembre 1727 / 6 janvier 1728 au 13/24 juillet 1728 et sur lesquelles on possède des renseignements détaillés fournissent tout naturellement les points extrêmes et les termes principaux de comparaison. Quelques indications sur des achats et des ventes en Sibérie dans l'intervalle qui sépare ces deux caravanes, sur des ventes de la caravane de 1727-1728 à la frontière russo-chinoise, donnent une idée des prix dans la Sibérie qu'il est intéressant de rapprocher des prix de Pékin ; ils laissent apercevoir du même coup les bénéfices réalisés par les Russes, soit à Pékin, soit au retour.

Par malheur des évaluations de ce genre se heurtent à de graves obstacles. Le premier est l'absence d'un livre de comptes aussi précis et détaillé pour la caravane de 1721-1722 que pour celle de 1727-1728. A vrai dire les données ne manquent pas sur la première de ces expéditions commerciales : elles sont même trop nombreuses ; de là des divergences parfois considérables ou des difficultés d'interprétation. On possède en effet sur le trafic russo-chinois à Pékin en 1721-1722 au moins trois sources d'information. Lang a rédigé pour le Collège (Ministère) du Commerce un rapport sur les prix où les valeurs sont énoncées en monnaie

russe : il a été édité dans les Monuments de l'histoire de la Sibérie et utilisé dans les tableaux ci-dessous sous l'abréviation de « Lang » (Livres d'Iénisséïsk, V, actes nos 127-131, *in :* П. С. И., t. II, n° 82, § 2, p. 374 sqq.). Lang a publié ensuite à Leyde en 1726 un récit de son séjour à Pékin (*Journal de la Residence...*) où il a inséré la traduction de son rapport sur les prix. Mais son livre est en français et il n'est pas toujours facile de reconnaître les originaux russes des dénominations traduites par Lang en français (par exemple, que représentent les « grains de soye » à la pièce, les « chagrins de soye », etc. ?); de plus il a exprimé les prix en monnaie chinoise et, même en tenant compte des rapports du taël au rouble, les prix du Journal ne semblent pas toujours concorder avec ceux du rapport. Heureusement, le document édité dans les Monuments de l'histoire de la Sibérie (loc. cit.) contient deux pièces annexes en russe qui expriment les prix en monnaie chinoise et permettent ainsi de contrôler les assertions et du rapport de Lang en russe et de son Journal en français.

L'une de ces pièces porte pour titre : Вѣдѣніе о товарахъ, которые продавались въ Пекинѣ въ бытность мою съ господиномъ посланникомъ Измайловымъ « Information sur les marchandises vendues à Pékin pendant mon séjour avec Monsieur l'Envoyé Izmaïlov » ; elle ne traite que des marchandises russes. Elle est complétée par un tableau des marchandises chinoises sous le nom : Роспись таваромъ, которые покупаютца въ Пекинѣ « Inventaire des marchandises qu'on achète à Pékin ». L'Information et l'Inventaire peuvent être attribués, comme il a été dit (v. ci-dessus, p. 115), à Nicolas Khristizii. Dans les tableaux qui suivent, le rapport de Lang étant désigné par « Lang », «Journal » indique son livre publié à Leyde en 1726, « Вѣдѣніе » et « Роспись » l'Information et l'Inventaire. Enfin, outre les deux versions de Lang, la russe et ses prix en monnaie russe, la française et ses valeurs en taëls, outre les deux pièces annexées au rapport de Lang, on rencontre encore dans les archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou (Affaires de Chine, 1725, n° 6) une copie d'une liste des marchandises achetées à Pékin le 17/28 novembre 1721 auprès du commissaire de la caravane Th. Istopnikov, pour le compte de l'empereur de Chine ; on y voit l'indication des quantités de chaque marchandise et des prix : ce document est repré-

senté dans les tableaux ci-contre par le mot : « Istopnikov ». Mais la liste d'Istopnikov, l'Information et l'Inventaire, le Journal de Lang, où les prix sont exprimés en monnaie chinoise ne se trouvent pas toujours d'accord entre eux, et ne sont pas toujours conformes non plus au rapport de Lang en russe. En outre, malgré les témoignages de Lang, de Khristizii et d'Istopnikov, beaucoup d'obscurités empêchent des assertions rigoureuses : c'est ainsi que l'unité de mesure est le plus souvent omise chez Lang et chez Khristizii ; les dénominations diffèrent, etc. Cependant si les opérations commerciales de la caravane de 1721-1722 sont moins mal connues que celles des précédentes, c'est grâce à ces trois personnages et à ces cinq documents.

Malgré leurs lacunes, leurs divergences, leurs incertitudes, ils offrent une série d'indications très supérieures aux maigres renseignements épars sur les prix en Sibérie dans l'intervalle qui sépare la caravane de 1721-1722 de celle de 1727-1728. On conçoit en effet que non seulement la valeur des marchandises russes et chinoises était sujette à varier en Sibérie d'une année à l'autre, même d'une saison à l'autre, mais encore qu'elle devait présenter des écarts considérables entre les différentes régions d'une aussi vaste contrée. Le même produit chinois était, à coup sûr, payé d'un prix sensiblement plus élevé à Tobol'sk, par exemple, qu'à Irkoutsk, à Sélenginsk ou à Nertchinsk. Pour tirer des conclusions légitimes et sûres il faudrait donc posséder le tableau complet du prix de toutes les marchandises russes et chinoises dans les principaux centres économiques de la Sibérie durant le premier quart du XVIIIe siècle, et en connaître toutes les variations locales d'une année à l'autre. Les quelques renseignements ci-contre sont bien loin de répondre à ces exigences. Aussi ne doivent-ils être considérés qu'à titre de simples indications qui, peut-être, ne laisseront pas de faire sentir l'accroisement énorme du prix des marchandises chinoises depuis Pékin ou la frontière de la Chine jusqu'à la Sibérie occidentale.

Pour l'établissement des prix dans cette dernière un document des plus importants est le registre de la douane d'Irbit à la date du 4/15 juillet 1724 qui a été publié dans le deuxième livre du « Vrémennik » de la Société I. d'Histoire et d'Antiquités russes à l'Université I. de Moscou, année 1849, p. 91 à 104. Mais l'éditeur

ayant omis d'indiquer d'où provient ce registre, où il se trouve, etc., il est impossible de contrôler, et l'absence d'indication bibliographique rend précaire la valeur d'un texte en lui-même très précieux. Il montre en effet, d'après les quittances d'origine, les variations de prix dans des localités aussi voisines que Verkhotour'é, Tobol'sk, Ekatérinbourg, etc. Pour simplifier, dans le tableau ci-contre, on s'est contenté de mettre toutes les indications de cette pièce sous la rubrique : « Irbit 1724 ». Dans ce même tableau les mots : « Tobol'sk 8/19 mai 1726 » indiquent un inventaire des marchandises officielles mises à la disposition d'Et. Kolytchov, commissaire chargé de la frontière durant les négociations russo-chinoises de 1726-1728 qui aboutirent au traité de Kyakhta (14/25 juin 1728). C'est à Tobol'sk le 8/19 mai 1726 qu'il prit possession de ces marchandises dont le prix global et la valeur particulière sont marqués avec précision en deux pages d'un cahier des archives du Ministère des Affaires étrangères à Moscou (Affaires de Chine, 1726-1731, n° 21, p. 2 et 3). Ces utiles données peuvent être complétées par quelques chiffres empruntés à un document de même date et fort voisin. Pour ses présents à la Cour de Pékin, l'ambassadeur de Russie, Sava Vladislavitch, aidé du gouverneur général de la Sibérie, le prince Dolgoroukov, choisit, en passant à Tobol'sk le 3/14 décembre 1725, un certain nombre de fourrures dont il a laissé le détail (A. M. A. E. M., K. D., 1725, n° 4) ; ce document a été désigné en abrégé par les mots : « Sava Vladislavitch ». Les comptes de la caravane de 1727-1728 ont fourni eux-mêmes deux points de comparaison. D'une part remontant pour les achats de fourrures jusqu'à l'année 1720, malgré la confusion de certaines variétés sous le même titre, malgré l'absence d'indications relatives à la date et à la provenance particulière de chaque achat, ils permettent cependant d'intéressants rapprochements entre les prix de Sibérie et ceux de Pékin (A.M. A. E.M., 1727, n° 16). D'autre part le Livre de comptes a enregistré les ventes à Kyakhta du 6/17 décembre 1728 au 13/24 juin 1729, c'est-à-dire immédiatement après le trafic de la caravane à Pékin du 10/20 janvier au 14/25 juillet 1728 : la comparaison s'impose entre les prix à Pékin et ceux à la frontière russo-chinoise. A ces renseignements en ont été ajoutés d'autres tirés de deux documents contemporains et de même origine : un inventaire d'une saisie opérée sur la Kyakhta le 1/12 juin 1728 par

l'ambassadeur plénipotentiaire, Sava Vladislavitch, (A.M.A.E.M, K.D., 1728, n° 21, pièce originale ; Ст. Сп., t. II, p. 977-980 sqq., copie). La pièce figure au tableau ci-contre sous l'abréviation « Saisie ». Ses indications, quoique très détaillées et très précises, ont dû être complétées sur un ou deux points par une estimation du tribut (yasak) d'Oudinsk le 27 février / 9 mars 1728 dont la copie se retrouve dans le journal officiel de Kolytchov (A. M. A. E. M., Ст. Сп. Колычева, p. 819 à 828 v°).

Malgré la pauvreté des données précédentes, malgré les divergences des témoignages, malgré l'extrême difficulté à préciser et l'unité de mesure employée (le Livre de comptes de 1727-1728 est encore précieux à ce point de vue pour y suppléer par analogie) et les dimensions exactes de ces mesures, et les rapports des monnaies russes et chinoises, quelques conclusions paraissent pourtant se dégager de l'examen attentif des tableaux qui suivent. D'abord les Russes semblent avoir réalisé sur les fourrures des bénéfices allant d'un tiers à près du quintuple du prix d'achat. Ils revendent écureuils, zibelines, lynx, certains renards, au double, les hermines, les renards rares, avec une majoration des deux tiers. On remarque aussi, d'une part, le fléchissement très net des prix des marchandises russes à Pékin de 1721-1722 à 1728, d'autre part, l'augmentation des produits chinois. Si la dépréciation des fourrures russes n'est parfois que d'un dixième, elle atteint souvent le tiers, la moitié et même les deux tiers du prix de 1721-1722. Cette constatation est confirmée par les plaintes de Lang dans ses rapports officiels et le fait s'explique, au dire des Chinois comme des Russes, par la surabondance des fourrures sibériennes à Pékin, causée par les importations inconsidérées des Russes, tant à Pékin même qu'en Mongolie. Enfin, les douanes d'Irbit montrent l'énorme augmentation du prix des marchandises chinoises dans la Sibérie occidentale : elle monterait à 2, 3, 4 et même jusqu'à 10 fois la valeur des objets.

N. B. — Dans les tableaux ci-dessous les prix ont été unifiés (pour le mille, le cent, etc.) d'après les données du Livre de comptes de 1727-1728. Ainsi telle marchandise qui apparaît à la pièce ou au cent ou comprise dans un compte général a été ramenée à la même unité qu'en 1727-1728 pour la facilité des comparaisons.

De même les comptes du XVIIe siècle en altynes et den'gi ont été énoncés en kopeks seulement pour la simplification des calculs.

Quant à la valeur de l'or il est à noter que les prix à peu près constants du zolotnik (4 gr. 26) durant la période 1692-1701 se rapportent au prix dit de Nertchink ou de la Sibérie orientale; ceux de 1711-1712, très supérieurs, sont donnés pour la Russie d'Europe (Moscou et Arkhangel'sk) et il en est de même de ceux de 1729.

Pékin 1721-1722.	SIBÉRIE Irbit 1724.	SIBÉRIE Tobol'sk, 8/19 mai 1726.	SIBÉRIE Sibérie, 1720-1726.	Pékin 1727-1728.	Kyakhta 1728.
Ecureuils de Bérézov et de Verkholensk, 30 à 35 roubles le mille (Lang)	E.verts, 20 r. E. blancs, 33 à 35 r.	21 r.	20 r.	Ecureuils de l'Ob', 35 à 44 taëls (prix habituel, 39 et 40 t.)	Ecureuils de l'Ob', 35 roubles.
Ecureuils de Téléoute 75 à 90 roubles le mille (Lang)			50 r.	80 taëls.	40 roubles (saisie).
E. de Sibérie ordinaires [de l'Ob'?], 32 t. le m. (Вѣдѣніе)					
Grands écureuils [de Téléoute?], 90 t. le m. (Вѣдѣніе).					
Ecureuils, 43 taëls 50 f. (Istopnikov).					
Hermines, 14-17 roubles le cent (Lang)	9 r. 50 k.	7 r.	9 r.	H.de l'Ob', 7-16 taëls	H.de l'Ob', 12 r. 40 k.
17-18 taëls le cent (Journal)			10 r. (Sava	(Prix habituel, 9 à 12 t.)	H. de Yakoutsk,
14-15 taëls le cent (Вѣдѣніе)			Vladislavitch).	H.de Yakoutsk, 5 t.	4 r. 50 k. (saisie).
24 taëls 80 fen le cent (Istopnikov) . .					
Jeunes hermines (lastotchki), 24 roubles le mille (Lang)			9 r.	7 à 16 taëls (prix habituel, 10 t. et 13 t. 50 f.)	
Renards polaires, 60-75 roubles le cent (Lang) . .	50 r.		40 r. (Sava	26 à 50 taëls	30 r. (saisie).
80-90 taëls (Journal)			Vladislavitch)	(prix habituel, 44-45 t.)	
65 taëls (Вѣдѣніе)					
les blancs : 43 taëls (Istopnikov)			les blancs, 32 r.		
les bleus : 50 t. (Istopnikov)			les bleus, 50 r.		
Renardeaux polaires, 500 taëls le mille (Istopnikov) .				500 taëls.	200 roubles.
Renards de steppe, 500-700 roubles le mille (Lang) .			300 r.	255 à 360 taëls	
300 taëls (Istopnikov)				(prix habituel, 360 t.).	
Renards de steppe gris, 3e qual., 600 taëls (Вѣдѣніе).					

Pékin 1721-1722.	SIBÉRIE: Irbit 1724.	SIBÉRIE: Tobol'sk, 8/19 mai 1726.	SIBÉRIE: Sibérie, 1720-1726.	Pékin 1727-1728.	Kyakhta 1728.
Renards à gorge blanche (byélodouchki)				0.65 f. à 1 t. 25 pièce (prix habituel, 1 t.)	1 rouble. 0.50 et 0.53 k. (saisie).
Renards rouges à gorge blanche			1 r. 05 pièce.	1 à 2 taëls.	
Renards à gorge grise (sivodouchki)	2 r. 50 pièce			0.90 f. à 3 t. 33 pièce (prix habituel, 1 t.)	2-3 roubles. 1re qual. 2 r. 50 (saisie). 2e qual. 1 r. 20 (saisie).
Renards à gorge noire (tchernodouchki)				4 taëls pièce.	
Renards de Sibérie à ventre noir, 2 taëls à 2 t. 50 f. pièce (Вѣдѣние)					3 roubles 20 k.
Renards rouges de Yakoutsk, 2 r., 2 r. 50 et plus pièce (Lang)	0.90 k. à 1 r. 20.	0.50 à 0.80 k.		1 taël 56 à 2 taëls (prix habituel, 2 t.)	1 r. 50. 1 rouble (saisie).
Renards rouges de la Léna, 2 t. et 2 t. 50 f. pièce (Journal)					
Renards rouges de la Léna à ventre blanc, 2 à 4 taëls pièce (Вѣдѣние).					
Renards rouges de la Léna à ventre noir, 9 à 11 taëls pièce (Вѣдѣние).					
Renards fauves, 8-10 roubles et plus pièce (Lang) . .			10 r. 55 pièce.	13 t. 20.	7 et 8 r.
Renards bruns-noirs, 6-20 taëls pièce (Journal) . . .			10 r. 55.	r. noirs-fauves, 22 t. 17 r. 50 (10/21 mai 1728).	noirs-fauves, 20-28 r.
Renards gris			10 r. 55.	9 t. 90.	3 r. 50.
Renards noirs, 100-120 r. pièce (Lang). 10-50 r. pièce (Khristizii).					
Zibelines, 1 r. 30, 1 r. 50 et 10 r. pièce (Khristizii) 2 taëls (Вѣдѣние)		0.40 à 0.83 k.	1 r. 71.	0.45 f. à 2 t. 40 (prix habituel, 0.75 f. et 1 t.)	0.36 k.

Pékin 1721-1722.	Irbit 1724. (Sibérie)	Tobol'sk, 8/19 mai 1726. (Sibérie)	Sibérie, 1720-1726. (Sibérie)	Pékin 1727-1728.	Kyakhta 1728.
Zibelines de Yakoutsk, 2 t. à 4 t. 50 pièce (Journal) .				1 r. 25 (10/21 mai 1728).	
Zibelines par paires, 3 t. la paire (Istopnikov).					
Ventres de zibelines, 0.20 à 0.70 fen pièce (Journal) . 0.85 fen (Istopnikov).			0.11 k.	0.40 fen.	
Lynx, 2-3 roubles pièce (Lang)	1 r. 20 à 3 r. 50 pièce.		1 r. 98.	1 t. 85 à 3 t. (prix habituel, 2 t. 50).	
Loups-cerviers, 2-5 taëls (Journal). 3 taëls (Istopnikov).					
Loutres	0.20 k. pièce.		1 r. 40.	1 t. 50 à 2 taëls.	
Castors ordinaires, 3-4 r. pièce (Lang).					
Castors du Kamtchatka, 14-25 r. pièce (Lang) . . . . 14-15 t. (Journal).				11 t. 50.	

Pékin 1721-1722.	Irbit 1724.	Pékin 1727-1728.	Kyakhta 1728.
Satin étroit (ous) de 6 lans	7 r. 50 le portichtché.	à fleurs, à « metlyaks », noir, etc., 2 t. 50 à 4 t. 50 le postav.	2 r. 39 [le postav].
Satin [étroit ?] uni et à fleurs, 3 t. 50 à 4 t. le p. (Journal)		4 taëls le postav.	
Satin ordinaire (atlas), 2 r. 50 à 4 r. [le postav] (Lang)	« atlas de 6 lans »,	2 t. 80 à 6 t. le p., suivant variétés et qualités.	
« atlas », 1re qualité, 6 à 7 t. [le postav] (Роспись)	6 à 7 r. le port.		
Satin épais (kanfa), 5 à 10 r. [le postav] (Lang) . . .	10-11 r.	4 t. à 12 t. le p., suivant variétés et qualités.	
Damas de 5 lans, 2 t. à 2 t. 20 [le postav] (Роспись)	4 r. à 4 r. 75 le kosyak.	1 t. 20 à 5 t. le p., suivant variétés et qualités.	1 r. 50 le postav.
de 6 lans	4 r. 25 à 8 r. le postav.	2 t. 50 à 6 t. le p., suivant variétés et qualités.	
de 7 lans, 3 t. 80 [le postav] (Роспись) . .	8 r. à 12 r. 50 le p.	3 t. 50 à 7 t. 50 le p., suivant variétés et qualités.	4 r. 45 le postav.

Pékin 1721-1722.	Irbit 1724.	Pékin 1727-1728.	Kyakhta 1728.
Damas de la Corée (goli), 6 à 9 r. le postav (Lang). .	28 r. le p.	12 t. le p.	
6 à 8 t. les 18 archines (Роспись)			
Damas ordinaire, 3e q., 1 t. 60 à 2 t. 50 [le postav] (Lang)			
Petits damas, 2 t. 50 à 3 t. 20 [le postav] (Journal).			
Doubles damas, 8 t. 50 à 9 t. [le postav] (Journal).			
Demi-goli, 3 t. 80 [les 18 archines ?] (Роспись).			
Baïbéreks, 5-7 roubles [le postav] (Lang).	11 r. 15 le p.	3 taëls à 8 t. 25 le p. (prix habituel, 5 taëls).	
5. t. 50 (Роспись).			
Crêpe de Chine, 2-4 r. [le postav] (Lang)		2 t. 40 à 3 t. 15 le p. (prix habituel, 3 taëls).	
Nankin au tyoun', 1 t. 80 à 2 t. le tyoun' (Lang). .	5-8 r. le tyoun'.	5 à 8 taëls le tyoun' (prix habituel, 3 taëls).	3 à 6 r. le tyoun'.
2 t. 25 à 2 t. 50 le tyoun' (Роспись).			
Toile de coton, 2 t. 50 à 3 t. les 100 aunes de Chine (Journal).			
autres espèces.	1 r. 60 à 7 r.		
Thé vert, 1re qualité, 0.06 à 0.50 k. la livre chinoise (604 gr.) (Lang.).	0.70 k. à 1 r.	0.60 fen.	
0.60 fen la livre chinoise (Journal). .			
Thé vert, 2e q., 0.30 à 0.40 k. la livre chinoise (Lang).		0.40 fen.	
0.25 à 0.30 fen la livre chin. (Journal).			
2 shillings la livre chinoise (Bell).			
Thé noir		0.50 fen.	
Anis étoilé, 3 roubles le poude (Lang).			
0.12 à 0.15 fen la livre chin. (Journal).		0.26, 0.27 fen.	
0.10 à 0.12 fen la livre chin. (Роспись).			
Tabac, 0.06 à 0.20 fen la livre chinoise (Journal). .			
3-5 taëls le poude	et 30-40 t. en Sibérie (Lang).	0.08 fen la bakhtcha.	

Prix officiels de l'or et de l'argent chinois en Russie sous Pierre le Grand (1689-1730.)

Années.	Or.		Argent.	Sources.
	1re qualité.	2e qualité.		
1692-1693.	1 r. 15 le zolotnik.	1 r. 05 le zolotnik[1].		Articles douaniers de [7]201/1692-1693 par André Vinius, cités au 3e livre de Tourinsk, nº 785 *in :* П. С. И., t. II, nº 95, p. 416.
1694-1695.	1 r. 05.	1 r.		Gramota de 7203/1694-1695 au voévode de Nertchinsk, rappelée dans les Instructions par articles au voévode de Nertchinsk du 5/16 janvier 1701 *in :* П. С. З., t. IV, nº 1822, § 33.
5/15 déc. 1697.	1 r.		0.08 k. le z.	П. С. З., t. III, nº 1606, p. 410-411.
12/22 nov. 1698.	1 r. 15.	1 r. 05.		Nouveaux articles douaniers *in :* П. С. З., t. III, nº 1654, § 7, p. 503-505.
5/16 janv. 1701.	1 r. 05.			Instructions par articles au voévode de Nertchinsk *in :* П. С. З., t. IV, nº 1822, § 33.
12/23 juin, 21 juin/2 juil., 3/14 juillet 1711.	1 r. 80.	1 r. 70.		П. С. З., t. IV, nº 2371, p. 691 ; nº 2383, p. 702 ; nº 2393, p. 712.
12/23 sept. 1712.	1 r. 90.			П. С. З., t. IV, nº 2581, p. 864.
1721-1722 à Pékin.	10 r. 80 le léang. 75 à 95 r. la corbeille de 10 léangs.			Rapport de Lang inséré dans le 5e livre d'Iénisséïsk, nos 127-131 *in :* П. С. И., t. II, nº 82, § 2, p. 374 sqq.
	98 à 108 t.			Lang, *Journal*, p. 233 sqq.
1728 à Pékin.	9 t., 9. t. 35, 9. t. 40 et 10 t. le léang.			*Livre de comptes de la caravane russe à Pékin* en 1727-1728 *in :* A.M.A.E.M., K.D. [Affaires de Chine], 1730, nº 6.
			0.14 k. le z.	A.M.A.E.M., K.D., 1727, nº 16.
5/16 août 1729.	2 r. 45 le z.		0.18 k. le z.	П. С. З., t. VIII, nº 5456, p. 222-223.

[1] Le zolotnik étant de 4 gr. 2656 et le rouble valant 2 fr. 65, si l'on admet, avec M. Klyoutchevskii, que le rouble de la seconde moitié du XVIIe siècle équivalait à 17 actuels, celui du premier quart du XVIIIe siècle à 9, on trouve, d'après ce tableau, que le gramme d'or chinois valait 10 fr. 56, 11 fr. 08 et 12 fr. 14 à la fin du XVIIe siècle, le gramme d'argent 0 fr. 84 ; au début du XVIIIe siècle, le gramme d'or : 5 fr. 87, 9 fr. 50, 10 fr. 06, 10 fr. 62 et 13 fr. 69, le gramme d'argent, 0 fr. 78 et 1 fr.

CONCLUSION

CONCLUSION

Le Livre de comptes de la caravane russe à Pékin en 1727-1728 embrassant une période de six mois de trafic régulier à Pékin (janvier-juillet 1728), notant au jour le jour les marchandises russes et chinoises échangées, leurs espèces, leurs prix, ajoutant la liste des ventes en Mongolie et des transactions à Kyakhta, depuis le retour de la caravane jusqu'en juin 1729, permet de considérer les marchandises de trois points de vue : variétés, — quantités, — prix.

Sous le rapport des variétés on peut distinguer deux grandes catégories : les produits de luxe et les objets de première nécessité. Ce sont les premiers que paraît rechercher la caravane officielle ; en réalité ce sont les seconds qui forment la base des échanges. Si l'on regarde comme luxe les soieries, les œuvres d'art, et, pour les Chinois, les riches fourrures, les montres et les miroirs d'Europe, il faut reconnaître que ni les cotonnades, ni les lingots d'or et d'argent, ni les plantes médicinales, ni les fourrures communes ne rentrent dans ce domaine. Les cotonnades chinoises sont indispensables aux peuples de la Sibérie et même de la Russie d'Europe ; seules les cotonnades boukhariotes risquaient de leur faire concurrence en Sibérie occidentale ; mais les étoffes chinoises, plus solides et mieux conditionnées, l'emportent sur les tissus d'Asie centrale. La Sibérie s'habillera de cotonnades chinoises jusqu'au jour où les indiennes des manufactures de Moscou les supplanteront. Mais c'est seulement à la fin du XIXe siècle que pareille substitution deviendra possible : au XVIIIe c'est la Chine qui impose ses cotonnades à la Russie.

A cette époque en effet c'est la Chine le pays manufacturier. Des marchandises échangées entre les deux puissances, c'est à peine si quelques fourrures ou quelques cuirs portant la mention « travail de Moscou » sont spéciaux à la Russie; tout l'apport des Russes consiste en matières premières, fourrures de Sibérie, peaux de phoque, etc. Les seuls produits manufacturés qu'ils vendent à Pékin sont ou des draps de Hambourg, de Hollande, d'Angleterre, ou des objets d'art anglais ou français, c'est-à-dire des marchandises exceptionnelles et de simple transit. Au contraire tous les articles chinois proviennent de l'industrie nationale : les tissus de soie et de coton, même le thé et le tabac.

Cependant c'est en lingots bruts que les Chinois payaient parfois les Russes sur leurs instances. Les espèces métalliques étant rares en Russie, le gouvernement s'efforça d'emplir ses caisses par l'afflux de l'or et de l'argent chinois. La caravane officielle lui en offrait, semble-t-il, un moyen aisé : c'était d'échanger contre or et argent les fourrures que livraient les peuples tributaires de Sibérie. Le profit eût été double puisque le Trésor seul aurait bénéficié de ces échanges et qu'ils auraient fourni des métaux précieux. La concurrence clandestine des particuliers et les circonstances politiques firent échouer ce plan ; la Russie n'en considérait pas moins le marché de Pékin comme une mine d'or offerte à ses besoins.

Utiles à la pharmacie occidentale, les plantes médicinales, l'anis étoilé, la rhubarbe, et quelques médicaments étaient tirés de Chine par nécessité. Le tabac chinois roulé en boule avait ruiné en Sibérie la vente du tabac anglais protégée par le gouvernement, et les documents russes officiels eux-mêmes constatent l'extraordinaire diffusion de ce produit chinois dans toute l'Asie centrale et septentrionale. Enfin si dans le premier quart du XVIIIe siècle l'usage du thé commençait seulement à se répandre en Russie d'Europe, son succès n'allait pas tarder à exiger un trafic régulier et si considérable qu'il est resté le principal de Chine en Russie jusqu'à nos jours.

De leur côté les Chinois ne pouvaient se passer des fourrures russes. Le climat froid de la Chine du nord exige ou des vêtements de drap et de laine importés d'Europe et fort chers, ou des fourrures légères et chaudes de Sibérie. Le P. le Comte a laissé des détails significatifs sur l'emploi de ces fourrures non seulement

comme vêtements ou parties de vêtements, mais pour les lits et les couvertures. Seules certaines espèces très rares étaient réservées à l'empereur et à ses familiers; les mandarins, le peuple, pouvaient acheter des fourrures ordinaires que le voisinage de la Sibérie, la concurrence clandestine des marchands russes à Ourga, les chasses en Mongolie et en Mantchourie rendaient accessibles à tous.

Objets de luxe pour la Cour de Russie ou pour la Cour de Chine, objets de nécessité pour les peuples de Sibérie et de l'empire chinois, soieries et œuvres d'art pour les uns, cotonnades, métaux précieux, plantes, fourrures pour les autres, tels sont les produits d'échange entre les deux pays dans le premier quart du XVIIIe siècle.

Si l'on cherche à préciser les caractères des nombreuses variétés de chaque marchandise, la tâche relativement aisée avec les fourrures de Sibérie, devient à peu près impossible pour les étoffes chinoises. C'est que les obstacles à cette détermination rigoureuse sont de plusieurs sortes. Il faudrait, avant tout, retrouver les mots chinois à travers les déformations ou les appellations russes. Si l'on devine sans trop de peine les originaux des termes « daba », « goli », « kanfa », il n'en va plus ainsi pour les mots devenus tout à fait russes comme « kitaïka », « kamtchatka », « solomenka ». La connaissance même des caractères chinois correspondant à ces dénominations russes serait insuffisante, car il conviendrait de savoir si les termes usités du temps de Yong-tcheng le sont encore aujourd'hui et s'appliquent aux mêmes variétés d'étoffes. Enfin supposant résolue la difficulté de langue, et admis le postulat précédent, resterait à déterminer exactement la fabrication de ces étoffes pour essayer de leur trouver des équivalents en soieries françaises modernes. Le sens des termes chinois, russes ou français n'offre ni assez de constance, ni assez de clarté pour permettre des identifications certaines. Des expressions familières au XVIIe ou au XVIIIe siècle comme « panne », « gros de Tours », ont disparu du langage contemporain ; le « taffetas », le « crêpe », la « gaze » du P. Le Comte, à la fin du XVIIe siècle, désignent-ils les mêmes sortes que les nôtres? De nos jours des mots nouveaux ont été créés que n'employaient pas les contemporains de Louis XIV : tussor, pongé, surah, etc.... Par delà le langage, ses variations et ses imperfec-

tions, il faudrait donc remonter jusqu'aux détails techniques de tissage et seule cette méthode permettrait, peut-être, d'identifier les soieries et cotonnades chinoises du temps de Yong-tcheng dont les noms ont été défigurés dans la transcription russe du Livre de comptes.

Précieux pour distinguer toutes les variétés des produits russes et chinois, le Livre de comptes autorise des conclusions rigoureuses en ce qui concerne les quantités et les prix. Comme la plupart des échanges se faisaient en nature, il importait de déterminer d'abord la mesure de l'unité de chaque marchandise. Des rapprochements de textes ont permis, semble-t-il, certaines estimations. En prenant ces résultats comme base de calcul, on est conduit aux observations suivantes. La caravane officielle de 1727-1728, au dire de ses chefs, aurait été gênée par les manœuvres des Chinois. Et pourtant elle acheta près de 130 à 150 000 mètres de soieries (10.000 postavs en chiffres ronds ou 121 040 mètres, sans compter les portichtchés et les morceaux), qui, à 13 fr. 87 le mètre en moyenne (5 taëls ou 7 roubles le postav), représentent près de deux millions de francs ; elle prit plus d'un demi-million de mètres de cotonnades (15 000 tyoun's ou 534 000 mètres), qui, à 2 fr. 81 le mètre (3 taëls ou 4 roubles 20 le tyoun') font plus d'un million et demi de francs ; elle rapporta un million et demi en or et en argent ; soit un trafic de cinq millions environ (étoffes et métaux précieux) dans l'espace de six mois ; enfin un dernier million est réparti entre le thé (25 000 livres chinoises ou 30 200 livres métriques qui, à 0,40 fen ou 0,56 kopeks ou 13 fr. 35 la livre, donnent 403 170 francs), l'anis étoilé (1812 livres métriques à 7 fr. 10 la livre), les médicaments (33 456 francs), et divers autres articles. Si les soieries l'emportent en quantité et en prix, les cotonnades et les métaux précieux forment des catégories si importantes que, réunies, elles constituent, à elles seules, la moitié de tous les échanges de la caravane à Pékin tandis que sur 6 millions d'affaires, le commerce de thé ne représente que 400 000 francs.

Malgré la précision des chiffres qui précèdent il faut reconnaître qu'eux aussi soulèvent des problèmes encore incomplètement résolus. Les mesures des unités n'ont été obtenues que par déduction : reste à confirmer les résultats des raisonnements par des

preuves plus décisives. Les coefficients de valeur relative des espèces appelleraient de nouvelles recherches. Enfin le tableau des prix est trop restreint pour permettre des généralisations très sûres. Cependant si la présente étude n'a réussi qu'à poser les questions, à dégager certaines solutions, et à indiquer une méthode de travail, peut-être n'aura-t-elle pas été inutile comme étape nécessaire et élément de progrès.

TABLE DES MATIÈRES



250